

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 27, 2001

OTTAWA, LE SAMEDI 27 JANVIER 2001

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2001, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2001 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 4 — January 27, 2001

Government House*	208
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	219
Appointments.....	223
Parliament	
House of Commons	240
Commissions*	242
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	247
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed Regulations*	254
(including amendments to existing regulations)	
Index	269
Supplements	
Superintendent of Financial Institutions, Office of the Insurance companies and fraternal benefit societies	

TABLE DES MATIÈRES

N° 4 — Le 27 janvier 2001

Résidence du Gouverneur général*	208
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	219
Nominations.....	223
Parlement	
Chambre des communes	240
Commissions*	242
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	247
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés*	254
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	270
Suppléments	
Surintendant des institutions financières, bureau du Sociétés d'assurances et sociétés de secours mutuel	

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**SPECIAL WARRANT**

Pursuant to Order in Council P.C. 2001-46 of January 9, 2001, the President of the Treasury Board is hereby authorized to pay out of the Consolidated Revenue Fund the amount of \$1,768,942,701 for the purposes set out in the annexed schedule.

January 9, 2001

J. E. MICHEL BASTARACHE
Deputy Governor General

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**MANDAT SPÉCIAL**

En vertu du décret C.P. 2001-46 du 9 janvier 2001, la présidente du Conseil du Trésor est autorisée à prélever sur le Trésor la somme de 1 768 942 701 \$ aux fins exposées dans l'annexe ci-après.

Le 9 janvier 2001

Le Gouverneur général suppléant
J. E. MICHEL BASTARACHE

**GOVERNOR GENERAL SPECIAL WARRANT PROVIDING
FOR EXPENDITURES FROM JANUARY 13, 2001
TO FEBRUARY 11, 2001**

<i>Ministry</i>	<i>Budgetary</i> \$	<i>Non- Budgetary</i> \$	<i>Total</i> \$
Agriculture and Agri-Food	27,000,000	0	27,000,000
Canada Customs and Revenue Agency	1,303,878,000	0	1,303,878,000
Canadian Heritage	42,756,965	0	42,756,965
Citizenship and Immigration	25,060,000	0	25,060,000
Finance	1,782,895	0	1,782,895
Fisheries and Oceans	9,900,400	0	9,900,400
Foreign Affairs and International Trade	88,323,525	0	88,323,525
Governor General	1,322,738	0	1,322,738
Health	1,500,000	0	1,500,000
Human Resources Development	1,571,476	0	1,571,476
Indian Affairs and Northern Development	25,110,000	0	25,110,000
Industry	40,916,588	0	40,916,588
Justice	48,966,041	0	48,966,041
Natural Resources	8,956,330	0	8,956,330
Parliament	8,718,683	0	8,718,683
Privy Council	4,028,512	0	4,028,512
Public Works and Government Services	39,447,430	0	39,447,430
Solicitor General	42,098,182	0	42,098,182
Transport	15,898,873	0	15,898,873
Treasury Board	18,706,063	0	18,706,063
Veterans Affairs	13,000,000	0	13,000,000
GRAND TOTAL	1,768,942,701	0	1,768,942,701

**MANDAT SPÉCIAL DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
COUVRANT LES DÉPENSES DU 13 JANVIER 2001
AU 11 FÉVRIER 2001**

<i>Ministère</i>	<i>Budgétaire</i> \$	<i>Non budgétaire</i> \$	<i>Total</i> \$
Affaires étrangères et Commerce international	88 323 525	0	88 323 525
Affaires indiennes et du Nord canadien	25 110 000	0	25 110 000
Agence des douanes et du revenu du Canada	1 303 878 000	0	1 303 878 000
Agriculture et Agroalimentaire	27 000 000	0	27 000 000
Anciens combattants	13 000 000	0	13 000 000
Citoyenneté et Immigration	25 060 000	0	25 060 000
Conseil du Trésor	18 706 063	0	18 706 063
Conseil privé	4 028 512	0	4 028 512
Développement des ressources humaines	1 571 476	0	1 571 476
Finances	1 782 895	0	1 782 895
Gouverneur général	1 322 738	0	1 322 738
Industrie	40 916 588	0	40 916 588
Justice	48 966 041	0	48 966 041
Parlement	8 718 683	0	8 718 683
Patrimoine canadien	42 756 965	0	42 756 965
Pêches et Océans	9 900 400	0	9 900 400
Ressources naturelles	8 956 330	0	8 956 330
Santé	1 500 000	0	1 500 000
Solliciteur général	42 098 182	0	42 098 182
Transports	15 898 873	0	15 898 873
Travaux publics et Services gouvernementaux	39 447 430	0	39 447 430
TOTAL	1 768 942 701	0	1 768 942 701

**AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD**

Schedule

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

<i>Vote No.</i>		<i>Amount</i> \$
25	Canadian Food Inspection Agency — Operating expenditures and contributions	25,000,000
30	Canadian Food Inspection Agency — Capital expenditures	2,000,000
		<u>27,000,000</u>

**AGRICULTURE ET
AGROALIMENTAIRE**

Annexe

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

<i>Crédit</i>		<i>Montant</i> \$
25	Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses de fonctionnement et contributions	25 000 000
30	Agence canadienne d'inspection des aliments — Dépenses en capital	2 000 000
		<u>27 000 000</u>

CANADA CUSTOMS AND
REVENUE AGENCY

Schedule

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY

Vote No.		Amount \$	Crédit
1	Canada Customs and Revenue Agency — Operating expenditures and recoverable expenditures on behalf of the <i>Canada Pension Plan</i> and the <i>Employment Insurance Act</i>	1,294,400,000	
10	Canada Customs and Revenue Agency — Contributions	9,478,000	
		<u>1,303,878,000</u>	

AGENCE DES DOUANES ET
DU REVENU DU CANADA

Annexe

AGENCE DES DOUANES ET
DU REVENU DU CANADA

		Montant \$
1	Agence des douanes et du revenu du Canada — Dépenses de fonctionnement et dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> et de la <i>Loi sur l'assurance-emploi</i>	1 294 400 000
10	Agence des douanes et du revenu du Canada — Contributions	9 478 000
		<u>1 303 878 000</u>

CANADIAN HERITAGE

Schedule

DEPARTMENT

Vote No.		Amount \$	Crédit
1	Canadian Heritage — Operating expenditures and authority to expend revenue received during the fiscal year by the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network, the Exhibition Transportation Service and the Canadian Audio-visual Certification Office	14,272,000	
5	Canadian Heritage — The grants listed in the Estimates and contributions	21,642,000	
		<u>35,914,000</u>	

PATRIMOINE CANADIEN

Annexe

MINISTÈRE

		Montant \$
1	Patrimoine canadien — Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes produites au cours de l'exercice par l'Institut canadien de conservation, le Réseau canadien d'information sur le patrimoine, le Service de transport des expositions et le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens.....	14 272 000
5	Patrimoine canadien — Subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions.....	21 642 000
		<u>35 914 000</u>

CANADIAN MUSEUM OF NATURE

Vote No.		Amount \$	Crédit
45	Payments to the Canadian Museum of Nature for operating and capital expenditures	577,000	

MUSÉE CANADIEN DE
LA NATURE

		Montant \$
45	Paiements au Musée canadien de la nature à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital	577 000

NATIONAL ARCHIVES
OF CANADA

Vote No.		Amount \$	Crédit
55	National Archives of Canada — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contribution	2,000,000	

ARCHIVES NATIONALES
DU CANADA

		Montant \$
55	Archives nationales du Canada — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	2 000 000

NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

Vote No.		Amount \$	Crédit
65	National Battlefields Commission — Program expenditures	2,077,314	

COMMISSION DES CHAMPS DE
BATAILLE NATIONAUX

		Montant \$
65	Commission des champs de bataille nationaux — Dépenses du Programme.....	2 077 314

NATIONAL GALLERY OF CANADA		MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
90	Payments to the National Gallery of Canada for operating and capital expenditures 31,000	90	Paiements au Musée des beaux-arts du Canada à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital..... 31 000
NATIONAL LIBRARY		BIBLIOTHÈQUE NATIONALE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
100	National Library — Program expenditures, the grants listed in the Estimates 1,000,000	100	Bibliothèque nationale — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses 1 000 000
NATIONAL MUSEUM OF SCIENCE AND TECHNOLOGY		MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
105	Payments to the National Museum of Science and Technology for operating and capital expenditures 121,000	105	Paiements au Musée national des sciences et de la technologie à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital..... 121 000
PUBLIC SERVICE COMMISSION		COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
120	Public Service Commission — Program expenditures 1,036,651	120	Commission de la fonction publique — Dépenses du Programme 1 036 651
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION		CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION	
Schedule		Annexe	
DEPARTMENT		MINISTÈRE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Citizenship and Immigration — Operating expenditures 25,060,000	1	Citoyenneté et Immigration — Dépenses de fonctionnement 25 060 000
FINANCE		FINANCES	
Schedule		Annexe	
DEPARTMENT		MINISTÈRE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Economic, Social and Financial Policies Program Economic, Social and Financial Policies — Operating expenditures and authority to expend revenue received during the fiscal year 1,782,895	1	Programme des politiques économiques, sociales et financières Politiques économiques, sociales et financières — Dépenses de fonctionnement et autorisation de dépenser les recettes de l'exercice..... 1 782 895

FISHERIES AND OCEANS

Schedule

FISHERIES AND OCEANS

Vote No.	Amount \$	Crédit
10		
	9,900,400	

DEPARTMENT

Vote No.	Amount \$	Crédit
5		
10		
	55,200,000	
	73,968,525	

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Schedule

CANADIAN COMMERCIAL CORPORATION

Vote No.	Amount \$	Crédit
15		
	3,005,000	

INTERNATIONAL JOINT COMMISSION

Vote No.	Amount \$	Crédit
45		
	350,000	

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

Schedule

CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY

Vote No.	Amount \$	Crédit
20		

PÊCHES ET OCÉANS

Annexe

PÊCHES ET OCÉANS

Montant \$
9 900 400

MINISTÈRE

Montant \$
18 768 525
55 200 000
73 968 525

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Annexe

CORPORATION COMMERCIALE CANADIENNE

Montant \$
3 005 000

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE

Montant \$
350 000

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL

Annexe

AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Montant \$

CANADIAN INTERNATIONAL
DEVELOPMENT AGENCY—*Continued*

(a) engage persons for service in developing countries and in countries in transition; and
(b) provide education or training for persons from developing countries and from countries in transition, in accordance with the *Technical Assistance Regulations*, made by Order in Council P.C. 1986-993 of April 24, 1986 (and registered as SOR/86-475), as may be amended, or any other regulations that may be made by the Governor in Council with respect to:

(i) the remuneration payable to persons for service in developing countries and in countries in transition, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto,
(ii) the maintenance of persons from developing countries and from countries in transition who are undergoing education or training, and the payment of their expenses or of allowances with respect thereto, and
(iii) the payment of special expenses directly or indirectly related to the service of persons in developing countries and in countries in transition or the education or training of persons from developing countries and from countries in transition

	11,000,000
--	------------

AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT
INTERNATIONAL (*suite*)

a) d'engager des personnes qui travailleront dans les pays en voie de développement et dans les pays en transition;
b) de dispenser instruction ou formation à des personnes des pays en voie de développement et des pays en transition, conformément au *Règlement sur l'assistance technique*, pris par le décret C.P. 1986-993 du 24 avril 1986 (et portant le numéro d'enregistrement DORS/86-475), y compris ses modifications ou tout autre règlement que peut prendre le gouverneur en conseil en ce qui concerne :

(i) la rémunération payable aux personnes travaillant dans les pays en voie de développement et dans les pays en transition, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,
(ii) le soutien de personnes des pays en voie de développement et des pays en transition en période d'instruction ou de formation, et le remboursement de leurs dépenses ou le paiement d'indemnités à cet égard,
(iii) le remboursement des dépenses extraordinaires liées directement ou indirectement au travail des personnes dans les pays en voie de développement et dans les pays en transition, ou à l'instruction ou à la formation de personnes des pays en voie de développement et des pays en transition

	11 000 000
--	------------

HEALTH

Schedule

MEDICAL RESEARCH COUNCIL

Vote No.	Amount \$	Crédit
15	Medical Research Council — Operating expenditures	1,500,000

SANTÉ

Annexe

CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES

Vote No.	Montant \$	Crédit
15	Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement	1 500 000

GOVERNOR GENERAL

Schedule

GOVERNOR GENERAL

Vote No.	Amount \$	Crédit
1	Governor General — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and expenditures incurred on behalf of former Governors General, including those incurred on behalf of their spouses, during their lifetimes and for a period of six months following their decease, in respect of the performance of activities which devolve on them as a result of their having occupied the office of Governor General	1,322,738

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Annexe

GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Vote No.	Montant \$	Crédit
1	Gouverneur général — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et dépenses faites à l'égard des anciens gouverneurs généraux, y compris celles effectuées à l'égard de leur conjoint, durant leur vie et pendant les six mois suivant leur décès, relativement à l'accomplissement des activités qui leur ont été échues par suite de leurs fonctions de gouverneur général	1 322 738

CANADA INDUSTRIAL RELATIONS BOARD

Vote No.	Amount \$	Crédit
10	Canada Industrial Relations Board — Program expenditures	1,450,000

CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS INDUSTRIELLES

Vote No.	Montant \$	Crédit
10	Conseil canadien des relations industrielles — Dépenses du Programme	1 450 000

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

Schedule

Annexe

CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL
HEALTH AND SAFETYCENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET
DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
20	Canadian Centre for Occupational Health and Safety — Program expenditures	20	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail — Dépenses du Programme.....
	121,476		121 476

INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENTAFFAIRES INDIENNES ET DU
NORD CANADIEN

Schedule

Annexe

DEPARTMENT

MINISTÈRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Administration — Program expenditures and contributions.....	1	Administration — Dépenses du Programme et contributions
	2,048,817		2 048 817
5	Indian and Inuit Affairs Program Indian and Inuit Affairs — Operating expenditures, and (a) expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property; (b) recoverable expenditures under agreements entered into with the approval of the Governor in Council with provincial governments and local school boards in respect of social assistance to non-Indians residing on Indian reserves and the education in Indian schools of non-Indians; (c) authority for the Minister of Indian Affairs and Northern Development to enter into agreements with provincial governments, school boards and charitable and other organizations for the provision of support and maintenance of children; (d) authority to provide, in respect of Indian and Inuit economic development activities, for the instruction and supervision of Indians and Inuit, the furnishing of materials and equipment, the purchase of finished goods and the sale of such finished goods; and (e) authority to sell electric power, fuel oil and services incidental thereto together with usual municipal services to private consumers in remote locations when alternative local sources of supply are not available in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council and to provide the same to departments and agencies of the Government of Canada operating in Arctic Quebec	5	Programme des affaires indiennes et inuites Affaires indiennes et inuites — Dépenses de fonctionnement et : a) dépenses ayant trait aux ouvrages, bâtiments et matériel situés sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) dépenses recouvrables en vertu d'accords approuvés par le gouverneur en conseil et conclus avec les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales en vue du versement de prestations sociales à des non-Indiens habitant des réserves indiennes et de l'instruction de non-Indiens fréquentant des écoles indiennes; c) autorisation au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de conclure des accords avec les gouvernements provinciaux, les commissions scolaires, les organismes de bienfaisance ou autres pour la prise en charge et l'entretien des enfants; d) autorisation d'affecter des fonds, dans le cadre des activités de progrès économique des Indiens et des Inuits, pour assurer des services d'enseignement et d'orientation aux Indiens et aux Inuits, pour l'approvisionnement en matériaux et en matériel, et pour l'achat des produits finis et la vente de ces derniers; e) autorisation de vendre le courant électrique, le mazout et les services qui s'y rattachent, de même que les services municipaux, aux consommateurs particuliers qui vivent dans les centres éloignés et qui ne peuvent pas compter sur les sources locales d'approvisionnement, selon les conditions approuvées par le gouverneur en conseil, et de fournir les mêmes services et biens aux ministères et organismes fédéraux installés au Nouveau-Québec....
	16,038,751		16 038 751
25	Northern Affairs Program Northern Affairs — Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed on behalf of territorial governments; authority to make expenditures and recoverable advances in respect of services provided and work performed on other than federal property; and authority to make contributions towards construction done by local or private authorities	25	Programme des affaires du Nord Affaires du Nord — Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom des gouvernements des Territoires, y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral, et l'autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés
	4,822,432		4 822 432
35	Payments to Canada Post Corporation pursuant to an agreement between the Department of Indian Affairs and Northern Development and Canada Post Corporation for the purpose of providing Northern Air Stage Parcel Service	35	Paiements à la Société canadienne des postes conformément à l'entente entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société canadienne des postes dans le but de fournir le service aérien omnibus de colis destinés au Nord.....
	2,200,000		2 200 000
	25,110,000		25 110 000

INDUSTRY

Schedule

NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING
RESEARCH COUNCIL

Vote No.	Amount \$	Crédit
85	1,934,093	

INDUSTRIE

Annexe

CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES
NATURELLES ET EN GÉNIE

Vote No.	Montant \$
85	1 934 093

STATISTICS CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit
110	38,982,495	

STATISTIQUE CANADA

Vote No.	Montant \$
110	38 982 495

DEPARTMENT

Vote No.	Amount \$	Crédit
1	46,148,400	

MINISTÈRE

Vote No.	Montant \$
1	46 148 400

JUSTICE

Schedule

CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION

Vote No.	Amount \$	Crédit
10	500,000	

JUSTICE

Annexe

COMMISSION CANADIENNE DES DROITS
DE LA PERSONNE

Vote No.	Montant \$
10	500 000

COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS

Vote No.	Amount \$	Crédit
20	550,000	

COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE

Vote No.	Montant \$
20	550 000

SUPREME COURT OF CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit
45	1,767,641	

COUR SUPRÊME DU CANADA

Vote No.	Montant \$
45	1 767 641

NATURAL RESOURCES

RESSOURCES NATURELLES

Schedule

Annexe

ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED

ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
20		20	
	Payments to Atomic Energy of Canada Limited for operating and capital expenditures		Paielements à Énergie atomique du Canada limitée pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital
	<u>5,650,000</u>		<u>5 650 000</u>

CANADIAN NUCLEAR SAFETY COMMISSION

COMMISSION CANADIENNE DE SÛRETÉ NUCLÉAIRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
15		15	
	Canadian Nuclear Safety Commission — Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions		Commission canadienne de sûreté nucléaire — Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions
	<u>3,306,330</u>		<u>3 306 330</u>

PARLIAMENT

PARLEMENT

Schedule

Annexe

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
5		5	
	House of Commons — Program expenditures, including allowances in lieu of residence to the Speaker of the House of Commons, and in lieu of an apartment to the Deputy Speaker of the House of Commons, payments in respect of the cost of operating Members' constituency offices, contributions and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from the activities of the House of Commons		Chambre des communes — Dépenses du Programme, y compris une indemnité de logement au lieu d'une résidence pour le président de la Chambre des communes et au lieu d'un appartement pour le vice-président, les versements pour le fonctionnement des bureaux de circonscription des députés, les contributions et le pouvoir de dépenser les recettes de l'exercice provenant des activités de la Chambre des communes
	<u>8,718,683</u>		<u>8 718 683</u>

PRIVY COUNCIL

CONSEIL PRIVÉ

Schedule

Annexe

MILLENNIUM BUREAU OF CANADA

BUREAU DU CANADA POUR LE MILLÉNAIRE

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
30		30	
	Millennium Bureau of Canada — Operating expenditures		Bureau du Canada pour le millénaire — Dépenses de fonctionnement
	<u>1,600,000</u>		<u>1 600 000</u>

PRIVY COUNCIL

CONSEIL PRIVÉ

Schedule

Annexe

CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT

CENTRE CANADIEN DE GESTION

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
5		5	
	Canadian Centre for Management Development — Program expenditures and contributions		Centre canadien de gestion — Dépenses du Programme et contributions
	<u>1,199,312</u>		<u>1 199 312</u>

**NATIONAL ROUND TABLE ON THE ENVIRONMENT
AND THE ECONOMY**

Vote No.		Amount \$
40	National Round Table on the Environment and the Economy — Program expenditures	<u>453,500</u>

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Vote No.		Amount \$
25	Commissioner of Official Languages — Program expenditures	<u>625,700</u>

SECURITY INTELLIGENCE REVIEW COMMITTEE

Vote No.		Amount \$
50	Security Intelligence Review Committee — Program expenditures	<u>150,000</u>

DEPARTMENT

Vote No.	Government Services Program	Amount \$
5	Government Services — Capital expenditures including expenditures on works other than federal property and authority to reimburse tenants of federal property for improvements authorized by the Minister of Public Works and Government Services	<u>36,000,000</u>

PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES

Schedule

CANADA INFORMATION OFFICE

Vote No.		Amount \$
15	Program expenditures, the grants listed in the Estimates and contributions	<u>3,447,430</u>

**CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE
SERVICE**

Vote No.		Amount \$
10	Canadian Security Intelligence Service — Program expenditures	<u>8,740,272</u>

**TABLE RONDE NATIONALE SUR L'ENVIRONNEMENT
ET L'ÉCONOMIE**

Crédit		Montant \$
40	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie — Dépenses du Programme	<u>453 500</u>

COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

Crédit		Montant \$
25	Commissaire aux langues officielles — Dépenses du Programme	<u>625 700</u>

**COMITÉ DE SURVEILLANCE DES ACTIVITÉS DE
RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ**

Crédit		Montant \$
50	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité — Dépenses du Programme	<u>150 000</u>

MINISTÈRE

Crédit	Programme des services gouvernementaux	Montant \$
5	Services gouvernementaux — Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives à des ouvrages autres que des biens fédéraux et autorisation de rembourser les locataires d'immeubles fédéraux à l'égard d'améliorations autorisées par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	<u>36 000 000</u>

**TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES
GOUVERNEMENTAUX**

Annexe

BUREAU D'INFORMATION DU CANADA

Crédit		Montant \$
15	Dépenses du Programme, subventions inscrites au Budget des dépenses et contributions	<u>3 447 430</u>

**SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT
DE SÉCURITÉ**

Crédit		Montant \$
10	Service canadien du renseignement de sécurité — Dépenses du Programme	<u>8 740 272</u>

SOLICITOR GENERAL

SOLLICITEUR GÉNÉRAL

Schedule

Annexe

CORRECTIONAL SERVICE

SERVICE CORRECTIONNEL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
15	<p>Correctional Service — Penitentiary Service and National Parole Service — Operating expenditures, the grants listed in the Estimates, contributions, and (a) authority to pay into the Inmate Welfare Fund revenue derived during the year from projects operated by inmates and financed by that Fund; (b) authority to operate canteens in federal institutions and to deposit revenue from sales into the Inmate Welfare Fund; (c) payments, in accordance with terms and conditions prescribed by the Governor in Council, to or on behalf of discharged inmates who suffer physical disability caused by participation in normal program activity in federal institutions, and to dependants of deceased inmates and ex-inmates whose death resulted from participation in normal program activity in federal institutions; and (d) authority for the Solicitor General of Canada, subject to the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with any province for the confinement in institutions of that province of any persons sentenced or committed to a penitentiary, for compensation for the maintenance of such persons and for payment in respect of the construction and related costs of such institutions</p>	15	<p>Service correctionnel — Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles — Dépenses de fonctionnement, subventions inscrites au Budget des dépenses, contributions et : a) autorisation de verser à la Caisse de bienfaisance des détenus les recettes tirées, au cours de l'année, des activités des détenus financées par cette caisse; b) autorisation d'exploiter des cantines dans les établissements fédéraux et de déposer les recettes provenant des ventes dans la Caisse de bienfaisance des détenus; c) paiements, selon les conditions prescrites par le gouverneur en conseil, aux détenus élargis ou pour le compte des détenus élargis qui ont été frappés d'incapacité physique lors de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux, et aux personnes à charge de détenus et d'ex-détenus décédés à la suite de leur participation aux activités normales des programmes réalisés dans les établissements fédéraux; d) autorisation au Solliciteur général du Canada, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, de conclure une entente avec le gouvernement de l'une ou l'autre des provinces en vue de l'incarcération, dans les établissements de cette province, de toutes les personnes condamnées ou envoyées dans un pénitencier, de l'indemnisation pour l'entretien de ces personnes et du paiement des frais de construction et d'autres frais connexes de ces établissements.....</p>
	<u>31,006,550</u>		<u>31 006 550</u>

NATIONAL PAROLE BOARD

COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
25	<p>National Parole Board — Program expenditures</p>	25	<p>Commission nationale des libérations conditionnelles — Dépenses du Programme</p>
	<u>1,751,360</u>		<u>1 751 360</u>

OFFICE OF THE CORRECTIONAL INVESTIGATOR

BUREAU DE L'ENQUÊTEUR CORRECTIONNEL

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
30	<p>Office of the Correctional Investigator — Program expenditures</p>	30	<p>Bureau de l'enquêteur correctionnel — Dépenses du Programme</p>
	<u>100,000</u>		<u>100 000</u>

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE PUBLIC COMPLAINTS COMMISSION

COMMISSION DES PLAINTES DU PUBLIC CONTRE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
50	<p>Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission — Program expenditures</p>	50	<p>Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada — Dépenses du Programme</p>
	<u>500,000</u>		<u>500 000</u>

DEPARTMENT		MINISTÈRE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
25	Payments to VIA Rail Canada Inc. in respect of the costs of the management of the Company, payments for capital purposes and payments for the provision of rail passenger services in Canada in accordance with contracts entered into pursuant to subparagraph (c)(i) of Transport Vote 52d, <i>Appropriation Act No.1,1977</i>	25	Paiements à VIA Rail Canada Inc. relativement aux frais de la direction de cette société, paiements à des fins d'immobilisations et paiements en vue de la prestation d'un service ferroviaire aux voyageurs au Canada conformément aux marchés conclus en vertu du sous-alinéa c)(i) du crédit 52d (Transports) de la <i>Loi n°1 de 1977 portant affectation de crédits</i>
	<u>14,500,000</u>		<u>14 500 000</u>
CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY		OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
30	Canadian Transportation Agency — Program expenditures and contributions	30	Office des transports du Canada — Dépenses du Programme et contributions
	<u>1,349,173</u>		<u>1 349 173</u>
TRANSPORT		TRANSPORTS	
Schedule		Annexe	
CIVIL AVIATION TRIBUNAL		TRIBUNAL DE L'AVIATION CIVILE	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
35	Civil Aviation Tribunal — Program expenditures	35	Tribunal de l'aviation civile — Dépenses du Programme
	<u>49,700</u>		<u>49 700</u>
TREASURY BOARD		CONSEIL DU TRÉSOR	
Schedule		Annexe	
SECRETARIAT		SECRÉTARIAT	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Treasury Board Secretariat — Operating expenditures and authority to expend revenues received during the fiscal year arising from activities of the Treasury Board Secretariat.....	1	Secrétariat du Conseil du Trésor — Dépenses de fonctionnement et le pouvoir de dépenser les recettes produites durant l'exercice provenant des activités du Secrétariat du Conseil du Trésor
	<u>18,706,063</u>		<u>18 706 063</u>
VETERANS AFFAIRS		ANCIENS COMBATTANTS	
Schedule		Annexe	
VETERANS AFFAIRS		ANCIENS COMBATTANTS	
Vote No.	Amount \$	Crédit	Montant \$
1	Veterans Affairs Program Veterans Affairs — Operating expenditures, upkeep of property, including engineering and other investigatory planning expenses that do not add tangible value to real property, taxes, insurance and maintenance of public utilities; to authorize, subject to the approval of the Governor in Council, necessary remedial work on properties constructed under individual firm price contracts and sold under the <i>Veterans' Land Act</i> (R.S.C. 1970, c.V-4), to correct defects for which neither the veteran nor the contractor can be held financially responsible, and such other work on other properties as may be required to protect the interest of the Director therein	1	Anciens combattants — Dépenses de fonctionnement; entretien de propriétés, y compris les dépenses afférentes à des travaux de génie et de recherche technique qui n'ajoutent aucune valeur tangible à la propriété immobilière, aux taxes, à l'assurance et au maintien des services publics; autorisation, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, d'effectuer des travaux de réparation nécessaires sur des propriétés construites en vertu de contrats particuliers à prix ferme et vendues conformément à la <i>Loi sur les terres destinées aux anciens combattants</i> (S.R.C. (1970), ch. V-4), afin de corriger des déficiences dont ni l'ancien combattant ni l'entrepreneur ne peuvent être tenus financièrement responsables ainsi que tout autre travail qui s'impose sur d'autres propriétés afin de sauvegarder l'intérêt que le directeur y possède
	<u>13,000,000</u>		<u>13 000 000</u>

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND
AGRI-FOOD****AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT***Pontiac Region Wood Producers' Levy (Interprovincial and
Export Trade) Order*

The Pontiac Forest Products Producers' Board, pursuant to sections 3 and 4 of the *Quebec Wood Order, 1983* made by Order in Council P.C. 1983-2885 of September 22, 1983, hereby makes the annexed Order providing for the fixing, imposing and collecting of levies from producers of wood in the Pontiac area in the Province of Quebec for wood marketed in interprovincial and export trade.

Shawville, Québec, August 3, 2000

**ORDER RESPECTING THE FIXING, IMPOSING AND
COLLECTING OF LEVIES FROM PRODUCERS OF
WOOD IN THE PONTIAC AREA IN THE
PROVINCE OF QUEBEC FOR WOOD
MARKETED IN INTERPROVINCIAL
AND EXPORT TRADE**

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the Pontiac Region Wood Producers' Levy (Interprovincial and Export Trade) Order.

INTERPRETATION

2. The definitions in this section apply in this Order.
- “buyer” means a person who acquires or receives wood that is subject to the Plan from a producer. (*acheteur*)
- “Commodity Board” means the Pontiac Forest Products Producers' Board. (*office*)
- “Plan” means the Pontiac Forest Products Producers Joint Plan (R.R.Q. c. M-35.1, r. 0.18.4) as amended from time to time. (*Plan*)
- “producer” means a producer who is subject to the Plan and engaged in the production or marketing of wood. (*producteur*)
- “wood” means wood that is produced in the Pontiac Region and that is subject to the Plan. (*bois*)

LEVIES

3. Every producer shall pay to the Commodity Board, for all wood marketed by the producer in interprovincial and export trade, the applicable levies fixed or imposed in the following Regulations as amended from time to time:

- (a) *Règlement des producteurs de bois de Pontiac sur le paiement et la perception des contributions* (R.R.Q. c. M-35.1, r. 0.18.3.1).

METHOD OF COLLECTION

4. (a) The producer shall pay all levies payable pursuant to section 3 to the Commodity Board at its headquarters in Shawville, Québec, within the time limits set out in the applicable Regulations referred to in that section;

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DE
L'AGROALIMENTAIRE****LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS
AGRICILES***Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de
bois du Pontiac (marchés interprovincial et international)*

En vertu des articles 3 et 4 du *Décret de 1983 sur le bois du Québec*, pris par le décret C.P. 1983-2885 du 22 septembre 1983, l'Office des producteurs de bois du Pontiac prend l'Ordonnance visant à fixer, à imposer et à percevoir les contributions exigibles des producteurs de bois de la région du Pontiac, dans la province de Québec, qui se livrent à la commercialisation du bois sur les marchés interprovincial et international.

Shawville (Québec), le 3 août 2000

**ORDONNANCE VISANT À FIXER, À IMPOSER ET À
PERCEVOIR LES CONTRIBUTIONS EXIGIBLES DES
PRODUCTEURS DE BOIS DU PONTIAC DANS LA
PROVINCE DE QUÉBEC QUI SE LIVRENT À LA
COMMERCIALISATION DU BOIS SUR LES MARCHÉS
INTERPROVINCIAL ET INTERNATIONAL**

TITRE ABRÉGÉ

1. Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Pontiac (marchés interprovincial et international).

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente ordonnance,
- « acheteur » Personne qui acquiert ou reçoit d'un producteur le bois visé par le Plan. (*buyer*)
- « bois » Le bois produit dans la région du Pontiac et visé par le Plan. (*wood*)
- « Plan » Le Plan conjoint des producteurs de bois du Pontiac (R.R.Q., c. M-35.1, r. 0.18.4), avec ses modifications successives. (*plan*)
- « producteur » Tout producteur visé par le Plan qui se livre à la production ou à la commercialisation du bois. (*producer*)
- « Office » L'Office des producteurs de bois du Pontiac. (*commodity board*)

CONTRIBUTIONS

3. Le producteur doit payer à l'Office, pour le bois qu'il commercialise sur les marchés interprovincial et international, les contributions fixées ou imposées par le règlement suivant, compte tenu de ses modifications successives :

- (a) *Règlement des producteurs de bois de Pontiac sur le paiement et la perception des contributions*, (R.R.Q. c. M-35.1, r. 0.18.3.1).

MODE DE PERCEPTION

4. a) Le producteur doit payer à l'Office, à son siège social à Shawville (Québec), les contributions payables aux termes de l'article 3, dans les délais prévus par les règlements applicables qui y sont mentionnés;

(b) Where the Board markets wood to interprovincial or export trade on behalf of a producer, the Board may deduct from any money payable to the producer by the Board any levy payable by the producer, pursuant to section 3, in respect of that wood;

(c) Where a producer does not pay the levy set out in section 3 directly to the Board, any person who markets that producer's wood in interprovincial or export trade shall:

- deduct from any money payable to the producer by that person any levy payable by the producer to the Board pursuant to section 3; and
- pay over and account to the Board for the levy within 30 days after the marketing of the wood in respect of which the levy is payable.

COMING INTO FORCE

5. This Order comes into force on August 3, 2000.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order.)

This Order provides for the fixing and imposing of levies on and the collecting of levies from producers of wood in the Pontiac area, in the Province of Quebec, for wood marketed in interprovincial and export trade.

LOUIS-PHILIPPE HURTUBISE
General Manager

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03261 are amended as follows:

5. *Disposal Site(s)*: (a) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m; and (b) Sand Heads Disposal Site: 49°06.00' N, 123°19.50' W, at a depth of not less than 70 m.

J. B. WILSON
*Environmental Protection
Pacific and Yukon Region*

[4-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06090 is approved.

1. *Permittee*: Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

b) Dans le cas où l'Office commercialise le bois sur les marchés interprovincial et international au nom d'un producteur, il peut retenir sur les sommes à verser au producteur les contributions exigibles en vertu de l'article 3;

c) L'acheteur qui commercialise le bois d'un producteur sur les marchés interprovincial ou international doit, si ce producteur ne paie pas directement à l'Office les contributions visées à l'article 3 :

- retenir des sommes à verser au producteur, les contributions que ce dernier doit payer à l'Office en vertu de l'article 3;
- remettre à l'Office les contributions retenues ainsi qu'un relevé de compte à l'appui, dans les 30 jours suivant la commercialisation du bois.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. La présente ordonnance entre en vigueur le 3 août 2000.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'ordonnance.)

L'ordonnance prévoit la fixation, l'imposition et la perception des contributions à payer par les producteurs de bois de la région du Pontiac, dans la province de Québec, pour la commercialisation du bois sur les marchés interprovincial et international.

Le directeur général
LOUIS-PHILIPPE HURTUBISE

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03261 sont modifiées comme suit :

5. *Lieu(x) d'immersion* : a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m; b) Lieu d'immersion de Sand Heads : 49°06,00' N, 123°19,50' O., à une profondeur minimale de 70 m.

*Protection de l'environnement
Région du Pacifique et du Yukon*
J. B. WILSON

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06090 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Beothic Fish Processors Ltd., Valleyfield (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson ou des matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from April 1, 2001, to March 31, 2002.

4. *Loading Site(s)*: 49°07.35' N, 53°36.66' W, Valleyfield, Newfoundland.

5. *Disposal Site(s)*: 49°05.55' N, 53°35.85' W, at an approximate depth of 8 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged while the equipment or vessel is steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 2 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Neil Codner, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), neil.codner@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Neil Codner, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any other place than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2002.

4. *Lieu(x) de chargement* : 49°07,35' N., 53°36,66' O., Valleyfield (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 49°05,55' N., 53°35,85' O., à une profondeur approximative de 8 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 2 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson ou matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Neil Codner, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), neil.codner@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Neil Codner, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (Electronic mail).

J. H. KOZAK
Environmental Protection Branch
Atlantic Region

[4-1-o]

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et seront soumises, à Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique).

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
J. H. KOZAK

[4-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

INCOME TAX CONVENTIONS IMPLEMENTATION ACT, 1999

Coming Into Force of Tax Treaties

Pursuant to sections 7^a, 19^a and 43^a of the *Income Tax Conventions Implementation Act, 1999*, notice is hereby given of the entry into force,

(a) on December 4, 2000, of the *Agreement Between the Government of Canada and the Government of the Kyrgyz Republic for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital*^b and the *Protocol*^b amending the Agreement, both signed at Ottawa on June 4, 1998;

(b) on December 24, 2000, of the *Convention Between the Government of Canada and the Hashemite Kingdom of Jordan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income*^c and the *Protocol*^c amending the Convention, both signed at Amman on September 6, 1999; and

(c) on December 26, 2000, of the *Convention Between the Government of Canada and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital*^d and the *Protocol*^d amending the Convention, both signed at Algiers on February 28, 1999.

Ottawa, January 10, 2001

PAUL MARTIN
Minister of Finance

[4-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

LOI DE 1999 POUR LA MISE EN ŒUVRE DE CONVENTIONS FISCALES

Entrée en vigueur de traités fiscaux

Conformément aux articles 7^a, 19^a et 43^a de la *Loi de 1999 pour la mise en œuvre de conventions fiscales*, avis est par les présentes donné de l'entrée en vigueur,

a) le 4 décembre 2000, de l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République Kyrghize en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune*^b, et du *Protocole*^b qui modifie cet accord, tous deux signés à Ottawa le 4 juin 1998;

b) le 24 décembre 2000, de la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu*^c, et du *Protocole*^c qui modifie cette convention, tous deux signés à Amman le 6 septembre 1999;

c) le 26 décembre 2000, de la *Convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune*^d, et du *Protocole*^d qui modifie cette convention, tous deux signés à Alger le 28 février 1999.

Ottawa, le 10 janvier 2001

Le ministre des Finances
PAUL MARTIN

[4-1-o]

^a S.C. 2000, c. 11

^b S.C. 2000, c. 11, Sch. 1

^c S.C. 2000, c. 11, Sch. 7

^d S.C. 2000, c. 11, Sch. 3

^a L.C. 2000, ch. 11

^b L.C. 2000, ch. 11, ann. 1

^c L.C. 2000, ch. 11, ann. 7

^d L.C. 2000, ch. 11, ann. 3

DEPARTMENT OF INDUSTRY

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Appointments

Nominations

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Aubut, Marcel 2001-52
Atomic Energy of Canada Limited/Énergie atomique du Canada, Limitée
Director/Administrateur

Benotto, The Hon./L'hon. Mary Lou 2001-75
Family Court Branch of the Superior Court of Justice/Section de la Cour de la famille de la
Cour supérieure de justice
Senior Judge/Juge principale
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario
Judge *ex officio*/Juge d'office

Bernard, Doris 2001-69
National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social
Member/Membre

Bevan, David C. 2001-51
North Atlantic Salmon Conservation Organization/Organisation pour la conservation du
saumon de l'Atlantique nord
Council/Conseil
Northern American Commission/Commission nord-américaine
West Greenland Commission/Commission du Groëland occidental
Canadian Representative/Représentant canadien

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Members/Membres

Review Tribunal/Tribunal de révision
Chayer, Jean-Marc — Sudbury 2001-64
Chiasson, Nathalie — Bathurst 2001-66
Dow, William Frank Elias — Charlottetown 2001-68
Fournier, Guilda — Edmundston 2001-67
Ingram, Paul Samuel — London 2001-63
Litalien, Gilbert — Hull/Gatineau 2001-65
McKague, Susan Louise — Regina 2001-61
Wanhella, Gerald P. — Saskatoon 2001-62

Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada

2001-38

Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires

Coburn, Grant
Comeau, Lionel
Premier, Walter
Sethi, Kanwal
Szlachetka, Zenon
White, Trevor D.

Steamship Inspectors and Inspectors of Ships' Tackle/Inspecteurs de navires à vapeur et inspecteurs de l'outillage de chargement des navires

Comeau, Lionel
Sethi, Kanwal
White, Trevor D.

Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire

Permanent Members/Commissaires permanents

Giroux, Yves M. 2001-53
MacLachlan, Letha J. 2001-54

Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada

Members/Membres

Dufault, Gilles — Vice-Chairperson/Vice-président 2001-48
Bennett, Mary-Jane 2001-49

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
D'Silva, Fred L. Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales Acting Executive Director/Administrateur par intérim	2001-81
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique	
Watson, William Frederick (Rick) — Lower Mainland	2001-60
Ontario	
Gaon, Steven C. — Ottawa	2001-58
Quebec/Québec	
Méthot, Christian — Centre du Québec	2001-57
Saskatchewan	
Churchman, Elke — Saskatoon	2001-59
Macerola, François	2001-78
Canadian Film Development Corporation/Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne Executive Director/Directeur général	
Miller, Campbell J., Q.C./c.r. Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt Judge/Juge	2001-77
Mitchell, The Hon./L'hon. Gerard E. Government of Prince Edward Island/Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard Administrator/Administrateur	2001-47
<i>National Defence Act/Loi sur la défense nationale</i>	
Military Judges/Juges militaires	
Carter, Colonel Kim Sandra	2001-71
Dutil, Lieutenant-Colonel Joseph Marcel Mario	2001-73
Price, Commander/Capitaine de frégate Chesley James	2001-72
Osborne, The Hon./L'hon. Coulter A. Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur January 20 to 30, 2001/Du 20 au 30 janvier 2001	2001-34
Piovesana, Roy H. Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2001-50
Redling, George F. Queen's Privy Council for Canada/Conseil privé de la Reine pour le Canada Assistant Clerk/ Greffier adjoint	2001-20
Government of Canada/Gouvernement du Canada Commissioner to Administer Oaths/Commissaire à l'assermentation	2001-21
Review Allowances of Parliamentarians/Études des indemnités des parlementaires Commissioners/Commissaires	2001-79
Epp, The Hon./L'hon. Arthur Jake, P.C., C.P.	
Lumley, The Hon./L'hon. Edward C., P.C., C.P. — Chairperson/Président Labelle, Huguette	
Ritchie, Cedric E. Business Development Bank of Canada/Banque de développement du Canada Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2001-74

Name and Position/Nom et poste

Order in Council/Décret en conseil

Shaver, Donald McQueen
Canada Development Investment Corporation/Corporation de développement des
investissements du Canada
Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration

2001-56

Steinberg, The Hon./L'hon. David M.
Family Court Branch of the Superior Court of Justice/Section de la Cour de la famille de la
Cour supérieure de justice
Judge/Juge
Court of Appeal for Ontario/Juge d'appel de l'Ontario
Judge *ex officio*/Juge d'office

2001-76

January 18, 2001

Le 18 janvier 2001

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[4-1-o]

La gestionnaire
JACQUELINE GRAVELLE

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. DGTP-001-01 — Spectrum Utilization Policy for
Licence Exempt Wireless Devices in the Bands 46.7-46.9 GHz,
57-64 GHz and 76-77 GHz*

The purpose of this notice is to announce the release of the spectrum utilization policy under the above title for the introduction of new licence exempt wireless devices in the frequency bands 46.7-46.9 GHz, 57-64 GHz and 76-77 GHz.

Background

In December 2000, Industry Canada released a consultation paper entitled *Proposed Spectrum Policy for Licence Exempt Wireless Devices in the Bands 46.7-46.9 GHz, 57-64 GHz and 76-77 GHz* under *Canada Gazette* Notice DGTP-009-00, which sought comments on proposals to designate 6 200 MHz of spectrum for licence exempt (LE) wireless devices.

Comments received on this paper provided strong support to open these bands for LE wireless devices. Support was also given to the technical requirements for equipment certification which align with that of the United States Federal Communications Commission, thereby ensuring a greater choice of technologies available to Canadians, and facilitating the roaming of devices. Most comments received pointed to issues of clarification and precision in the technical provisions of the paper.

Based on these comments, Industry Canada is issuing a set of spectrum policy provisions for the introduction of LE wireless devices. Concurrently, the Department has established an interim set of technical standard requirements for incorporation into the Radio Standard Specification RSS-210.

The policy document entitled *Spectrum Utilization Policy for Licence Exempt Wireless Devices in the Bands 46.7-46.9 GHz, 57-64 GHz and 76-77 GHz* is available electronically as follows:

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° DGTP-001-01 — Politique d'utilisation du spectre
relative aux dispositifs sans fil exempts de licence dans les
bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz*

Le présent avis a pour objet d'annoncer la publication du document intitulé *Politique d'utilisation du spectre relative aux dispositifs sans fil exempts de licence dans les bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz*, qui traite de l'introduction de nouveaux dispositifs sans fil exempts de licence dans les bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz.

Contexte

En décembre 2000, Industrie Canada a publié un document de consultation intitulé *Politique du spectre proposée pour les dispositifs sans fil exempts de licence dans les bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz*, qui avait été annoncé dans l'avis DGTP-009-00 paru dans la *Gazette du Canada*. Les intéressés étaient alors invités à présenter leurs observations sur le projet de désigner 6 200 MHz de spectre aux fins des dispositifs sans fil exempts de licence.

Les observations reçues donnent un fort appui à l'accès à ces bandes par les dispositifs sans fil exempts de licence. Les intervenants appuient également les exigences techniques relatives à la certification du matériel, qui s'alignent sur les exigences de la Federal Communications Commission des États-Unis, ce qui permettra ainsi d'offrir un plus vaste choix de technologies aux consommateurs canadiens tout en favorisant l'utilisation itinérante des dispositifs. La plupart des observations reçues contenaient des demandes de précisions concernant les dispositions techniques du document.

Compte tenu des observations reçues, Industrie Canada publie une série de dispositions de politique du spectre en vue de l'introduction de dispositifs sans fil exempts de licence. En parallèle, le Ministère a défini une série d'exigences techniques à intégrer au Cahier des charges sur les normes radioélectriques (CNR) 210.

Le document de politique intitulé *Politique d'utilisation du spectre relative aux dispositifs sans fil exempts de licence dans les bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz* est disponible sous forme électronique à l'adresse suivante :

World Wide Web (WWW)
<http://strategis.ic.gc.ca/spectre>

or can be obtained in hard copy (for a fee), from: Tyrell Press Ltd., 2714 Fenton Road, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, tyrell@magi.com (Electronic mail), 1-800-267-4862 (Canada toll-free telephone), 1-800-574-0137 (United States toll-free telephone), (613) 822-0740 (Worldwide telephone), (613) 822-1089 (Facsimile); or Canadian Government Publishing, Ottawa, Ontario K1A 0S9, publications@pwgsc.gc.ca (Electronic mail), 1-800-635-7943 (Canada toll-free telephone), 1-800-565-7757 (Canada toll-free facsimile), (819) 956-4800 (Worldwide telephone), (819) 994-1498 (Worldwide facsimile).

January 19, 2001

MICHAEL HELM
*Director General
 Telecommunications Policy Branch*

[4-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. PNR-001-2000 — Radio Apparatus Forfeiture — Hart Transport (Taber) Ltd.

Notice is hereby given that radio apparatus listed below was forfeited on January 19, 2001, under subsections 13(1) and 13(2) of the *Radiocommunication Act* (the Act) by order of the Director, Spectrum, Information Technologies and Telecommunications, Prairie and Northern Region, Industry Canada, pursuant to his authority as delegated by the Minister of Industry on January 6, 2000. The radio apparatus was related to the prosecution of Hart Transport (Taber) Ltd. of Taber, Alberta (hereinafter referred to as "the accused") for, inter alia, a breach of subsection 4(1) and paragraphs 9(1)(b) and 10(1)(a) of the *Radiocommunication Act*. The accused was found guilty of the offences in the Provincial Court of Alberta on November 14, 2000.

Equipment Forfeited

1. VHF Radio
 Model: Motorola Maxar 80
 Serial No.: 240PFJ2171
2. Desktop Microphone
 Model: Motorola
 Serial No.: MASD103
3. Power Supply
 Model: Motorola
 Serial No.: 1PFE2013
4. VHF Radio with microphone
 Model: Midland 70-336B
 Serial No.: 745765
5. VHF Radio with microphone
 Model: WR-325
 Serial No.: 33015400
6. VHF Radio with microphone and mounting bracket
 Model: Motorola Maxar 80
 Serial No.: 240PDQ5068
7. VHF Radio with microphone
 Model: WR-325
 Serial No.: 33015189
8. VHF Radio with microphone and mounting bracket
 Model: Motorola Maxar 80
 Serial No.: 240PFJ2021

On peut également obtenir un exemplaire papier du document, moyennant contrepartie, en s'adressant à : Tyrell Press Ltd., 2714, chemin Fenton, Gloucester (Ontario) K1T 3T7, tyrell@magi.com (courriel), 1-800-267-4862 (téléphone sans frais au Canada), 1-800-574-0137 (téléphone sans frais aux États-Unis), (613) 822-0740 (téléphone, autres pays), (613) 822-1089 (télécopieur); et Les éditions du gouvernement du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, publications@tpsgc.gc.ca (courriel), 1-800-635-7943 (téléphone sans frais au Canada), 1-800-565-7757 (télécopieur sans frais au Canada), (819) 956-4800 (téléphone, autres pays), (819) 994-1498 (télécopieur, autres pays).

Le 19 janvier 2001

*Le directeur général
 Direction de la politique des télécommunications*
 MICHAEL HELM

[4-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° PNR-001-2000 — Confiscation d'appareil radio — Hart Transport (Taber) Ltd.

Avis est par les présentes donné que l'appareil radio mentionné ci-dessous a été confisqué le 19 janvier 2001 en application des paragraphes 13(1) et 13(2) de la *Loi sur la radiocommunication* (la Loi) suivant les instructions du directeur, Secteur du spectre, des technologies d'information et des télécommunications de la région des Prairies et du Nord d'Industrie Canada, conformément au pouvoir qui lui est délégué par la délégation de pouvoir du ministre de l'Industrie signée le 6 janvier 2000. L'appareil radio mentionné ci-dessous était relié à la poursuite contre la société Hart Transport (Taber) Ltd. de Taber, province d'Alberta (ci-après « l'accusé ») pour violation notamment du paragraphe 4(1) et des alinéas 9(1)(b) et 10(1)(a) de la *Loi sur la radiocommunication*. L'accusé a été déclaré coupable devant la cour provinciale de la province d'Alberta le 14 novembre 2000.

Matériel confisqué

1. Radio VHF
 Modèle : Motorola Maxar 80
 Numéro de série : 240PFJ2171
2. Microphone
 Modèle : Motorola
 Numéro de série : MASD103
3. Source d'alimentation
 Modèle : Motorola
 Numéro de série : 1PFE2013
4. Radio VHF avec microphone
 Modèle : Midland 70-336B
 Numéro de série : 745765
5. Radio VHF avec microphone
 Modèle : WR-325
 Numéro de série : 33015400
6. Radio VHF avec microphone et support
 Modèle : Motorola Maxar 80
 Numéro de série : 240PDQ5068
7. Radio VHF avec microphone
 Modèle : WR-325
 Numéro de série : 33015189
8. Radio VHF avec microphone et support
 Modèle : Motorola Maxar 80
 Numéro de série : 240PFJ2021

Any person having a claim as rightful owner, mortgagee, lien holder or holder of any like interest, on one, several or all of the forfeited items may, within 30 days of the date of this issue of the *Canada Gazette*, Part I, contest the forfeiture order by complying with the provisions of subsection 13(3) of the Act.

For the purpose of subsection 13(4) of the Act, the notice of the application and date of hearing may be served on the Minister by sending such notice to the Director, Southern Alberta District, Industry Canada, 639 Fifth Avenue SW, Suite 400, Calgary, Alberta T2P 0M9.

KEVIN PATERSON
*Director
 Spectrum, Information Technologies and
 Telecommunications
 Prairies and Northern Region*

[4-1-o]

Quiconque revendique un droit sur un ou plusieurs appareils confisqués à titre de propriétaire, de créancier hypothécaire, de détenteur de privilège ou de créancier d'un droit semblable peut, dans les 30 jours suivant la date figurant sur le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*, contester la prise de l'ordonnance en se conformant au paragraphe 13(3) de la Loi.

Aux fins de l'application du paragraphe 13(4) de la Loi, l'avis de la requête et de la date fixée pour l'audition peut être signifié au ministre en envoyant cet avis au Directeur, District de Southern Alberta, Industrie Canada, 639, Cinquième Avenue Sud-Ouest, Pièce 400, Calgary (Alberta) T2P 0M9.

*Le directeur
 Secteur du spectre, des technologies de l'information
 et des télécommunications
 Région des Prairies et du Nord*
 KEVIN PATERSON

[4-1-o]

DEPARTMENT OF JUSTICE

MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS ACT

Treaty Between Canada and the Russian Federation on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters

Signed in Moscow on October 20, 1997, and in force on December 18, 2000.

Canada and the Russian Federation, hereinafter referred to as the "Parties";

Desiring to improve the effectiveness of both Parties in the investigation, prosecution and suppression of crime through cooperation and mutual assistance in criminal matters,

Have agreed as follows:

PART I — GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

Obligation to Grant Mutual Legal Assistance

1. The Contracting Parties shall, in accordance with this Treaty, grant each other the widest measure of mutual legal assistance in criminal matters.

2. Mutual legal assistance for the purpose of Paragraph 1 of the present Article shall be any legal assistance given by the Requested Party in respect of investigations or proceedings in the jurisdiction of the Requesting Party in a criminal matter, irrespective of whether the legal assistance is sought or to be provided by a court or some other authority.

3. Criminal matters for the purpose of Paragraph 1 of the present Article mean, for Canada, investigations or proceedings relating to any offence created by a law of Parliament or by the legislature of a province and, for the Russian Federation, investigations or proceedings relating to any offence enacted by criminal legislation of the Russian Federation.

4. Criminal matters shall also include investigations or proceedings relating to offences concerning taxation, duties, customs and international transfer of capital or payments.

5. Legal assistance shall include:

(a) locating and identifying persons and objects;

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

LOI SUR L'ENTRAIDE JURIDIQUE EN MATIÈRE CRIMINELLE

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la Fédération de Russie

Signé à Moscou le 20 octobre 1997 et en vigueur le 18 décembre 2000.

Le Canada et la Fédération de Russie, ci-après dénommés les « Parties »;

Désireux d'augmenter leur efficacité dans la lutte contre la criminalité, les enquêtes et les poursuites pénales par la collaboration et l'entraide judiciaire,

Sont convenus de ce qui suit :

PARTIE I — CHAMP D'APPLICATION

ARTICLE PREMIER

Obligation d'entraide judiciaire

1. Les Parties contractantes s'accordent l'entraide judiciaire la plus large possible conformément aux dispositions du présent Traité.

2. Aux fins du paragraphe 1 du présent Article, « l'entraide judiciaire » s'entend de toute aide fournie par la Partie requise à l'égard d'enquêtes ou de procédures en matière pénale menées dans la juridiction de la Partie requérante, peu importe que l'aide soit recherchée ou fournie par un tribunal ou une autre autorité.

3. Aux fins du paragraphe 1 du présent Article, « matière pénale » s'entend, pour le Canada, des enquêtes ou des procédures se rapportant aux infractions établies par une loi du Parlement ou par la législature d'une province, et, pour la Fédération de Russie, des enquêtes ou des procédures se rapportant aux infractions créées par la législation criminelle de la Fédération de Russie.

4. Par « matière pénale » on entend également les enquêtes et les procédures se rapportant à des infractions relatives à une loi de nature fiscale, tarifaire, douanière ou portant sur les transferts internationaux de capitaux ou de paiements.

5. L'entraide judiciaire vise notamment :

a) la localisation et l'identification de personnes et d'objets;

- (b) serving documents, including documents seeking the attendance of persons;
- (c) providing information, documents and other records, including criminal records, judicial records and government records;
- (d) delivering property;
- (e) lending of exhibits;
- (f) taking evidence and obtaining statements of persons;
- (g) executing requests for search and seizure;
- (h) making persons in custody and others, including experts, available to give evidence or assist investigations;
- (i) taking measures to locate, restrain, seize and confiscate the proceeds of crime; and
- (j) providing other assistance consistent with the purpose of this Treaty.

- b) la signification de documents, y compris d'actes de convocation;
- c) la transmission de renseignements, de documents et d'autres dossiers, y compris les casiers judiciaires et les dossiers judiciaires et gouvernementaux;
- d) la transmission de biens;
- e) le prêt de pièces à conviction;
- f) la prise de témoignages et l'obtention de déclaration de personnes;
- g) l'exécution de demandes de perquisition et de saisie;
- h) la mise à disposition de personnes détenues ou d'autres personnes, y compris d'experts, pour qu'elles témoignent ou aident à des enquêtes;
- i) les mesures en vue de localiser, bloquer, saisir et confisquer les produits de la criminalité;
- j) toute autre forme d'aide conforme aux objets du présent Traité.

ARTICLE 2

Execution of Requests

1. Requests for legal assistance shall be executed promptly in accordance with the law of the Requested Party and, insofar as it is not prohibited by that law, in the manner specified by the Requesting Party.

2. The Requested Party shall, when the Requesting Party specifically requests it, inform the Requesting Party of the time and place of execution of the request.

3. The Requested Party shall not decline execution of a request on the ground of bank secrecy.

ARTICLE 3

Refusal or Postponement of Legal Assistance

1. Legal assistance may be refused if, in the opinion of the Requested Party the execution of the request would impair its sovereignty, security, public order or any other essential public interest.

2. Legal assistance may be postponed by the Requested Party if execution of the request would interfere with an ongoing investigation or prosecution in the jurisdiction of the Requested Party.

3. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of a decision not to comply in whole or in part with a request, or to postpone execution, and shall give reasons for that decision.

4. Before refusing to grant a request for legal assistance or before postponing the granting of such assistance, the Requested Party shall consider whether legal assistance may be granted subject to such conditions as it deems necessary. If the Requesting Party accepts legal assistance subject to these conditions, it shall comply with them.

PART II — SPECIFIC PROVISIONS

ARTICLE 4

Location or Identification of Persons and Objects

The competent authorities of the Requested Party shall make best efforts to ascertain the location and identity of persons and objects specified in the request.

ARTICLE 2

Exécution des demandes

1. Les demandes d'entraide judiciaire sont exécutées promptement conformément au droit de la Partie requise, et, dans la mesure où le droit de la Partie requise ne l'interdit pas, de la manière précisée par la Partie requérante.

2. Lorsque la Partie requérante le demande expressément, la Partie requise informe la Partie requérante du lieu et de la date de l'exécution de la demande.

3. La Partie requise ne peut invoquer le secret bancaire pour refuser d'exécuter une demande.

ARTICLE 3

L'entraide judiciaire refusée ou différée

1. La Partie requise peut refuser l'entraide judiciaire si elle est d'avis que l'exécution de la demande d'entraide porterait atteinte à sa souveraineté, à sa sécurité, à l'ordre public ou à tout autre intérêt public essentiel.

2. La Partie requise peut différer l'exécution d'une demande d'entraide judiciaire si son exécution aurait pour effet d'entraver une enquête ou une poursuite pénale en cours dans sa juridiction.

3. La Partie requise informe sans délai la Partie requérante de sa décision de ne pas donner suite à une demande en tout ou en partie, ou d'en différer l'exécution, et lui en fournit motifs.

4. Avant de refuser une demande d'entraide judiciaire ou d'en reporter l'exécution, la Partie requise détermine si l'aide peut être accordée aux conditions qu'elle estime nécessaire d'imposer. La Partie requérante qui accepte cette aide conditionnelle doit en respecter les conditions.

PARTIE II — DISPOSITIONS PARTICULIÈRES

ARTICLE 4

Localisation et identification de personnes et d'objets

Les autorités compétentes de la Partie requise prennent toutes les mesures à leur disposition pour localiser et identifier les personnes et les objets précisés dans la demande.

ARTICLE 5

Service of Documents

1. The Requested Party shall serve any document transmitted to it for the purpose of service.

2. The Requesting Party shall transmit a request for the service of a document pertaining to a response or appearance in the jurisdiction of the Requesting Party within a reasonable time before the scheduled response or appearance. In determining what time is “reasonable”, the Requesting Party shall take into account conditions in the jurisdiction of the Requested Party.

3. The Requested Party shall return a proof of service in the manner required by the Requesting Party. If service is delayed or cannot be effected, the reason therefor shall be communicated to the Requesting Party.

ARTICLE 6

Transmission of Documents and Objects

1. When the request for assistance concerns the transmission of records and documents, the Requested Party may transmit certified true copies thereof, unless the Requesting Party expressly requests the originals, in which case the Requested Party shall make every effort to comply with the request.

2. The original records or documents or objects transmitted to the Requesting Party shall be returned to the Requested Party as soon as possible, upon the latter’s request.

3. Insofar as not prohibited by the law of the Requested Party, records, documents or objects shall be transmitted in a form or accompanied by such certification as may be requested by the Requesting Party in order to make them admissible according to the law of the Requesting Party.

ARTICLE 7

Presence of Persons Involved in the Proceedings in the Jurisdiction of the Requested Party

1. A person requested to testify and produce documents, records or objects in the jurisdiction of the Requested Party shall be compelled, if necessary by subpoena or order to appear and testify and produce such documents, records or objects, in accordance with the requirements of the law of the Requested Party.

2. The Requested Party, in accordance with its laws, shall permit the presence of such persons as specified in the request during the execution of the request, and shall allow them to pose questions to the person being questioned.

3. The persons present at the execution of a request shall be permitted to make a verbatim transcript of the proceedings. To the extent not prohibited by the law of the Requested Party, the use of technical means to make such a verbatim transcript shall be permitted.

ARTICLE 8

Availability of Persons to Give Evidence or Assist Investigations in the Jurisdiction of the Requesting Party

1. The Requesting Party may request that a person be made available to testify or to assist an investigation.

2. The Requested Party shall invite the person to assist in the investigation or to appear as a witness in the proceedings and seek that person’s voluntary concurrence thereto. That person shall be

ARTICLE 5

Signification de documents

1. La Partie requise signifie tout document qui lui est transmis pour signification.

2. La Partie requérante transmet une demande de signification d’un document requérant réponse ou comparution dans sa juridiction dans un délai raisonnable avant la date prévue pour la réponse ou la comparution. En déterminant le caractère « raisonnable » du délai, la Partie requérante prend en considération les conditions prévalant dans la juridiction de la Partie requise.

3. La Partie requise retourne la preuve de signification de la manière prescrite par la Partie requérante. Si la signification ne peut être effectuée ou est retardée, les raisons en sont communiquées à la Partie requérante.

ARTICLE 6

Transmission de documents et d’objets

1. Lorsque la demande d’entraide porte sur la transmission de dossiers et de documents, la Partie requise peut transmettre des copies certifiées conformes à l’original, à moins que la Partie requérante ne demande expressément les originaux, auquel cas, la Partie requise prend toutes les mesures possibles pour satisfaire à la demande.

2. Les dossiers ou les documents originaux ou les objets transmis à la Partie requérante sont, à la demande de la Partie requise, retournés à celle-ci dès que possible.

3. Dans la mesure où son droit ne l’interdit pas, la Partie requise transmet les dossiers, les documents ou les objets suivant la forme et avec les certificats demandés par la Partie requérante, afin qu’ils soient admissibles en preuve selon le droit de cette dernière.

ARTICLE 7

Présence des intéressés aux procédures dans la partie requise

1. Une personne dont la Partie requérante demande le témoignage ou la production de documents, dossiers ou objets dans la juridiction de la Partie requise doit être contrainte, si nécessaire par assignation ou autrement, à comparaître et témoigner et produire tels documents, dossiers ou objets, conformément aux exigences du droit de la Partie requise.

2. Conformément à son droit, la Partie requise permet la présence des personnes mentionnées dans la demande lors de l’exécution de celle-ci et leur permet de poser des questions à la personne interrogée.

3. Les personnes présentes lors de l’exécution de la demande sont autorisées à faire une transcription textuelle de la procédure. À cette fin, la Partie requise autorise dans la mesure où cela n’est pas interdit par son droit, l’utilisation de moyens techniques pour faire telle transcription textuelle.

ARTICLE 8

Mise à disposition de personnes pour témoigner ou participer à une enquête dans la juridiction de la partie requérante

1. La Partie requérante peut demander qu’une personne soit mise à sa disposition pour témoigner ou pour aider à une enquête.

2. La Partie requise invite cette personne à collaborer à l’enquête ou à comparaître comme témoin dans les procédures et cherche à cette fin à obtenir son concours volontaire. Cette

informed of any expenses and allowances payable. The Requested Party shall promptly inform the Requesting Party of the person's response.

ARTICLE 9

Search and Seizure

1. The competent authority that has executed a request for search and seizure shall provide such information as may be required by the Requesting Party concerning, but not limited to, the identity, condition, integrity and continuity of possession of the documents, records or objects seized and the circumstances of the seizure.

2. The Requesting Party shall observe any conditions imposed by the Requested Party in relation to any seized documents, records or objects which may be delivered to the Requesting Party.

ARTICLE 10

Making Persons in Custody Available to Give Evidence or Assist Investigations

1. A person in custody in the jurisdiction of the Requested Party shall, at the request of the Requesting Party, be temporarily transferred to the Requesting Party to assist investigations or to give evidence in proceedings provided that the person consents to that transfer and there are no overriding grounds against transferring the person. The Requesting Party shall hold that person in custody and shall return the person in custody to the Requested Party at the conclusion of the execution of the request.

2. Where the sentence imposed expires, or where the Requested Party advises the Requesting Party that the transferred person is no longer required to be held in custody, that person shall be set at liberty and be treated as a person invited pursuant to Article 8 of the present Treaty.

ARTICLE 11

Safe Conduct

1. A person present in the jurisdiction of the Requesting Party in response to a request seeking that person's attendance shall not be detained or subjected to any other restriction of personal liberty except as specified in Article 10(1) of the present Treaty, nor shall that person be prosecuted for any acts or omissions which preceded that person's departure from the jurisdiction of the Requested Party, nor shall that person be obliged to give evidence in any proceeding other than the proceedings to which the request relates.

2. Paragraph 1 of this Article shall cease to apply if a person, being free to leave the jurisdiction of the Requesting Party, has not left it within a period of thirty days after being officially notified that that person's attendance is no longer required or, having left that jurisdiction, has voluntarily returned.

3. Any person who fails to appear in the jurisdiction of the Requesting Party may not be subjected to any sanction or compulsory measure by the Requested Party.

ARTICLE 12

Proceeds of Crime

1. The Requested Party shall, upon request, endeavour to ascertain whether any proceeds of a crime are located within its jurisdiction and shall notify the Requesting Party of the results of its inquiries. In making the request, the Requesting Party shall

personne est informée des frais remboursables et des indemnités qui lui seront versées. La Partie requise communique promptement la réponse de la personne sollicitée à la Partie requérante.

ARTICLE 9

Perquisitions, fouilles et saisies

1. L'autorité compétente qui a exécuté une demande de perquisition, fouille et saisie fournit à la Partie requérante tout renseignement que celle-ci peut demander, concernant entre autres, l'identité, la condition, l'intégrité et la chaîne de possession des documents, dossiers ou objets saisis, de même que les circonstances de la saisie.

2. La Partie requérante se conforme aux conditions imposées par la Partie requise relativement à tous les documents, dossiers ou objets pouvant lui être remis.

ARTICLE 10

Détenus mis à la disposition de la partie requérante pour témoigner ou aider à une enquête

1. À la demande de la Partie requérante, une personne détenue dans la juridiction de la Partie requise est transférée temporairement à la Partie requérante pour aider à une enquête ou témoigner dans des procédures pourvu que la personne détenue y consente et qu'il n'y ait pas d'autre empêchement dirimant s'opposant au transfert de cette personne. La Partie requérante garde la personne en détention et la remet sous garde à la Partie requise une fois l'exécution de la demande d'entraide complétée.

2. Si la peine infligée à la personne transférée prend fin ou si la Partie requise informe la Partie requérante que cette personne n'a plus à être détenue, la personne est remise en liberté et est considérée comme une personne dont la présence a été obtenue aux termes de l'article 8 du présent Traité.

ARTICLE 11

Sauf-conduit

1. Une personne présente dans la juridiction de la Partie requérante en réponse à une demande d'entraide recherchant sa présence ne peut y être détenue ni soumise à quelque autre restriction de sa liberté individuelle sauf dans le cas prévu au paragraphe 10(1) du présent Traité. Cette personne ne peut non plus être poursuivie pour une omission ou un acte survenus avant son départ de la juridiction de la Partie requise, ni être obligée de témoigner dans une instance autre que celle visée par la demande.

2. Le paragraphe 1 du présent article cesse de s'appliquer si la personne, libre de quitter la juridiction de la Partie requérante, ne l'a pas quittée dans les trente jours après avoir été informée officiellement du fait que sa présence n'était plus requise, ou si, l'ayant quittée, elle y est volontairement retournée.

3. Toute personne qui omet de comparaître dans la juridiction de la Partie requérante ne peut être soumise à aucune sanction ou mesure de contrainte dans la Partie requise.

ARTICLE 12

Produits de la criminalité

1. Sur demande, la Partie requise s'efforce d'établir si des produits de la criminalité se trouvent dans sa juridiction et notifie à la Partie requérante le résultat de ses recherches. Dans sa demande, la Partie requérante indique à la Partie requise les motifs qui lui

notify the Requested Party of the basis of its belief that such proceeds may be located in the latter's jurisdiction.

2. Where, pursuant to Paragraph 1 of this Article, suspected proceeds of crime are found, the Requested Party shall take such measures as are permitted by its law to restrain, seize and confiscate such proceeds.

PART III — PROCEDURE

ARTICLE 13

Contents of Requests

1. In all cases requests for legal assistance shall include:

- (a) the competent authority conducting the investigation or proceedings (including criminal prosecutions), to which the request relates;
- (b) a description of the nature of the investigation or proceedings (including criminal prosecutions), including a copy or summary of the relevant facts and laws;
- (c) the purpose for which the request is made and the nature of the legal assistance sought; and
- (d) any time limit within which compliance with the request is desired.

2. Requests for legal assistance shall also contain the following information:

- (a) where possible, the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the investigation or proceedings;
- (b) where necessary, details of any particular procedure or requirement that the Requesting Party wishes to be followed and the reasons therefor;
- (c) in the case of requests for the taking of evidence or search and seizure, a statement indicating the basis for belief that evidence may be found in the jurisdiction of the Requested Party;
- (d) in the case of requests to take evidence from a person, information as to whether that evidence is required to be sworn, affirmed, or otherwise taken in conformity with the law of the Requested Party, and a description of the subject matter of the evidence or statement sought;
- (e) in the case of lending of exhibits, the person or class of persons who will have custody of the exhibit, the place to which the exhibit is to be removed, any tests to be conducted and the date by which the exhibit will be returned;
- (f) in the case of making persons in custody available, the person or class of persons who will have custody during the transfer, the place to which the person in custody is to be transferred and the date of that person's return;
- (g) the need, if any, for confidentiality and the reasons therefore;
- (h) any other information that might be useful in order to execute the request.

3. If the Requested Party considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, that Party may request that additional details be furnished.

4. A request shall be made in writing. In urgent circumstances or where otherwise permitted by the Requested Party, a request may be made by facsimile or other agreed means of electronic communication but shall be confirmed in original written form promptly thereafter.

font croire que des produits de la criminalité se trouvent dans sa juridiction.

2. Lorsque, conformément au paragraphe 1 du présent article, des produits de la criminalité sont découverts, la Partie requise prend les mesures permises par son droit afin de bloquer, saisir et confisquer ces produits.

PARTIE III — PROCÉDURE

ARTICLE 13

Contenu des demandes

1. Dans tous les cas, les demandes d'entraide judiciaire contiennent les renseignements suivants :

- a) l'autorité compétente qui conduit les procédures ou l'enquête (y compris les poursuites criminelles) visée par la demande;
- b) une description de la nature de l'enquête ou des procédures (y compris les poursuites criminelles), accompagnée d'une copie ou d'un résumé des faits et des lois applicables;
- c) le but de la demande et la nature de l'aide demandée;
- d) le délai d'exécution souhaité.

2. Les demandes d'entraide judiciaire contiennent également les renseignements suivants :

- a) si possible, l'identité et la nationalité des personnes ou de la personne faisant l'objet de l'enquête ou de la procédure, et le lieu où elles se trouvent;
- b) si nécessaire, des précisions sur toute procédure ou exigence dont la Partie requérante recherche qu'elle soit respectée et les motifs pour ce faire;
- c) dans les cas de demandes de prise de témoignage, de perquisitions, fouilles ou saisies, une déclaration exposant les raisons qui donnent lieu de croire que des éléments de preuve se trouvent dans la juridiction de la Partie requise;
- d) dans le cas de demandes de prise de témoignage, des précisions sur la nécessité d'obtenir les déclarations sous serment ou affirmation solennelle ou conformément au droit de la Partie requise et une description de l'objet du témoignage ou de la déclaration recherché;
- e) dans les cas d'une demande de prêt de pièces à conviction, la personne ou la catégorie de personnes qui en auront la garde, le lieu où les pièces seront acheminées, les examens auxquels elles seront soumises et la date à laquelle elles seront retournées;
- f) dans le cas de demande de mise à disposition de la Partie requise d'une personne détenue, la personne ou la catégorie de personnes qui en assureront la garde au cours du transfèrement, le lieu où elle sera transférée et la date de son retour;
- g) le cas échéant, une stipulation concernant la confidentialité et les motifs la justifiant; et
- h) tout autre renseignement utile à l'exécution de la demande.

3. La Partie requise peut demander que des informations supplémentaires lui soient fournies si elle estime que les renseignements contenus dans la demande sont insuffisants pour y donner suite.

4. Les demandes sont faites par écrit. En cas d'urgence ou lorsque la Partie requise le permet, une demande peut être transmise par voie de télécopie ou par d'autres moyens de communication électronique dont les parties sont convenues. Les demandes ainsi transmises doivent cependant être confirmées sans délai dans un écrit original.

ARTICLE 14

Central Authorities

Central Authorities shall transmit and receive all requests and responses thereto for the purposes of this Treaty. The Central Authority for Canada shall be the Minister of Justice or officials designated by that Minister; the Central Authority for the Russian Federation shall be the Office of the Procurator General of the Russian Federation.

ARTICLE 15

Confidentiality

1. The Requested Party may require that information or evidence furnished or the source of such information or evidence be kept confidential or be disclosed or used only subject to such terms and conditions as it may specify. If the Requesting Party accepts the information or evidence subject to such terms and conditions, it shall comply with them.

2. The Requested Party shall, upon request, and to the extent requested, keep confidential a request, its contents, supporting documents and any action taken pursuant to the request. If the request cannot be executed without breaching confidentiality, the Requested Party shall so notify the Requesting Party, which shall determine whether the request should nevertheless be executed.

ARTICLE 16

Limitation of Use

The Requesting Party shall not disclose or use information or evidence furnished for purposes other than those stated in the request without the prior consent of the Central Authority of the Requested Party.

ARTICLE 17

Certification

Evidence or documents transmitted pursuant to this Treaty shall not require any form of certification, save as is specified in Article 6 of the present Treaty.

ARTICLE 18

Language

Requests made by Canada and their supporting documents shall be accompanied by a translation into the Russian language. Requests made by the Russian Federation and their supporting documents shall be accompanied by a translation into the English or French languages.

ARTICLE 19

Consular Officials

1. Consular officials may take evidence in the territory of the receiving state from a witness on a voluntary basis without a formal request. Prior notice of the intended proceedings shall be given to the receiving state. That state may refuse its consent for any reason provided in Article 3 of the present Treaty.

2. Consular officials may serve documents on an individual who appears voluntarily at the consular premises.

ARTICLE 14

Autorités centrales

Aux fins du présent Traité, les Autorités centrales transmettent et reçoivent toutes les demandes d'entraide et leurs réponses. L'Autorité centrale pour le Canada est le Ministre de la Justice ou les fonctionnaires qu'il désigne; l'Autorité centrale pour la Fédération de Russie est la Prokuratura générale de la Fédération de Russie.

ARTICLE 15

Confidentialité

1. La Partie requise peut demander que les renseignements ou les preuves fournis ou leur source soient gardés confidentiels ou ne soient divulgués ou utilisés qu'aux conditions qu'elle précise. La Partie requérante qui accepte l'information ou la preuve assortie des conditions précisées se conforme aux conditions ainsi imposées.

2. La Partie requise doit, sur demande et dans la mesure précisée, protéger le caractère confidentiel de la demande, son contenu, les pièces transmises à son appui et toute action entreprise par suite de cette demande. Si la demande ne peut être exécutée sans porter atteinte à la confidentialité exigée, la Partie requise en avise la Partie requérante qui décide alors s'il y a lieu d'exécuter la demande.

ARTICLE 16

Restriction quant à l'utilisation

La Partie requérante ne divulgue ni n'utilise les renseignements ou les preuves qui lui sont fournis à des fins autres que celles qu'elle a énoncées dans sa demande, sans le consentement préalable de l'Autorité centrale de la Partie requise.

ARTICLE 17

Certification

Les éléments de preuve ou les documents transmis en vertu du présent Traité ne requièrent aucune forme de certification autre que celle précisée à l'article 6 du présent Traité.

ARTICLE 18

Langues

Est jointe aux demandes faites par le Canada et leurs pièces justificatives une traduction dans la langue russe. Est jointe aux demandes faites par la Fédération de Russie et leurs pièces justificatives une traduction dans la langue française ou anglaise.

ARTICLE 19

Représentants consulaires

1. Les représentants consulaires peuvent, sans qu'une demande officielle ne soit nécessaire, recueillir sur le territoire de l'autre état, la déposition d'une personne témoignant de son plein gré. Un préavis de la procédure est donné à l'État où elle doit avoir lieu. Cet État peut refuser son consentement pour tout motif prévu à l'article 3 du présent Traité.

2. Les représentants consulaires peuvent signifier des documents à toute personne qui se présente volontairement au consulat.

ARTICLE 20

Expenses

1. The Requested Party shall meet the cost of executing the request for legal assistance, except that the Requesting Party shall bear:

(a) the expenses associated with conveying any person to or from the jurisdiction of the Requested Party at the request of the Requesting Party, and any allowance or expenses payable to that person while in the jurisdiction of the Requesting Party pursuant to a request under Articles 7 or 8 of the present Treaty;

(b) the expenses and fees of experts either in the jurisdiction of the Requested Party or the Requesting Party.

2. If it becomes apparent that the execution of the request requires expenses of an extraordinary nature, the Contracting Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the requested assistance can be provided.

PART IV — FINAL PROVISIONS

ARTICLE 21

Other Bases for Cooperation

This Treaty shall not derogate from obligations subsisting between the Contracting Parties whether pursuant to other treaties, arrangements or otherwise, or prevent the Contracting Parties from providing or continuing to provide assistance to each other pursuant to other treaties, arrangements or otherwise.

ARTICLE 22

Scope of Application

This Treaty shall apply to any requests presented after its entry into force even if the relevant acts or omissions occurred before that date.

ARTICLE 23

Consultations

The Contracting Parties shall consult promptly, at the request of either Party, concerning the interpretation and the application of this Treaty, either generally or in relation to a particular request.

ARTICLE 24

Entry into Force and Termination

1. This Treaty is subject to ratification and shall enter into force immediately upon the exchange of instruments of ratification which will take place in _____.

2. Either Contracting Party may terminate this Treaty. The termination shall take effect six months from the date on which the notice of termination of one Contracting Party is received by the other Contracting Party.

3. Notwithstanding that a Contracting Party has given notice pursuant to Paragraph 2 of the present Article, this Treaty continues to apply to requests made before notice was received.

In witness whereof the representatives of both Governments, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

ARTICLE 20

Frais

1. La Partie requise prend à sa charge les frais d'exécution de la demande d'entraide judiciaire, à l'exception des frais suivants, qui sont à la charge de la Partie requérante :

a) les frais afférents au transport de toute personne à destination ou en provenance de la juridiction de la Partie requise à la demande de la Partie requérante, ainsi que les indemnités ou les frais payables à cette personne pendant son séjour dans la juridiction de la Partie requérante à la suite d'une demande présentée en vertu des articles 7 ou 8 du présent Traité;

b) les frais et les honoraires des experts engagés dans la juridiction de la Partie requise ou dans celle de la Partie requérante.

2. S'il apparaît que l'exécution d'une demande implique des frais de nature exceptionnelle, les Parties contractantes se consultent en vue de déterminer les modalités et les conditions selon lesquelles l'entraide demandée pourra être fournie.

PARTIE IV — DISPOSITIONS FINALES

ARTICLE 21

Autres formes d'entraide

Le présent Traité ne déroge pas aux obligations subsistant entre les Parties contractantes que ce soit en vertu d'autres traités, arrangements ou autrement, ni n'interdit aux Parties de s'entraider ou de continuer à s'entraider en vertu d'autres traités, arrangements ou autrement.

ARTICLE 22

Champ d'application

Le présent Traité s'applique à toute demande présentée après son entrée en vigueur, même si les actes ou les omissions visés par la demande sont survenus avant cette date.

ARTICLE 23

Consultations

Les Parties contractantes se consultent promptement à la demande de l'une d'entre elles relativement à l'interprétation et l'application du présent Traité, que ce soit sur des questions d'ordre général ou à l'occasion d'une demande particulière.

ARTICLE 24

Entrée en vigueur et dénonciation

1. Le présent Traité est sujet à ratification et entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification qui aura lieu à _____.

2. L'une ou l'autre des Parties Contractantes peut dénoncer le présent Traité. Cette dénonciation prend effet six mois après la date de la réception de l'avis de dénonciation donné par l'autre Partie.

3. Le Traité continue néanmoins de s'appliquer aux demandes reçues avant réception de l'avis de dénonciation donné par une Partie contractante à l'autre.

En foi de quoi les signataires, dûment autorisés par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Traité.

Done in duplicate at Moscow, this 20th day of October, One Thousand nine hundred and ninety-seven in the English, French and Russian languages, each version being equally authentic.

For the Government of Canada
ANNE LEAHY

For the Russian Federation
SERGEI VADIMOVICH STEPASTIN
Minister of Justice

[4-1-o]

Fait à Moscou, ce 20^e jour du mois d'octobre mille neuf cent quatre-vingt-dix-sept, en deux exemplaires, en langues française, anglaise et russe, chaque version faisant également foi.

Pour le gouvernement du Canada
ANNE LEAHY

Pour la Fédération de Russie
Le ministre de la Justice
SERGEI VADIMOVICH STEPASTIN

[4-1-o]

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES

CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT

Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board — Call for Bids No. NF00-1

The Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board hereby gives notice of the bids which have been selected in response to Call for Bids No. NF00-1 in the Newfoundland offshore area. A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 12, 2000.

This notice is made pursuant to and subject to the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, S.C., 1987, c. 3, and the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N., 1990, c. C-2.

Pursuant to Call for Bids No. NF00-1, bids were to be submitted in a prescribed form and were to contain only the information required on this form. In accordance with this requirement, the following bids were selected:

Parcel No. 1

Work Expenditure Bid		\$3,026,000.00
Bid Deposit		\$10,000.00
Issuance Fee		\$1,000.00
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operation Limited	100%
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited	

Parcel No. 2

Work Expenditure Bid		\$12,047,000.00
Bid Deposit		\$10,000.00
Issuance Fee		\$500.00
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited	100%
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited	

Parcel No. 5

Work Expenditure Bid		\$1,586,300.00
Bid Deposit		\$10,000.00
Issuance Fee		\$2,250.00
Bidders, with participating shares	PanCanadian Petroleum Limited	100%
Designated Representative	PanCanadian Petroleum Limited	

Parcel No. 7

Work Expenditure Bid		\$55,124,660.00
Bid Deposit		\$10,000.00
Issuance Fee		\$1,500.00
Bidders, with participating shares	Petro-Canada Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	50% 50%
Designated Representative	Petro-Canada	

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES

LOI DE MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE

Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers — Appel d'offres n° NF00-1

L'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers donne, par la présente, avis des soumissions retenues en réponse à l'appel d'offres n° NF00-1 visant la zone extracôtière de Terre-Neuve. Un sommaire des modalités pertinentes a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 12 août 2000.

Cet avis est publié conformément aux dispositions de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, L.C. (1987), ch. 3, et de la *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Newfoundland Act*, R.S.N., 1990, ch. C-2, et il est assujéti à celles-ci.

Suivant les dispositions de l'appel d'offres n° NF00-1, les soumissions devaient être présentées sur un formulaire obligatoire et ne contenir que l'information qui y était demandée. En conformité avec cette exigence, les soumissions suivantes ont été retenues :

Parcelle n° 1

Dépenses relatives aux travaux		3 026 000,00 \$
Dépôt de soumission		10 000,00 \$
Frais de délivrance du permis		1 000,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited	100 %
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited	

Parcelle n° 2

Dépenses relatives aux travaux		12 047 000,00 \$
Dépôt de soumission		10 000,00 \$
Frais de délivrance du permis		500,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited	100 %
Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited	

Parcelle n° 5

Dépenses relatives aux travaux		1 586 300,00 \$
Dépôt de soumission		10 000,00 \$
Frais de délivrance du permis		2 250,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	PanCanadian Petroleum Limited	100 %
Représentant désigné	PanCanadian Petroleum Limited	

Parcelle n° 7

Dépenses relatives aux travaux		55 124 660,00 \$
Dépôt de soumission		10 000,00 \$
Frais de délivrance du permis		1 500,00 \$
Soumissionnaires, taux de participation	Petro-Canada Norsk Hydro Canada Oil & Gas Inc.	50 % 50 %
Représentant désigné	Petro-Canada	

Parcel No. 8		Parcelle n° 8	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	4 012 000,00 \$
Bid Deposit	\$4,012,000.00	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	1 500,00 \$
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited 100 %
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited	Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited
Parcel No. 9		Parcelle n° 9	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	6 027 000,00 \$
Bid Deposit	\$6,027,000.00	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	1 500,00 \$
Bidders, with participating shares	Husky Oil Operations Limited 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Husky Oil Operations Limited 100 %
Designated Representative	Husky Oil Operations Limited	Représentant désigné	Husky Oil Operations Limited
Parcel No. 10		Parcelle n° 10	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	1 800 000,13 \$
Bid Deposit	\$1,800,000.13	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	1 500,00 \$
Bidders, with participating shares	Polaris Resources Ltd. 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Polaris Resources Ltd. 100 %
Designated Representative	Polaris Resources Ltd.	Représentant désigné	Polaris Resources Ltd.
Parcel No. 11		Parcelle n° 11	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	1 300 000,13 \$
Bid Deposit	\$1,300,000.13	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	1 500,00 \$
Bidders, with participating shares	Polaris Resources Ltd. 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Polaris Resources Ltd. 100 %
Designated Representative	Polaris Resources Ltd.	Représentant désigné	Polaris Resources Ltd.
Parcel No. 13		Parcelle n° 13	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	2 500 000,13 \$
Bid Deposit	\$2,500,000.13	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	1 500,00 \$
Bidders, with participating shares	Polaris Resources Ltd. 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Polaris Resources Ltd. 100 %
Designated Representative	Polaris Resources Ltd.	Représentant désigné	Polaris Resources Ltd.
Parcel No. 14		Parcelle n° 14	
Work Expenditure Bid		Dépenses relatives aux travaux	1 204 000,00 \$
Bid Deposit	\$1,204,000.00	Dépôt de soumission	10 000,00 \$
Issuance Fee	\$10,000.00	Frais de délivrance du permis	500,00 \$
Bidders, with participating shares	Corridor Resources Inc. 100%	Soumissionnaires, taux de participation	Corridor Resources Inc. 100 %
Designated Representative	Corridor Resources Inc.	Représentant désigné	Corridor Resources Inc.

Further information, including the full text of the Call for Bids No. NF00-1, may be obtained by contacting Mr. Stephen Harris, Legal and Land, Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, TD Place, Fifth Floor, 140 Water Street, St. John's, Newfoundland A1C 6H6.

January 2001

H. H. STANLEY
Chairman and Chief Executive Officer

[4-1-o]

On peut obtenir de plus amples renseignements, notamment le texte intégral de l'appel d'offres n° NF00-1, en s'adressant à Monsieur Stephen Harris, Affaires juridiques et foncières, Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, Place TD, 5^e étage, 140, rue Water, St. John's (Terre-Neuve) A1C 6H6.

Janvier 2001

Le président et chef des opérations
H. H. STANLEY

[4-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Vancouver Port Authority — Supplementary Letters Patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Vancouver Port Authority (the "Authority") under the

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Vancouver — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l'Administration portuaire de

authority of the *Canada Marine Act* (the "Act"), effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority and includes the federal real property described in Annex A hereto;

WHEREAS the Authority pursuant to subparagraph 46(1)(b)(i) of the Act wishes to exchange with the City of North Vancouver the federal real property described in Annex A for the real property described in Annex B hereto;

AND WHEREAS the Board of Directors of the Authority has requested the Minister of Transport to issue Supplementary Letters Patent to reflect this exchange of lands;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, Schedule B to the Letters Patent are amended by deleting the federal real property described in Annex A and adding the real property described in Annex B and doing so by:

(a) deleting the following portion of Paragraph 1 of Schedule B:

"...being the south-west corner of Block 23, Plan 4690 (Vancouver) LTO; thence easterly on the natural HWM of said Block 23 to the most westerly north-west corner of Lot 1, Plan 14332 (Vancouver) LTO; thence southerly and easterly on the westerly and southerly boundaries of said Lot 1 to the south-east corner thereof, being the south-west corner of that portion of the bed and foreshore of Burrard Inlet in Reference Plan 11118 (Vancouver) LTO; thence easterly on the south boundary of said portion of the bed and foreshore of Burrard Inlet to the south-east corner thereof, being the north-west corner of Parcel D, Reference Plan 2583 (Vancouver) LTO; thence southerly on the westerly boundary of said Parcel D to the south-west corner thereof, being a point on the aforesaid Harbour Headline; thence easterly on the said Harbour Headline to the south-east corner of said Parcel D; thence northerly on the easterly boundary of said Parcel D to the south-west corner of District Lot 2654, being the south-west corner of Lot C, Plan 7080 (Vancouver) LTO; thence easterly on the southerly boundary of said Lot C to the south-east corner thereof..."; and

(b) replacing the foregoing with the following:

"...being the south-west corner of Block 23, Plan 4690 (Vancouver) LTO; thence easterly on the natural HWM of said Block 23 to the most westerly north-west corner of Lot 1, Plan 14332 (Vancouver) LTO; thence southerly on the westerly boundary of said Lot 1 to the south-west corner thereof; thence 180°52'50", 326.308 metres; thence 90°52'50", 20.117 metres; thence 0°52'50", 326.264 metres more or less to a point on the southerly boundary of said Lot 1; thence easterly on the southerly boundary of said Lot 1 to the south-east corner thereof, being the south-west corner of that portion of the bed and foreshore of Burrard Inlet in Reference Plan 11118 (Vancouver) LTO; thence easterly on the southerly boundary of said portion of the bed and foreshore of Burrard Inlet to the south-east corner thereof, being the north-west corner of Parcel D, Reference Plan 2583 (Vancouver) LTO; thence easterly on the northerly boundary of said Parcel D to the north-east corner thereof, being a point on the westerly boundary of District Lot 2654; thence southerly on the said westerly boundary to the south-west corner of District Lot 2654, being the south-west corner of Lot C, Plan 7080 (Vancouver) LTO; thence easterly on the southerly boundary of said Lot C to the south-east corner thereof..."

Vancouver (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« loi »), prenant effet le 1^{er} mars 1999 ;

ATTENDU QUE l'Annexe « B » des Lettres patentes décrit les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration et comprend les immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après ;

ATTENDU QUE l'Administration, en vertu du sous-alinéa 46(1)(b)(i) de la Loi, désire échanger avec la ville de North Vancouver les immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après contre les immeubles décrits à l'Annexe B ci-après ;

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports la délivrance de Lettres patentes supplémentaires pour tenir compte de cet échange de terrains ;

À CES CAUSES, en vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, l'Annexe « B » des Lettres patentes sont par les présentes modifiées par la suppression des immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après et par l'ajout des immeubles décrits à l'Annexe B ci-après comme suit:

(a) supprimer le passage du paragraphe 1 de l'Annexe « B » qui suit :

« ... soit le coin sud-ouest du bloc 23, plan 4690 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la LNHE dudit bloc 23 jusqu'au coin nord-ouest le plus à l'ouest du lot 1, plan 14332 du BETF (Vancouver); de là vers le sud et l'est le long des limites ouest et sud dudit lot 1 jusqu'au coin sud-est de ce dernier, soit le coin sud-ouest de cette partie du lit et de l'estran de Burrard Inlet dans le plan de référence 11118 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud de ladite partie du lit et de l'estran de Burrard Inlet jusqu'au coin sud-est de ce dernier, soit le coin nord-ouest de la parcelle D, plan de référence 2583 du BETF (Vancouver); de là, vers le sud le long de la limite ouest de ladite parcelle D, jusqu'au coin sud-ouest de ce dernier, soit un point sur la ligne de démarcation susmentionnée; de là, vers l'est le long de ladite ligne de démarcation jusqu'au coin sud-est de ladite parcelle D; de là, vers le nord le long de la limite est de ladite parcelle D jusqu'au coin sud-ouest du lot de district 2654, soit le coin sud-ouest du lot C, plan 7080 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot C jusqu'au coin sud-est de ce dernier, ... »

(b) remplacer le passage précédent avec ce qui suit :

« ... soit le coin sud-ouest du bloc 23, plan 4690 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la LNHE dudit bloc 23 jusqu'au coin nord-ouest le plus à l'ouest du lot 1, plan 14332 du BETF (Vancouver); de là, vers le sud le long de la limite ouest dudit lot 1 jusqu'au coin sud-ouest de ce dernier; de là, 180°52'50", 326.308 mètres; de là, 90°52'50", 20.117 mètres; de là, 0°52'50", 326.264 mètres plus ou moins jusqu'à un point sur la limite sud dudit lot 1; de là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot 1 jusqu'au coin sud-est de ce dernier, soit le coin sud-ouest de cette partie du lit et de l'estran de Burrard Inlet dans le plan de référence 11118 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud de ladite partie du lit et de l'estran de Burrard Inlet jusqu'au coin sud-est de ce dernier, soit le coin nord-ouest de la parcelle D, plan de référence 2583 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite nord de ladite parcelle D, jusqu'au coin nord-est de ce dernier, soit un point sur la limite ouest du lot de district 2654; de là, vers le sud le long de ladite limite ouest jusqu'au coin sud-ouest du lot de district 2654, soit le coin sud-ouest du lot C, plan 7080 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot C jusqu'au coin sud-est de ce dernier, ... ».

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the later of:

- (i) the date of registration in the Vancouver/New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the federal real property described in Annex A from Her Majesty the Queen in right of Canada to the City of North Vancouver; and
- (ii) the date of registration in the Vancouver/New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in Annex B from the City of North Vancouver to Her Majesty the Queen in right of Canada.

If both transfers identified in (i) and (ii) above are registered on the same date, these Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration.

Issued under my hand this 10th day of January, 2001.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport

Annex A

Parcel E fronting Block 1 of the Bed and Foreshore of Burrard Inlet, lying in front of District Lot 265 Reference Plan 14332, Group One, New Westminster District, as shown on an unregistered survey plan superintended by Richard Martin, B.C.L.S., completed on March 24, 1999 and bearing the title "REFERENCE PLAN OF A PORTION OF THE PUBLIC HARBOUR OF BURRARD INLET FRONTING BLOCK 1 OF THE BED AND FORESHORE OF BURRARD INLET LYING IN FRONT OF DISTRICT LOT 265, PLAN 14332, GROUP ONE, NEW WESTMINSTER DISTRICT"

Annex B

Parcel Identifier: 015-995-577

Lot D (Reference Plan 2583) of the bed and foreshore of Burrard Inlet lying in front of District Lot 265, Group 1, New Westminster District.

[4-1-0]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Vancouver Port Authority — Supplementary Letters Patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport for the Vancouver Port Authority (the "Authority") under the authority of the *Canada Marine Act* (the "Act"), effective March 1, 1999;

WHEREAS Schedule B of the Letters Patent describes the federal real property managed by the Authority and includes the federal real property described in Annex A hereto;

WHEREAS the Authority pursuant to subparagraph 46(1)(b)(i) of the Act wishes to exchange with the City of North Vancouver the federal real property described in Annex A for the real property described in Annex B hereto;

Ces Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la plus éloignée des dates suivantes :

- (i) la date d'enregistrement au Bureau d'enregistrement des titres fonciers de Vancouver/New Westminster des documents de cession attestant du transfert des immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après de Sa Majesté la Reine du chef du Canada à la ville de North Vancouver, et
- (ii) la date d'enregistrement au Bureau d'enregistrement des titres fonciers de Vancouver/New Westminster des documents de cession attestant du transfert des immeubles décrits à l'Annexe B ci-après de la ville de North Vancouver à Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Si les documents de cession visés aux points (i) et (ii) ci-dessus sont enregistrés à la même date, les présentes Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de l'enregistrement.

Délivrées sous mon seing ce 10^e jour de janvier, 2001.

L'honorable David M. Collenette, député, C.P.
Ministre des Transports

Annexe A

La parcelle E donnant sur le bloc 1 du lit et de l'estran de Burrard Inlet devant le lot de district 265, plan de référence 14332, groupe 1, district de New Westminster, représenté sur un plan d'arpentage non enregistré supervisé par Richard Martin, arpenteur de la Colombie-Britannique (B.C.L.S.), terminé le 24 mars 1999 et intitulé « PLAN DE RÉFÉRENCE D'UNE PARTIE DU PORT PUBLIC DE BURRARD INLET DONNANT SUR LE BLOC 1 DU LIT ET DE L'ESTRAN DE BURRARD INLET DEVANT LE LOT DE DISTRICT 265, PLAN 14332, GROUPE 1, DISTRICT DE NEW WESTMINSTER »

Annexe B

Identificateur de parcelle : 015-995-577

Lot D (plan de référence 2583) du lit et de l'estran de Burrard Inlet devant le lot de district 265, groupe 1, district de New Westminster.

[4-1-0]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Vancouver — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports à l'Administration portuaire de Vancouver (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada* (« loi »), prenant effet le 1^{er} mars 1999 ;

ATTENDU QUE l'Annexe « B » des Lettres patentes décrit les immeubles fédéraux dont la gestion est confiée à l'Administration et comprend les immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après ;

ATTENDU QUE l'Administration, en vertu du sous-alinéa 46(1)(b)(i) de la Loi, désire échanger avec la ville de North Vancouver les immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après contre les immeubles décrits à l'Annexe B ci-après ;

AND WHEREAS the Board of Directors of the Authority has requested the Minister of Transport to issue Supplementary Letters Patent to reflect this exchange of lands;

NOW THEREFORE:

1. Under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, Schedule B of the Letters Patent are amended by deleting the federal real property described in Annex A and adding the real property described in Annex B and doing so by:

(a) deleting the following portion of Paragraph 1 of Schedule B:

“...being the south-west corner of Lot 13, Plan 19472 (Vancouver) LTO; thence easterly on the southerly boundary of said Lot 13 and continuing easterly on the southerly boundaries of Parcel B, Reference Plan 2749 (Vancouver) LTO and Lot 15, plan 19677 (Vancouver) LTO to the south-east corner of said Lot 15, being a point on the westerly boundary of Parcel H...”;and

(b) replacing the foregoing with the following:

“...being the south-west corner of Lot 13, Plan 19472 (Vancouver) LTO; thence easterly on the southerly boundary of said Lot 13 and continuing easterly on the southerly boundary of Parcel B, Reference Plan 2749 (Vancouver) LTO to the south-east corner of said Parcel B and the south-west corner of Lot 15, Plan 19677 (Vancouver) LTO; thence 213°43'20", 183.991 metres; thence 123°43'20", 17.855 metres; thence 33°43'20", 184.000 metres more or less to a point on the southerly boundary of said Lot 15; thence easterly on the said southerly boundary 27.859 metres more or less to the south-east corner of said Lot 15, being a point on the westerly boundary of Parcel H...”;

2. The real property described in Annex B hereto is federal real property and is already described in Schedule B of the Letters Patent as follows:

“...being the most northerly north-west corner of Parcel F, Reference Plan 2585 (Vancouver) LTO; thence south easterly on the natural HWM of said Parcel F to the most north-easterly corner thereof...”.

These Supplementary Letters Patent are to be effective on the later of:

- (i) the date of registration in the Vancouver/New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the federal real property described in Annex A from Her Majesty the Queen in right of Canada to the City of North Vancouver; and
- (ii) the date of registration in the Vancouver/New Westminster Land Title Office of the transfer documents evidencing the transfer of the real property described in Annex B from the City of North Vancouver to Her Majesty the Queen in right of Canada.

If both transfers identified in (i) and (ii) above are registered on the same date, these Supplementary Letters Patent are to be effective on the date of registration.

Issued under my hand this 10th day of January, 2001.

The Honourable David M. Collenette, P.C., M.P.
Minister of Transport

Annex A

Parcel X lying in front of Lot 15 of the Bed and Foreshore of Burrard Inlet lying in front of District Lot 271, Plan 19677

ATTENDU QUE le conseil d'administration de l'Administration a demandé au ministre des Transports la délivrance de Lettres patentes supplémentaires pour tenir compte de cet échange de terrains ;

À CES CAUSES :

1. En vertu de l'article 9 de la *Loi maritime du Canada*, l'Annexe « B » des Lettres patentes sont par les présentes modifiées par la suppression des immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après et par l'ajout des immeubles décrits à l'Annexe B ci-après comme suit:

(a) supprimer le passage du paragraphe 1 de l'Annexe « B » qui suit :

« ... soit le coin sud-ouest du lot 13, plan 19472 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot 13 et continuant vers l'est le long des limites sud de la parcelle B, plan de référence 2749 du BETF (Vancouver) et du lot 15, plan 19677 du BETF (Vancouver) jusqu'au coin sud-est dudit lot 15, soit un point sur la limite ouest de la parcelle H, ... ».

(b) remplacer le passage précédent avec ce qui suit :

« ... soit le coin sud-ouest du lot 13, plan 19472 du BETF (Vancouver); de là, vers l'est le long de la limite sud dudit lot 13 et continuant vers l'est le long de la limite sud de la parcelle B, plan de référence 2749 du BETF (Vancouver) jusqu'au coin sud-est de ladite parcelle B et le coin sud-ouest du lot 15, plan 19677 du BETF (Vancouver); de là, 213°43'20", 183.991 mètres; de là, 123°43'20", 17.855 mètres; de là, 33°43'20", 184.000 mètres plus ou moins jusqu'à un point sur la limite sud dudit lot 15; de là, vers l'est le long de ladite limite sud 27.859 mètres plus ou moins jusqu'au coin sud-est dudit lot 15, soit un point sur la limite ouest de la parcelle H, ... ».

2. Les immeubles décrits à l'Annexe A ci-après sont des immeubles fédéraux déjà décrits à l'Annexe « B » des Lettres patentes comme suit :

« ... soit le coin nord-ouest le plus au nord de la parcelle F, plan de référence 2585 du BETF (Vancouver); de là, vers le sud-est le long de la LNHE de ladite parcelle F jusqu'au coin le plus au nord-est de cette dernière ... ».

Ces Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la plus éloignée des dates suivantes :

- (i) la date d'enregistrement au Bureau d'enregistrement des titres fonciers de Vancouver/New Westminster des documents de cession attestant du transfert des immeubles fédéraux décrits à l'Annexe A ci-après de Sa Majesté la Reine du chef du Canada à la ville de North Vancouver, et
- (ii) la date d'enregistrement au Bureau d'enregistrement des titres fonciers de Vancouver/New Westminster des documents de cession attestant du transfert des immeubles décrits à l'Annexe B ci-après de la ville de North Vancouver à Sa Majesté la Reine du chef du Canada.

Si les documents de cession visés aux points (i) et (ii) ci-dessus sont enregistrés à la même date, les présentes Lettres patentes supplémentaires prennent effet à la date de l'enregistrement.

DÉLIVRÉES sous mon seing en ce 10^e jour de janvier 2001.

L'honorable David M. Collenette, C.P., député
Ministre des Transports

Annexe A

La parcelle X située devant le lot 15 du lit et de l'estran de Burrard Inlet situé devant le lot de district 271, plan 19677 groupe 1,

Group 1, New Westminster District, as shown in heavy outline on an unregistered survey plan superintended by A.K. Winter, B.C.L.S. completed on May 9, 2000, and bearing the title "REFERENCE PLAN OF A PORTION OF BED AND FORESHORE OF BURRARD INLET LYING IN FRONT OF LOT 15 OF THE BED AND FORESHORE OF BURRARD INLET LYING IN FRONT OF DISTRICT LOT 271, PLAN 19677 GROUP ONE, NEW WESTMINSTER DISTRICT"; and

Annex B

Parcel Identifier: 015-990-605

Block "F" (Reference Plan 2585), Group 1, New Westminster District, except a strip 100 feet wide designated Pacific Great Eastern Railway Right of Way on said Reference Plan, of the Bed and Foreshore of Burrard Inlet lying in front of Lot 1A, Block 173, District Lot 274, Plan 972.

[4-1-o]

district de New Westminster, dont le contour est tracé en gras dans un plan d'arpentage non enregistré supervisé par A.K. Winter, B.C.L.S., daté du 9 mai 2000 et portant le titre « REFERENCE PLAN OF A PORTION OF BED AND FORESHORE OF BURRARD INLET LYING IN FRONT OF LOT 15 OF THE BED AND FORESHORE OF BURRARD INLET LYING IN FRONT OF DISTRICT LOT 271, PLAN 19677 GROUP ONE, NEW WESTMINSTER DISTRICT ».

Annexe B

Identificateur de parcelle : 015-990-605

Bloc « F » (plan de référence 2585), groupe 1, district de New Westminster, sauf une bande de terrain d'une largeur de 100 pieds désignée comme l'emprise de la Pacific Great Eastern Railway dans ledit plan de référence, du lit et de l'estran de Burrard Inlet situé devant le lot 1A, bloc 173, lot de district 274, plan 972.

[4-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Seventh Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 of the House of Commons respecting notices of intended applications for private bills:

130. (1) All applications to Parliament for private bills, of any nature whatsoever, shall be advertised by a notice published in the *Canada Gazette*; such notice shall clearly and distinctly state the nature and objects of the application, and shall be signed by or on behalf of the applicants, with the address of the party signing the same; and when the application is for an Act of incorporation, the name of the proposed company shall be stated in the notice. If the works of any company (incorporated, or to be incorporated) are to be declared to be for the general advantage of Canada, such intention shall be specifically mentioned in the notice; and the applicants shall cause a copy of such notice to be sent by registered letter to the clerk of each county or municipality which may be specially affected by the construction or operation of such works, and also to the secretary of the province in which such works are, or may be located. Every such notice sent by registered letter shall be mailed in time to reach its destination not later than two weeks before the consideration of the proposed bill by the committee to which it may be referred; and proof of compliance with this requirement by the applicants shall be established by statutory declaration.

(2) In addition to the notice in the *Canada Gazette* aforesaid, a similar notice shall also be published in some leading newspaper as follows:

(a) when the application is for an Act to incorporate:

(i) a railway or canal company: in the principal city, town or village in each county or district, through which the proposed railway or canal is to be constructed;

(ii) a telegraph or telephone company: in the principal city or town in each province or territory in which the company proposes to operate;

(iii) a company for the construction of any works which in their construction or operation might specially affect the particular locality; or obtaining any exclusive rights or privileges; or for doing any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of other persons or corporations may be affected by the proposed Act; and

(iv) a banking company; an insurance company; a trust company; a loan company; or an industrial company without any exclusive powers: in the *Canada Gazette* only.

(b) when the application is for the purpose of amending an existing Act:

(i) for an extension of any line of railway, or of any canal; or for the construction of branches thereto: in the place where the head office of the company is situated, and in the principal city, town or village in each county or district through which such extension or branch is to be constructed;

(ii) for an extension of time for the construction or completion of any line of railway or of any branch or extension thereof, or of any canal, or of any telegraph or telephone line, or of any other works already authorized: at the place where the head office of the company is situated and in the principal city or town of the districts affected; and

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-septième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement de la Chambre des communes relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé :

130. (1) Toute demande en vue d'un projet de loi privé, de quelque nature qu'il soit, doit être annoncée par avis publié dans la *Gazette du Canada*. Cet avis doit exposer clairement et distinctement la nature et l'objet de la demande; il doit être signé par les requérants ou en leur nom, avec indication de l'adresse des signataires. Si la demande vise une loi de constitution en corporation, l'avis doit mentionner le nom de la compagnie projetée. Si les ouvrages d'une compagnie, qu'elle soit constituée en corporation ou qu'il s'agisse de la constituer en corporation, doivent être reconnus comme étant destinés à profiter au Canada d'une manière générale, l'avis énonce cette intention expressément et les requérants doivent faire parvenir une copie de cet avis, par lettre recommandée, au secrétaire de chaque comté ou municipalité que la construction ou la mise en service de ces ouvrages peut intéresser spécialement, ainsi qu'au secrétaire de la province où ces mêmes ouvrages sont ou pourront être situés. Tout avis ainsi expédié par lettre recommandée doit être mis à la poste assez tôt pour arriver à destination au moins deux semaines avant la prise en considération du projet de loi par le comité auquel il peut être renvoyé. La preuve que les requérants se sont conformés à cette règle s'établit au moyen d'une déclaration statutaire.

(2) Outre l'avis figurant dans la *Gazette du Canada*, il doit en être publié un semblable dans quelque journal important, comme suit :

a) lorsque la demande vise une loi constituant en corporation :

(i) une compagnie de chemin de fer ou de canal, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité, ville ou municipalité, de village, de chaque comté ou district que doit traverser le chemin de fer ou le canal projeté;

(ii) une compagnie de télégraphe ou de téléphone, cet avis similaire doit être publié dans la principale cité ou ville de chaque province ou territoire où la compagnie en question se propose d'établir son service;

(iii) une compagnie créée en vue de la construction de tous ouvrages dont l'établissement ou la mise en service pourrait intéresser tout particulièrement une localité quelconque, ou en vue de tous droits ou privilèges exclusifs, ou encore en vue de toute opération qui pourrait concerner les droits ou biens d'autrui, cet avis similaire doit être publié dans les diverses localités où la loi projetée pourrait viser les affaires, droits ou biens d'autres personnes ou compagnies; et

(iv) un établissement bancaire, une compagnie d'assurance, une compagnie de fiducie, une compagnie de prêts, ou une compagnie industrielle non dotée de pouvoirs exclusifs, il suffit d'un avis dans la *Gazette du Canada*.

b) lorsque la demande a pour objet de modifier une loi existante :

(i) en vue du prolongement de tout chemin de fer ou canal ou de la construction d'un embranchement de voie ferrée ou de canal, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité, ville, municipalité ou village de chaque comté ou district devant être desservi par ce prolongement ou cet embranchement;

(ii) en vue de la prolongation du délai fixé pour la construction ou l'achèvement de toute ligne de chemin de fer, de tout

(iii) for the continuation of a charter or for an extension of the powers of the company (when not involving the granting of any exclusive rights) or for the increase or reduction of the capital stock of any company; or for increasing or altering its bonding or other borrowing powers; or for any amendment which would in any way affect the rights or interests of the shareholders or bondholders or creditors of the company: in the place where the head office of the company is situated or authorized to be.

(c) when the application is for the purpose of obtaining for any person or existing corporation any exclusive rights or privileges or the power to do any matter or thing which in its operation would affect the rights or property of others: in the particular locality or localities in which the business, rights or property of others may be specially affected by the proposed Act.

(3) All such notices, whether inserted in the *Canada Gazette* or in a newspaper, shall be published at least once a week for a period of four consecutive weeks; and when originating in the Province of Quebec or in the Province of Manitoba shall be published in English in an English newspaper and in French in a French newspaper, and in both languages in the *Canada Gazette*, and if there is no newspaper in a locality where a notice is required to be given, such notice shall be given in the next nearest locality wherein a newspaper is published; and proof of the due publication of notice shall be established in each case by statutory declaration; and all such declarations shall be sent to the Clerk of the House endorsed "Private Bill Notice."

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

embranchement ou prolongement de ligne de chemin de fer, de tout canal, de tout réseau télégraphique ou téléphonique, ou de tout ouvrage déjà autorisé, il est publié un avis à l'endroit où se trouve le siège social de la compagnie et dans la principale cité ou ville de chaque district intéressé; et

(iii) en vue de la continuation d'une charte ou de l'extension des pouvoirs d'une compagnie (quand elle ne comporte pas la concession de droits exclusifs); ou en vue de l'augmentation ou de la réduction du capital-actions d'une compagnie quelconque; ou en vue de l'accroissement ou de la modification de son pouvoir d'émettre des obligations ou de contracter des emprunts d'un autre genre; ou encore en vue de toute modification concernant, de quelque manière, les droits ou intérêts des actionnaires, obligataires ou créanciers de la compagnie, il est publié un avis à l'endroit où est situé le siège social de la compagnie ou à l'endroit où la compagnie est autorisée à établir son siège social.

c) lorsque la demande a pour objet d'obtenir, pour quelque personne ou corporation existante, des droits ou privilèges exclusifs, ou encore le pouvoir d'accomplir une chose dont la mise en œuvre aurait des répercussions sur les droits ou biens d'autrui, il est publié un avis dans les localités où les affaires, les droits ou les biens d'autrui peuvent être spécialement visés par la loi projetée.

(3) Tout avis de ce genre, qu'il soit inséré dans la *Gazette du Canada* ou dans un journal, doit être publié au moins une fois par semaine durant une période de quatre semaines consécutives. Lorsque la demande prend naissance dans la province de Québec ou dans la province du Manitoba, l'avis doit être publié en anglais dans un journal anglais et en français dans un journal français, ainsi qu'en anglais et en français dans la *Gazette du Canada*. S'il n'y a pas de journal dans la localité où il faut annoncer ladite demande, l'avis doit être publié à l'endroit le plus rapproché où l'on imprime un journal. La preuve que l'avis en question a été dûment publié s'établit, dans chaque cas, par voie de déclaration statutaire. Toute déclaration de cette nature doit être envoyée au Greffier de la Chambre et porter à l'endos l'indication: « Avis de projet de loi privé ».

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2001-10

January 15, 2001

Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's, Argentia, etc., Newfoundland

Renewed — Broadcasting licence for the television programming undertaking CJON-TV St. John's and its transmitters, from September 1, 2001, to August 31, 2002.

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19^e étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2001-10

Le 15 janvier 2001

Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's, Argentia, etc. (Terre-Neuve)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CJON-TV St. John's et ses émetteurs, du 1^{er} septembre 2001 au 31 août 2002.

2001-11	January 17, 2001	2001-11	Le 17 janvier 2001
Mainstream Broadcasting Corporation Vancouver, British Columbia		Mainstream Broadcasting Corporation Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHMB Vancouver, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHMB Vancouver, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-12	January 17, 2001	2001-12	Le 17 janvier 2001
CFMB limitée Montréal, Quebec		CFMB limitée Montréal (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for ethnic radio station CFMB Montréal, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CFMB Montréal, une station de radio à caractère ethnique, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-13	January 17, 2001	2001-13	Le 17 janvier 2001
CANAL, Corporation pour l'avancement de nouvelles applications des langages Itée Montréal, Quebec		CANAL, Corporation pour l'avancement de nouvelles applications des langages Itée Montréal (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the television programming undertaking CFTU-TV Montréal, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision CFTU-TV Montréal, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-14	January 17, 2001	2001-14	Le 17 janvier 2001
The Family Channel Inc. Across Canada		The Family Channel Inc. L'ensemble du Canada	
Renewed — Broadcasting licence for the English-language pay television programming undertaking The Family Channel, from September 1, 2001, to February 28, 2002.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de télévision payante de langue anglaise The Family Channel, du 1 ^{er} septembre 2001 au 28 février 2002.	
2001-15	January 18, 2001	2001-15	Le 18 janvier 2001
Radio Lillooet Society Lillooet, British Columbia		Radio Lillooet Society Lillooet (Colombie-Britannique)	
Approved — Broadcasting licence for a developmental English-language FM community radio programming undertaking at Lillooet, expiring August 31, 2003.		Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Lillooet, d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire en développement de langue anglaise, expirant le 31 août 2003.	
2001-16	January 18, 2001	2001-16	Le 18 janvier 2001
CJMR 1320 Radio Limited Oakville, Ontario		CJMR 1320 Radio Limited Oakville (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CJMR Oakville, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CJMR Oakville, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-17	January 18, 2001	2001-17	Le 18 janvier 2001
CKMW Radio Ltd. Brampton, Ontario		CKMW Radio Ltd. Brampton (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CIAO Brampton, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIAO Brampton, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-18	January 18, 2001	2001-18	Le 18 janvier 2001
CIRC Radio Inc. Toronto, Ontario		CIRC Radio Inc. Toronto (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CIRV-FM Toronto, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIRV-FM Toronto, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	
2001-19	January 18, 2001	2001-19	Le 18 janvier 2001
Fairchild Radio Group Ltd. Vancouver, British Columbia		Fairchild Radio Group Ltd. Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CJVB Vancouver, from March 1, 2001, to August 31, 2007.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CJVB Vancouver, du 1 ^{er} mars 2001 au 31 août 2007.	

<p>2001-20</p> <p>Fairchild Radio (Toronto) Ltd. Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHKT Toronto, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>January 18, 2001</p>	<p>2001-20</p> <p>Fairchild Radio (Toronto) Ltd. Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHKT Toronto, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 18 janvier 2001</p>
<p>2001-21</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHIN-FM Toronto, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>January 18, 2001</p>	<p>2001-21</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHIN-FM Toronto, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 18 janvier 2001</p>
<p>2001-22</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHIN Toronto and its transmitter CHIN-1-FM Toronto, from March 1, 2001, to August 31, 2007.</p>	<p>January 18, 2001</p>	<p>2001-22</p> <p>Radio 1540 Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHIN Toronto et son émetteur CHIN-1-FM Toronto, du 1^{er} mars 2001 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 18 janvier 2001</p>

[4-1-o]

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2001-1-2

The Commission will hold a public hearing commencing on February 26 2001, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, to consider the following:

Issue No. 2 — Item 13
CTV Inc. (on behalf of 1406236 Ontario Inc., 3844609 Canada Inc. and Holdco)
Various locations across Canada

For authority to effectuate a multi-step corporate reorganization.

Deadline for intervention: February 12, 2001

January 19, 2001

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2001-1-2

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 26 février 2001, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit :

Deuxième partie — Article 13
CTV Inc. (au nom de : 1406236 Ontario Inc., 3844609 Canada Inc. et Holdco)
Différentes localités dans l'ensemble du Canada

En vue d'obtenir l'autorisation d'effectuer une réorganisation interne à plusieurs étapes.

Date limite d'intervention : le 12 février 2001

Le 19 janvier 2001

[4-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2001-1-3

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 2001-1 dated January 5, 2001, relating to the public hearing which will be held on February 26, 2001, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces the following:

Correction to Issue No. 1 — Item 11

Please note that the following Industry Canada paragraph should have been added to this application:

Cathe Wagg
Whistler, British Columbia

The Commission will only proceed with this application at the public hearing if advised by the Department of Industry, at least ten days prior to the hearing, that it is technically acceptable.

January 19, 2001

[4-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2001-1-3

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2001-1 du 5 janvier 2001 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 26 février 2001, à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

Correction à la première partie — Article 11

Prière de noter que le paragraphe suivant concernant Industrie Canada aurait dû être ajouté à cette demande :

Cathe Wagg
Whistler (Colombie-Britannique)

Le Conseil n'étudiera cette demande à l'audience publique que si le ministère de l'Industrie l'avise, au moins dix jours avant le début de l'audience, qu'elle est acceptable au plan technique.

Le 19 janvier 2001

[4-1-o]

NAFTA SECRETARIAT**REQUEST FOR PANEL REVIEW***Corrosion-Resistant Carbon Steel Products from Canada*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on December 28, 2000, a first Request for Panel Review of the Final Results of the Five-Year Reviews of the Countervailing Duty and Antidumping Duty Orders made by the United States International Trade Commission, respecting Certain Corrosion-Resistant Carbon Steel Products from Canada, was filed by counsel for Dofasco, Inc. with the United States Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final results were published in the *Federal Register*, on December 1, 2000 [65 Fed. Reg. 75301].

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned Rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is January 29, 2001);
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is February 12, 2001); and
- (iii) the panel review shall be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-00-1904-11, should be filed with the United States Secretary at the NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th Street and Constitution Avenue NW, Washington, DC 20230.

Explanatory Note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the

SECRETARIAT DE L'ALÉNA**DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 28 décembre 2000, une première demande de révision par un groupe spécial des résultats finals des réexamens quinquennaux des ordonnances en matière de droits compensateurs et de droits antidumping rendus par la United States International Trade Commission au sujet de « Certains produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada » a été déposée par l'avocat représentant Dofasco, Inc. auprès de la section des États-Unis du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

Les résultats finals ont été publiés dans le *Federal Register* le 1^{er} décembre 2000 [65 Fed. Reg. 75301].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 29 janvier 2001 constitue la date limite pour déposer une plainte);
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 12 février 2001 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-00-1904-11, doivent être déposés auprès de la Secrétaire des États-Unis à l'adresse suivante : NAFTA Secretariat, U.S. Section, Commerce Building, Suite 2061, 14th Street and Constitution Avenue NW, Washington, DC 20230.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le

Government of Mexico established the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[4-1-o]

(Erratum)

NAFTA SECRETARIAT*Cut-to-length Carbon Steel Plate from Canada*

Notice is hereby given that the notice of completion of panel review published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 134, No. 53, page 3814 of December 30, 2000, was issued prematurely. The binational panel review of the Final Results of the Antidumping Duty Administrative Review, and Determination Not To Revoke in Part made by United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Certain Cut-to-length Carbon Steel Plate from Canada is still active (Secretariat File No. USA-CDA-00-1904-01).

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[4-1-o]

gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[4-1-o]

(Erratum)

SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA*Tôles d'acier au carbone coupées à longueur du Canada*

Avis est donné par les présentes que l'avis de fin de la révision par un groupe spécial publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 134, n° 53, page 3814 du 30 décembre 2000 a été émis prématurément. En effet, l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals de l'examen administratif en matière de droits antidumping et de la conclusion de ne pas révoquer partiellement sa décision, rendue par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet de certaines tôles d'acier au carbone coupées à longueur importées du Canada, est toujours en instance (dossier du Secrétariat n° USA-CDA-00-1904-01).

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[4-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BANK ONE CANADA**

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that on completion of the establishment of Bank One, National Association as an authorized foreign bank pursuant to sections 524 and 534 of the *Bank Act* (Canada), Bank One Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between Bank One Canada and Bank One, National Association, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada).

Toronto, January 20, 2001

BANK ONE CANADA

[3-4-o]

BRADLEY WISEMAN

PLANS DEPOSITED

Bradley Wiseman hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Bradley Wiseman has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Office of the Electoral District of Windsor-Springdale, at Robert's Arm, Newfoundland, under deposit number BWA 8200-00-1192, a description of the site and plans of a proposed aquaculture site in Notre Dame Bay, at Moorey Cove.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, January 7, 2001

BRADLEY GERALD WISEMAN

Owner

[4-1-o]

ERC FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, to change the name

AVIS DIVERS**BANK ONE CANADA**

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné qu'après l'établissement de la Bank One, National Association en tant que banque étrangère autorisée en vertu des articles 524 et 534 de la *Loi sur les banques* (Canada), la Bank One Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de la conclusion d'une entente de vente et d'achat entre la Bank One Canada et la Bank One, National Association, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada).

Toronto, le 20 janvier 2001

BANK ONE CANADA

[3-4-o]

BRADLEY WISEMAN

DÉPÔT DE PLANS

Bradley Wiseman donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Bradley Wiseman a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau municipal du district électoral de Windsor-Springdale, à Robert's Arm (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt BWA 8200-00-1192, une description de l'emplacement et les plans d'un projet d'aquaculture dans l'anse Moorey, située dans la baie Notre Dame.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 7 janvier 2001

Le propriétaire

BRADLEY GERALD WISEMAN

[4-1]

ERC FRANKONA RÜCKVERSICHERUNGS-AKTIEN-GESELLSCHAFT

CHANGEMENT DE RAISON SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, en vertu de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*,

under which it offers reinsurance against risks in Canada to GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft.

Toronto, January 1, 2001

MARGARET HELLIWELL
*Chief agent for Canada
 Property Casualty Division*
 ALAN RYDER
*Chief agent for Canada
 Life Division*

[4-4-o]

visant à changer la raison sociale sous laquelle elle offre de la réassurance contre des risques au Canada à GE Frankona Rückversicherungs-Aktiengesellschaft.

Toronto, le 1^{er} janvier 2001

*L'agente principale pour le Canada
 Division de l'assurance de biens et de risques divers*
 MARGARET HELLIWELL
*L'agent principal pour le Canada
 Division de l'assurance-vie*
 ALAN RYDER

[4-4]

GRANDE-ENTRÉE AQUACULTURE INC.

PLANS DEPOSITED

Grande-Entrée Aquaculture inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Grande-Entrée Aquaculture inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Havre-Aubert, Quebec, a description of the site and plans of a mussel farm (vertical sleeve) in the Havre aux Maisons lagoon, at Havre-aux-Maisons, in front of lot number A14-3E.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 101 Champlain Boulevard, Québec, Québec G1K 7Y7.

Grande-Entrée, December 18, 2000

GRANDE-ENTRÉE AQUACULTURE INC.

[4-1-o]

GROUPE HÉLIANTHE INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Groupe Hélianthe inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

December 31, 2000

CAROLE LÉVESQUE
President

[4-1-o]

**HSBC BANK CANADA
 CCF CANADA
 CRÉDIT LYONNAIS CANADA**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991,

GRANDE-ENTRÉE AQUACULTURE INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Grande-Entrée Aquaculture inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Grande-Entrée Aquaculture inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Îles-de-la-Madeleine, à Havre-Aubert (Québec), une description de l'emplacement et les plans des installations de mytiliculture (boudinage vertical) situées dans la lagune du Havre aux Maisons, à Havre-aux-Maisons, en face du lot A14-3E.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7.

Grande-Entrée, le 18 décembre 2000

GRANDE-ENTRÉE AQUACULTURE INC.

[4-1-o]

GROUPE HÉLIANTHE INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la société Groupe Hélianthe inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 31 décembre 2000

La présidente
 CAROLE LÉVESQUE

[4-1-o]

**BANQUE HSBC CANADA
 CCF CANADA
 CRÉDIT LYONNAIS CANADA**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que la CCF Canada et le Crédit Lyonnais Canada ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi*

c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the name CCF Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Montréal, Quebec.

Notice is also hereby given that HSBC Bank Canada and CCF Canada (the bank that will be formed by the amalgamation of CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada) intend to make a joint application to the Minister of Finance in accordance with section 228 of the *Bank Act*, S.C., 1991, c. 46, for letters patent of amalgamation continuing the applicants as one bank under the name HSBC Bank Canada.

The head office of the amalgamated bank would be situated in Vancouver, British Columbia.

Vancouver, January 27, 2001

BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Solicitors
GOODMAN PHILLIPS & VINEBERG
Solicitors

[4-4-o]

sur les banques, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérantes en une seule et même banque qui portera le nom de CCF Canada.

Le siège social de la banque issue de la fusion serait situé à Montréal, dans la province de Québec.

Avis est par les présentes donné que la Banque HSBC Canada et la CCF Canada (la banque qui sera formée à la suite de la fusion de la CCF Canada et du Crédit Lyonnais Canada) ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances, conformément à l'article 228 de la *Loi sur les banques*, L.C. (1991), ch. 46, des lettres patentes fusionnant et prorogeant les requérantes en une seule et même banque qui portera le nom de Banque HSBC Canada.

Le siège social de la banque issue de la fusion serait situé à Vancouver, dans la province de la Colombie-Britannique.

Vancouver, le 27 janvier 2001

Les avocats
BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Les avocats
GOODMAN PHILLIPS & VINEBERG

[4-4-o]

LASALLE NATIONAL LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 28, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (relating to Equipment Schedule No. 1) dated as of December 28, 2000 among Formosa Plastics Corporation, U.S.A., Formosa Transrail Corporation and LaSalle National Leasing Corporation; and
2. Memorandum of Lease Agreement (relating to Equipment Schedule No. 2) dated as of December 28, 2000 among Formosa Plastics Corporation, U.S.A., Formosa Transrail Corporation and LaSalle National Leasing Corporation.

January 18, 2001

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[4-1-o]

PATRICK D. OLSEN

PLANS DEPOSITED

Patrick D. Olsen hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Patrick D. Olsen has deposited an application with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the Government Agent, at Powell River British Columbia. The said application is for a deep water scallop licence of occupation of land generally situated at unsurveyed foreshore in the Homfray Channel, north of Lloyd Point, and more specifically described as commencing at a post planted at the southwest corner of District Lot 3789, Group 1, New Westminster District; thence 150 m west (270 feet); thence 675 m at 194° SW; thence

LASALLE NATIONAL LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 décembre 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (relatif à l'annexe n° 1 — équipement) en date du 28 décembre 2000 entre la Formosa Plastics Corporation, U.S.A., la Formosa Transrail Corporation et la LaSalle National Leasing Corporation;
2. Résumé du contrat de location (relatif à l'annexe n° 2 — équipement) en date du 28 décembre 2000 entre la Formosa Plastics Corporation, U.S.A., la Formosa Transrail Corporation et la LaSalle National Leasing Corporation.

Le 18 janvier 2001

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[4-1-o]

PATRICK D. OLSEN

DÉPÔT DE PLANS

Patrick D. Olsen donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Patrick D. Olsen a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé une demande auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau du représentant gouvernemental à Powell River (Colombie-Britannique). La demande vise l'obtention d'un permis d'occupation aux fins d'élevage de pétoncles en eau profonde située sur un estran non levé du chenal Homfray, au nord du cap Lloyd. La ligne de démarcation de la zone commence à un poteau planté au coin sud-ouest du lot de district 3789, groupe 1, district de New Westminster; de là

150 m east (90°); and thence approximately 700 m along the foreshore to the point of commencement. The land is required for the purpose of scallop farming.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Division, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Courtenay, January 18, 2001

PATRICK D. OLSEN
Fisherman

[4-1-o]

PENNECON LTD.

PLANS DEPOSITED

Pennecon Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pennecon Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Town Hall of the Electoral District of Ferryland, at Bay Bulls, Newfoundland, under deposit number P-1, a description of the site and plans of the existing and proposed infilling and cribwork in Bay Bulls harbour, in front of the North Side Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

St. John's, January 18, 2001

WILLIAM G. HYNES
General Manager

[4-1-o]

THE PERSONAL DIRECT INSURANCE COMPANY OF CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to section 224 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The Personal Direct Insurance Company of Canada intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change its name to Certas Direct Insurance Company, and in French, Certas direct, compagnie d'assurance.

Lévis, December 20, 2000

HÉLÈNE LAMONTAGNE
*Senior Vice-President, Corporate Affairs
and Secretary*

[2-4-o]

à 150 m à l'ouest (270 pieds); de là à 675 m à 194° S.-O.; de là à 150 m à l'est (90°) et de là à environ 700 m le long de l'estran jusqu'au point de départ. Ce territoire est destiné à l'élevage de pétoncles.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Division de la protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Courtenay, le 18 janvier 2001

Le pêcheur
PATRICK D. OLSEN

[4-1]

PENNECON LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Pennecon Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pennecon Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et à l'hôtel de ville de la circonscription électorale de Ferryland, à Bay Bulls (Terre-Neuve), sous le numéro de dépôt P-1, une description de l'emplacement et les plans des travaux de remplissage et d'installation de caissons à claire-voie actuels et projetés dans le havre de Bay Bulls, en face du chemin North Side.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

St. John's, le 18 janvier 2001

Le directeur général
WILLIAM G. HYNES

[4-1]

LA PERSONNELLE DIRECTE, COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 224 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances pour approbation afin de changer sa dénomination sociale à Certas direct, compagnie d'assurance et en anglais, Certas Direct Insurance Company.

Lévis, le 20 décembre 2000

*La première vice-présidente aux affaires
corporatives et secrétaire*
HÉLÈNE LAMONTAGNE

[2-4-o]

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.**APPLICATION FOR AN ORDER**

Notice is hereby given, that, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., which is located in Finland, intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions requesting an order permitting the insuring in Canada of risks limited to the business of reinsurance and limited to the servicing of existing policies.

Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. intends to assume all the policies in Canada of Pohjola Group Insurance Corporation under the intended transfer and assumption reinsurance agreement it will enter.

January 5, 2001

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

RENÉ LAPIERRE
Chief Agent for Canada

[2-4-o]

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.**DEMANDE D'ORDONNANCE**

Avis est par la présente donné, qu'en vertu des dispositions de l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, la Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., domiciliée en Finlande, a l'intention de présenter au surintendant des institutions financières une demande d'ordonnance l'autorisant à offrir de l'assurance contre les risques au Canada, limité aux affaires de réassurances et limité à la gestion de polices existantes.

La Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd. a l'intention de prendre à sa charge, par le biais d'une entente de transfert et de prise en charge, toutes les polices actuelles de la Pohjola Group Insurance Corporation.

Le 5 janvier 2001

POHJOLA NON-LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

L'agent principal pour le Canada
RENÉ LAPIERRE

[2-4-o]

REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK**PLANS DEPOSITED**

The Regional Municipality of York hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and sites of the works described herein. Under section 9 of the said Act, The Regional Municipality of York has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Region of York, at Newmarket, Ontario, a description of the site and plans of the following bridge works:

Under deposit number R-746185, plans have been submitted for the Cockburn Bridge widening over the East Humber River at Rutherford Road, approximately 850 metres east of Islington Avenue (Lots 15 and 16, Concession 7), in the City of Vaughan; and

Under deposit number R-746186, plans have been submitted for the Elder Mills Bridge reconstruction over the Humber River at Rutherford Road, approximately 140 metres east of Highway 27 (Lots 15 and 16, Concession 8), in the City of Vaughan.

The reconstruction and widening of these bridges are being undertaken as part of the overall widening and reconstruction of Rutherford Road from Weston Road to approximately 780 metres west of Highway 27.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

January 8, 2001

VALERIE WILLIAMS
Project Manager

[4-1-o]

REGIONAL MUNICIPALITY OF YORK**DÉPÔT DE PLANS**

La Regional Municipality of York donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. La Regional Municipality of York a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la région de York, à Newmarket (Ontario), une description de l'emplacement et les plans des travaux de réfection suivants :

Sous le numéro de dépôt R-746185, les plans de l'élargissement du pont Cockburn, au-dessus de la rivière East Humber, à la hauteur du chemin Rutherford, environ 850 mètres à l'est de l'avenue Islington (lots 15 et 16, concession 7), dans la ville de Vaughan;

Sous le numéro de dépôt R-746186, les plans de la reconstruction du pont Elder Mills, au-dessus de la rivière Humber, à la hauteur du chemin Rutherford, environ 140 mètres à l'est de l'autoroute n° 27 (lots 15 et 16, concession 8), dans la ville de Vaughan.

Les travaux de reconstruction et d'élargissement de ces ponts font partie de la réfection générale du chemin Rutherford depuis le chemin Weston jusqu'à approximativement 780 mètres à l'ouest de l'autoroute n° 27.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Le 8 janvier 2001

La gestionnaire de projet
VALERIE WILLIAMS

[4-1]

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that State Street Bank and Trust Company, a foreign bank with its head office in Boston, Massachusetts, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking.

The branch will carry on business in Canada under the name State Street and its principal office will be located in Toronto.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before March 1, 2001.

Boston, December 22, 2000

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

[1-4-o]

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la State Street Bank and Trust Company, une banque étrangère ayant son siège social à Boston, Massachusetts, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses affaires au Canada sous le nom de State Street et son bureau principal sera situé à Toronto.

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} mars 2001.

Boston, le 22 décembre 2000

STATE STREET BANK AND TRUST COMPANY

[1-4-o]

UNION TANK CAR COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on January 16, 2001, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 4 (UTC Trust No. 1992-A) (L-1N) dated as of July 2, 2000, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, relating to the substitution of one railcar;
2. Trust Indenture Supplement No. 4 (UTC Trust No. 1992-A) (L-1N) dated as of July 2, 2000, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, and The Bank of New York, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (L-1N) dated as of June 24, 1992, between Owner Trustee, the Owner Participant named in the Trust Agreement, and Indenture Trustee, relating to the substitution of one railcar;
3. Lease Supplement No. 2 (UTC Trust No. 1992-A) (L-5U) dated as of July 2, 2000, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, relating to the substitution of one railcar;
4. Trust Indenture Supplement No. 2 (UTC Trust No. 1992-A) (L-5U) dated as of July 2, 2000, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, and The Bank of New York, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (L-5U) dated as of June 24, 1992, between Owner Trustee, the Owner Participant named in the Trust Agreement, and Indenture Trustee, relating to the substitution of one railcar;
5. Lease Supplement No. 2 (UTC Trust No. 1992-A) (L-7K) dated as of July 2, 1999, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, relating to the substitution of one railcar;
6. Trust Indenture Supplement No. 2 (UTC Trust No. 1992-A) (L-7K) dated as of July 2, 1999, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, and The Bank of New York, as Indenture Trustee, under Trust

UNION TANK CAR COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 janvier 2001 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quatrième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1992-A) (L-1N) en date du 2 juillet 2000 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution d'un wagon;
2. Quatrième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1992-A) (L-1N) en date du 2 juillet 2000 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, et The Bank of New York, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (L-1N) en date du 24 juin 1992 entre le propriétaire fiduciaire, le propriétaire participant mentionné dans la convention de fiducie, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution d'un wagon;
3. Deuxième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1992-A) (L-5U) en date du 2 juillet 2000 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution d'un wagon;
4. Deuxième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1992-A) (L-5U) en date du 2 juillet 2000 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, et The Bank of New York, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (L-5U) en date du 24 juin 1992 entre le propriétaire fiduciaire, le propriétaire participant mentionné dans la convention de fiducie, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution d'un wagon;
5. Deuxième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1992-A) (L-7K) en date du 2 juillet 1999 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution d'un wagon;

Agreement (L-7K) dated as of June 24, 1992, between Owner Trustee, the Owner Participant named in the Trust Agreement, and Indenture Trustee, relating to the substitution of one railcar;

7. Lease Supplement No. 4 (UTC Trust No. 1992-A) (L-4N) dated as of July 2, 2000, between Union Tank Car Company and State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, relating to the substitution of two railcars; and

8. Trust Indenture Supplement No. 4 (UTC Trust No. 1992-A) (L-4N) dated as of July 2, 2000, of State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., as Owner Trustee, and The Bank of New York, as Indenture Trustee, under Trust Agreement (L-4N) dated as of June 24, 1992, between Owner Trustee, the Owner Participant named in the Trust Agreement, and Indenture Trustee, relating to the substitution of two railcars.

January 16, 2001

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[4-1-o]

3812863 CANADA INC.

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that 3812863 Canada Inc., an indirect wholly-owned subsidiary of The Bank of New York, declares its intention to apply to the Minister of Finance (Canada) for the issue of letters patent continuing it as a company pursuant to subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name "BNY Trust Company of Canada".

Any person who objects to the issuance of the proposed letters patent may submit an objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 22, 2001.

Toronto, December 21, 2000

3812863 CANADA INC.

[1-4-o]

6. Deuxième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1992-A) (L-7K) en date du 2 juillet 1999 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, et The Bank of New York, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (L-7K) en date du 24 juin 1992 entre le propriétaire fiduciaire, le propriétaire participant mentionné dans la convention de fiducie, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution d'un wagon;

7. Quatrième supplément au contrat de location (UTC Trust No. 1992-A) (L-4N) en date du 2 juillet 2000 entre la Union Tank Car Company et la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant la substitution de deux wagons;

8. Quatrième supplément à l'acte de fiducie (UTC Trust No. 1992-A) (L-4N) en date du 2 juillet 2000 de la State Street Bank and Trust Company of Connecticut, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, et The Bank of New York, en qualité de fiduciaire de fiducie, aux termes de la convention de fiducie (L-4N) en date du 24 juin 1992 entre le propriétaire fiduciaire, le propriétaire participant mentionné dans la convention de fiducie, et le fiduciaire de fiducie, concernant la substitution de deux wagons.

Le 16 janvier 2001

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP

[4-1-o]

3812863 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que 3812863 Canada Inc., filiale en propriété exclusive indirecte de The Bank of New York, déclare son intention de demander au ministre des Finances (Canada) de lui délivrer des lettres patentes lui permettant de poursuivre ses activités à titre de société sous le nom de « Compagnie Trust BNY Canada » en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada).

Toute personne s'opposant à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 février 2001.

Toronto, le 21 décembre 2000

3812863 CANADA INC.

[1-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Human Resources Development, Dept. of		Développement des ressources humaines, min. du	
Regulations Amending the Canada Labour Standards Regulations	255	Règlement modifiant le Règlement du Canada sur les normes du travail	255
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VI)	259	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VI)	259

Regulations Amending the Canada Labour Standards Regulations

Statutory Authority

Canada Labour Code

Sponsoring Department

Department of Human Resources Development

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

The *Canada Labour Code* (the Code), Part III, establishes minimum labour standards for employees within the federal jurisdiction. According to subsection 210(1) of the Code, an employee is entitled and shall be granted bereavement leave on any of the employee's normal working days that occur on the three days immediately following the death of a member of the employee's immediate family. Section 33 of the *Canada Labour Standards Regulations* lists who is a member of an employee's immediate family for the purposes of bereavement leave. Under this section, an employee's immediate family is composed of (a) the spouse of the employee, including a common-law spouse; (b) the father and mother of the employee and the spouse of the father or mother, including a common-law spouse; (c) the children of the employee; (d) the brothers and sisters of the employee; (e) the father-in-law and mother-in-law of the employee and the spouse of the father-in-law or mother-in-law, including a common-law spouse; and (f) any relative of the employee who resides permanently in the employee's household or with whom the employee permanently resides.

Purpose of the Amendments

The purpose of the amendments is twofold. First, it expands the list of the members of an employee's immediate family by adding the grandparents of the employee, the grandchildren of an employee, and the children of the spouse of an employee which includes a common-law partner. Second, it modernizes the list by replacing the term "common-law spouse" by "common-law partner" to include a same-sex common-law partner, to ensure equal treatment under the law for common-law opposite-sex and common-law same-sex partners.

(A) Expanding the List of the Members of an Employee's Immediate Family

Through the years, a number of requests have been made for expanding the list of individuals who are members of an employee's immediate family for the purposes of bereavement leave. It is argued that the list does not reflect the changes that have occurred in today's society. Nowadays, for a number of reasons, an individual's immediate family may be comprised of other individuals than those currently listed in section 33 of the Regulations. For example, two individuals may decide to come together with one partner bringing children into the new union from a previous relationship, or grandparents raising their grandchildren. With time, a special bond will mesh between these individuals, and currently, there are no provisions in the Regulations for an

Règlement modifiant le Règlement du Canada sur les normes du travail

Fondement législatif

Code canadien du travail

Ministère responsable

Ministère du Développement des ressources humaines

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

La partie III du *Code canadien du travail* (le Code) établit des normes du travail minimales pour les employés des entreprises de compétence fédérale. Selon le paragraphe 210(1) du Code, en cas de décès d'un proche parent, l'employé a droit à un congé pendant les jours ouvrables compris dans les trois jours qui suivent celui du décès. L'article 33 du *Règlement du Canada sur les normes du travail* donne la liste des personnes qui sont considérées comme des proches parents de l'employé pour les besoins du congé de décès. Il s'agit a) du conjoint ou conjoint de fait de l'employé; b) de son père ou de sa mère, ou du conjoint ou conjoint de fait de l'un ou de l'autre; c) de son enfant; d) de sa sœur ou de son frère; e) de son beau-père ou de sa belle-mère, ou du conjoint ou conjoint de fait de l'un ou de l'autre; f) de tout parent de l'employé qui demeure en permanence au domicile de l'employé ou chez qui ce dernier demeure en permanence.

But des modifications

Les modifications ont un double but. Premièrement, elles allongent la liste des proches parents de l'employé en y incluant ses grands-parents, ses petits-enfants et les enfants de son conjoint de fait. Deuxièmement, elles modernisent cette liste en remplaçant les mots « conjoint de fait » par les mots « partenaire de fait », pour y inclure les partenaires de fait de même sexe, afin d'assurer un traitement égal aux partenaires de fait de sexe opposé et de même sexe.

(A) Élargissement de la liste des proches parents de l'employé

Au cours des ans, on nous a demandé à plusieurs reprises d'allonger la liste des proches parents de l'employé pour les besoins du congé de décès, étant donné que cette liste ne tiendrait pas compte des changements qui se sont produits dans la société d'aujourd'hui. En effet, pour un certain nombre de raisons, les proches parents d'un employé peuvent comprendre d'autres personnes que celles qui sont mentionnées à l'article 33 du Règlement. Par exemple, quand deux personnes décident de vivre ensemble, l'une d'elles peut amener des enfants issus d'une autre union ou bien des grands-parents qui élèvent leurs petits-enfants. Avec le temps, des liens se tissent entre ces personnes et actuellement, le Règlement ne permet pas à l'employé de prendre un

employee to request bereavement leave following the death of a child of the spouse of the employee, the death a grandchild or following the death of a grandparent.

(B) Modernizing Benefits and Obligations

The amendments to modernize the Regulations are required in light of the need to be consistent with the *Modernizing Benefits and Obligations Act* (Bill C-23) which amended 68 federal statutes to extend benefits and obligations to common-law same-sex partners on the same basis as common-law opposite-sex partners.

The changes will have little impact on most Canadians. Those affected will be individuals in common-law partnership, defined as two persons who are cohabiting in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year.

Alternatives

The only alternative would have been to retain the Regulations in their present form.

The expansion of the list of the members of an employee's immediate family for the purpose of bereavement leave by adding the grandparents of the employee, the grandchildren of the employee and the children of the spouse of the employee was made to better reflect the realities of today's family relationships. The Regulations have to be amended to change common-law spouse for common-law partner to make them consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the federal approach in Bill C-23.

Benefits and Costs

Expanding the list of members of an employee's immediate family will allow workers to obtain bereavement leave following the death of certain individuals they consider as a member of their immediate family and for whom employees were not allowed to make a request for leave before.

The second amendment will extend benefits and obligations to common-law same-sex partners on the same basis as common-law opposite-sex partners, thereby ensuring equal treatment under the law.

The addition of the grandparents of the employee, the grandchildren of the employee, and the children of the spouse of the employee to the list of the members of an employee's immediate family is not expected to bring significant costs for employers under federal jurisdiction. Extending equal treatment under the law to common-law same-sex partners is not expected to add significantly to the costs of the Regulations.

Consultation

Consultations with employer associations and unions are done through the Labour Standards Client Consultations Committee (LSCCC). The LSCCC is a permanent body established in 1988 by the then Department of Labour to consult stakeholders on various issues of common interest. The participating employer groups and unions represent industries employing some 90 per cent of the work force covered by Part III of the *Canada Labour Code*. When departmental Labour officials consulted with the LSCCC in 1999 and 2000 on possible amendments to the Code, the issue of amending the Regulations to extend benefits and obligations to common-law same-sex partners on the same basis as common-law opposite-sex partners was raised. LSCCC members expressed no objections to amending the Regulations to make them consistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Among other suggestions, union representatives felt that

congé de décès lors du décès d'un enfant de son conjoint, d'un de ses petits-enfants ou d'un de ses grands-parents.

(B) Moderniser les avantages et les obligations

Les modifications visant à moderniser le Règlement sont nécessaires afin d'assurer la compatibilité avec la *Loi visant à moderniser le régime d'avantages et d'obligations dans les Lois du Canada* (projet de loi C-23) qui modifie 68 lois fédérales en vue d'attribuer des avantages et des obligations aux partenaires de fait de même sexe de la même façon qu'aux partenaires de fait de sexe opposé.

Ces modifications n'ont que peu d'incidence sur la plupart des Canadiens. Elles vont surtout concerner les personnes en union de fait, c'est-à-dire deux personnes qui vivent en situation conjugale depuis au moins une année.

Solutions envisagées

La seule autre solution possible aurait consisté à conserver la version actuelle du Règlement.

L'élargissement de la liste des proches parents de l'employé pour les besoins du congé de décès, c'est-à-dire l'addition des grands-parents et des petits-enfants de l'employé et des enfants de son conjoint, vise à tenir compte des réalités des relations familiales d'aujourd'hui. Le Règlement doit être modifié pour remplacer les mots « conjoint de fait » par les mots « partenaire de fait » afin de le rendre compatible avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et la démarche fédérale du projet de loi C-23.

Avantages et coûts

L'élargissement de la liste des proches parents de l'employé permettra à ce dernier d'obtenir un congé de décès lors du décès de certaines personnes qu'il considère comme des proches parents et pour lesquels il n'aurait pas été autorisé à demander un tel congé auparavant.

La deuxième modification étendra aux partenaires de fait de même sexe les avantages et les obligations des partenaires de fait de sexe opposé afin d'assurer un traitement égal aux deux genres de partenaires.

L'addition des grands-parents de l'employé, de ses petits-enfants et des enfants de son partenaire à la liste de ses proches parents n'aura pas un coût significatif pour les employeurs de compétence fédérale. Traiter les partenaires de fait de même sexe sur le même pied que les partenaires de fait de sexe opposé ne devrait pas faire augmenter sensiblement le coût du Règlement.

Consultations

Les associations d'employeurs et les syndicats sont consultés à l'intérieur du Groupe consultatif des normes du travail (GCNT). Le GCNT est un organisme permanent qui a été établi en 1988 par le ministère du Travail de l'époque pour consulter les intéressés sur diverses questions d'intérêt commun. Les groupes d'employeurs et les syndicats participants représentent des secteurs qui emploient environ 90 p. 100 de la main-d'œuvre visée par la partie III du Code. Quand les fonctionnaires du Programme du travail ont consulté le GCNT, en 1999 et en 2000, sur les modifications qui pourraient être apportées au Code, il a été question de modifier le Règlement pour attribuer aux partenaires de fait de même sexe les mêmes droits et obligations qu'aux partenaires de fait de sexe opposé. Les membres du GCNT n'ont vu aucune objection à ce que le Règlement soit modifié pour le rendre compatible avec la *Charte des droits et libertés*. Les représentants des

“immediate family” should include the children of the spouse. Employer organizations again did not express any objections.

Compliance and Enforcement

The *Canada Labour Standards Regulations* is applied in conformity with the Compliance Policy detailed booklet entitled *Canada Labour Code, Part III Compliance Policy* issued in 1994, and available on the Internet and upon request.

Contact

Fred Chilton, Manager, Labour Standards Policy and Legislation, Labour Program, Human Resources Development Canada, Place du Portage, Phase II, 165 Hôtel-de-Ville Street, Hull, Québec K1A 0J2, (819) 953-0193 (Telephone), (819) 994-5264 (Facsimile), fred.chilton@hrdc-drhc.gc.ca (Electronic mail).

syndicats ont suggéré, entre autres, d’inclure les enfants du partenaire dans les « proches parents ». Quant aux organisations d’employeurs, elles n’ont exprimé aucune objection.

Respect et exécution

Le *Règlement du Canada sur les normes du travail* est appliqué conformément à la politique en matière de conformité décrite dans une brochure intitulée *Code canadien du travail, partie III, Politique de conformité* publiée en 1994 et qui est disponible sur demande et sur Internet.

Personne-ressource

Fred Chilton, Gestionnaire, Politique des normes de travail et ses lois, Programme du travail, Développement des ressources humaines Canada, Place du Portage, Phase II, 165, rue Hôtel-de-Ville, Hull (Québec) K1A 0J2, (819) 953-0193 (téléphone), (819) 994-5264 (télécopieur), fred.chilton@hrdc-drhc.gc.ca (adresse électronique).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 210(3)(a) of the *Canada Labour Code*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Labour Standards Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Fred Chilton, Manager, Labour Standards Policy and Legislation Division, Labour Program, Human Resources Development Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0J2.

Ottawa, January 23, 2001

MARC O’SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADA LABOUR STANDARDS REGULATIONS

AMENDMENT

1. Section 33¹ of the *Canada Labour Standards Regulations*² is replaced by the following:

33. (1) For the purpose of subsection 210(1) of the Act, “immediate family” means, in respect of an employee,

- (a) the employee’s spouse or common-law partner;
- (b) the employee’s father and mother and the spouse or common-law partner of the father or mother;
- (c) the employee’s children and the children of the employee’s spouse or common-law partner;
- (d) the employee’s grandchildren;
- (e) the employee’s brothers and sisters;
- (f) the grandfather and grandmother of the employee;
- (g) the father and mother of the spouse or common-law partner of the employee and the spouse or common-law partner of the father or mother; and

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l’alinéa 210(3)a) du *Code canadien du travail*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement du Canada sur les normes du travail*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les 30 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I ainsi que la date de publication et d’envoyer le tout à Fred Chilton, gestionnaire, Division de la Politique des normes du travail et ses lois, Programme du travail, Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0J2.

Ottawa, le 23 janvier 2001

Le greffier adjoint du Conseil privé
MARC O’SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DU CANADA SUR LES NORMES DU TRAVAIL

MODIFICATION

1. L’article 33¹ du *Règlement du Canada sur les normes du travail*² est remplacé par ce qui suit :

33. (1) Pour l’application du paragraphe 210(1) de la Loi, « proche parent » de l’employé s’entend :

- a) de son époux ou conjoint de fait;
- b) de son père ou de sa mère ou de leur époux ou conjoint de fait;
- c) de ses enfants ou de ceux de son époux ou conjoint de fait;
- d) de ses petits-enfants;
- e) de ses frères et sœurs;
- f) de ses grand-parents;
- g) du père ou de la mère de l’époux ou du conjoint de fait de l’employé, ou de leur époux ou conjoint de fait;
- h) de tout parent ou allié qui réside de façon permanente chez l’employé ou chez qui l’employé réside de façon permanente.

¹ SOR/91-461

² C.R.C., c. 986

¹ DORS/91-461

² C.R.C., ch. 986

(h) any relative of the employee who resides permanently with the employee or with whom the employee permanently resides.

(2) In this section, “common-law partner” means a person who has been cohabitating with an individual in a conjugal relationship for at least one year, or who had been so cohabiting with the individual for at least one year immediately before the individual’s death.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[4-1-0]

(2) Pour l’application du présent article, « conjoint de fait » s’entend de la personne qui vit avec le particulier dans une relation conjugale depuis au moins un an, ou qui vivait ainsi avec lui depuis au moins un an au moment du décès du particulier.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[4-1-0]

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VI)

Statutory Authority

Aeronautics Act

Sponsoring Department

Department of Transport

Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VI)

Fondement législatif

Loi sur l'aéronautique

Ministère responsable

Ministère des Transports

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Description

General

These Regulations Amending the *Canadian Aviation Regulations* Part I (General Provisions) and Part VI (General Operating and Flight Rules) are primarily comprised of proposed amendments in Part VI: to the requirements for Emergency Locator Transmitters (ELTs) on multi-engine turbo-jet aeroplanes and during sport parachuting descents; to the conditions under which aircraft may be operated with an unserviceable ELT; to the activation of an ELT for test purposes; and to registration of ELTs. As well, a proposed amendment to Part I will add a definition for the acronym "ELT" to the *Canadian Aviation Regulations*.

Emergency Locator Transmitters (ELTs) transmit a modulated distinctive siren-like sound on assigned radio transmission frequencies. These signals can be readily identified by orbiting satellites or by aircraft monitoring the assigned radio frequencies. The signals transmitted by ELTs assist search crews in locating downed aircraft and in rescuing survivors. The time for location and rescue can be significantly reduced when an ELT signal is available to guide the search for the downed aircraft. Swift action often reduces the severity of the consequences of injuries from aircraft accidents and saves lives that would otherwise be lost.

Specific

Part I (General Provisions)

CAR 101.01 (Interpretation)

At present, no definition exists in the regulations for "ELT." This oversight will be corrected by the proposed addition of the definition of ELT as "emergency locator transmitter."

Part VI (General Operating and Flight Rules)

CAR 605.38 (ELT)

Aircraft which must be operated with one or more functioning ELTs on board are identified in CAR 605.38. The types of ELT

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Description

Généralités

Le Règlement modifiant le *Règlement de l'aviation canadien* (partie I : dispositions générales et partie VI : règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs) est essentiellement constitué de propositions de modification intéressant la partie VI, à savoir : exigences relatives aux radiobalises de repérage d'urgence (ELT) à bord des avions multimoteurs à turboréacteurs et pendant des descentes en parachute dans le cadre d'une activité sportive; conditions en vertu desquelles il est possible d'utiliser un aéronef dont l'ELT n'est pas en état de service; déclenchement d'une ELT aux fins de vérification; et enregistrement des ELT. Il est également proposé une modification à la partie I pour y ajouter une définition de l'abréviation « ELT » dans le *Règlement de l'aviation canadien*.

Les radiobalises de repérage d'urgence (ELT) transmettent un signal modulé distinctif ressemblant à une sirène sur des fréquences radio qui leur ont été assignées. Ces signaux peuvent être facilement identifiés par des satellites en orbite ou par des aéronefs surveillant les fréquences radio en question. Les signaux transmis par les ELT facilitent le travail des équipes de recherche quand vient le temps de localiser les aéronefs accidentés et de porter secours aux survivants. Le temps nécessaire à repérer une épave et à secourir des blessés peut être considérablement réduit lorsqu'un signal d'ELT permet de guider les sauveteurs jusqu'à l'aéronef accidenté. Une intervention rapide permet souvent de réduire les conséquences des blessures subies pendant un accident d'aéronef ou même de sauver des vies qui n'auraient peut-être pas pu l'être autrement.

Détails

Partie I (Dispositions générales)

Article 101.01 du RAC (Définitions)

À l'heure actuelle, la réglementation ne comporte aucune définition de l'abréviation « ELT ». Cet oubli va être corrigé grâce à l'ajout proposé de la définition d'ELT, à savoir « radiobalise de repérage d'urgence ».

Partie VI (Règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs)

Article 605.38 du RAC (ELT)

Les aéronefs dont l'utilisation requiert la présence d'au moins une ELT en état de service à bord sont précisés à l'article 605.38

required for different types of operation are specified in the table which accompanies this regulation. Those aircraft which may be operated without an ELT on board are also identified in this regulation.

Requirement for ELTs on Multi-Engine Turbo-Jet Aeroplanes

The proposed amendments to *Canadian Aviation Regulations* (CAR) 605.38 (ELT) include introduction of a new requirement for multi-engined turbo-jet aeroplanes of more than 5 700 kg (12 566 lbs.) Maximum Certificated Take-off Weight (MCTOW), when operated in IFR flight, within controlled airspace, over land, and south of latitude 66 degrees 30 minutes north, to be equipped with an armed ELT. At present, such aeroplanes are exempt from the requirement to be equipped with an armed ELT.

Requirement for ELTs during Sport Parachuting Descents

As well, an amendment to this regulation is proposed to permit the conduct of parachute descents within 25 NM of the aerodrome of departure without requiring an ELT to be on board the aircraft.

Canadian Beacon Registry Requirement

An additional proposed amendment to CAR 605.38 will require that, when an aircraft is equipped with any ELT capable of broadcasting on 406 MHz, each such ELT must be registered with the Canadian Beacon Registry or with the appropriate authority in the country identified in the coded message from the ELT.

CAR 605.39 (Use of ELTs)

CAR 605.39 sets forth the conditions under which an aircraft, required to be operated with an ELT under CAR 605.38, may be operated, if the ELT becomes unserviceable. The current version of CAR 605.39 distinguishes between aircraft being operated in accordance with a minimum equipment list (MEL) which has been approved by the Minister and those aircraft which are not operated with an approved MEL. A minimum equipment list specifies the conditions under which an operator is authorized to operate an aircraft with equipment that is inoperative. An MEL may specify certain equipment must be operative at all times. An MEL is developed, taking the specific type of operation into account, from the master minimum equipment list (MMEL) which is developed for the aircraft type during manufacture. Operators of aircraft with an approved MEL are, at present, referred to the MEL for the conditions under which their aircraft may be operated with an unserviceable ELT. Those operators without an approved MEL are required:

- (1) to repair or remove the ELT at the first aerodrome at which this can be accomplished;
- (2) on removal, to send the ELT to a maintenance facility;
- (3) to display a readily visible notice within the aircraft cockpit to the effect that the ELT has been removed giving the date of its removal; and
- (4) to re-equip their aircraft with a serviceable ELT within 90 days after the date at which the ELT was removed.

The proposed amendments to CAR 605.39 (*Use of ELTs*) will reduce the period for which an aircraft may be operated without a

du RAC. Quant aux types d'ELT exigés en fonction des divers genres d'utilisation, il sont indiqués dans le tableau qui accompagne cet article de la réglementation. Les aéronefs qui peuvent être utilisés sans ELT à bord sont également indiqués à cet endroit.

Exigence faite aux avions multimoteurs à turboréacteurs de posséder une ELT

Les modifications proposées à l'article 605.38 (ELT) du *Règlement de l'aviation canadien* (RAC) comportent l'ajout d'une nouvelle exigence rendant obligatoire la présence d'une ELT en état de service à bord des avions multimoteurs à turboréacteurs dont la masse maximale homologuée au décollage (MMHD) est supérieure à 5 700 kg (12 566 livres), quand ils sont utilisés en vol IFR, à l'intérieur de l'espace aérien contrôlé, au-dessus du sol, au sud de la latitude de 66 degrés et 30 minutes Nord. À l'heure actuelle, de tels avions ne sont pas tenus d'être munis d'une ELT en état de service à bord.

Exigence relative aux ELT en matière de descentes en parachute dans le cadre d'une activité sportive

De la même façon, une modification à cet article de la réglementation est proposée pour permettre à un aéronef servant à des descentes en parachute effectuées à moins de 25 NM de l'aérodrome de départ, sans être muni d'une ELT.

Exigence relative au Registre canadien des radiobalises

Une autre proposition de modification de l'article 605.38 du RAC exigera que, si un aéronef est équipé d'une ELT capable d'émettre sur la fréquence 406 MHz, une telle ELT soit enregistrée auprès du Registre canadien des radiobalises ou de l'autorité compétente du pays indiquée dans le message codé transmis par l'ELT.

Article 605.39 du RAC (Utilisation des ELT)

L'article 605.39 du RAC énonce les conditions en vertu desquelles un aéronef devant être utilisé avec une ELT en application de l'article 605.38, peut être utilisé lorsque cette ELT n'est plus en état de service. Dans sa version actuelle, l'article 605.39 du RAC fait une distinction entre les aéronefs utilisés conformément à une liste d'équipement minimal (MEL) approuvée par le Ministre et ceux qui ne sont pas utilisés conformément à une MEL approuvée. Une liste d'équipement minimal précise les conditions en vertu desquelles un exploitant est autorisé à utiliser un aéronef alors qu'un équipement est inopérant. Une MEL peut indiquer que certains équipements doivent être en état de service en tout temps. Une MEL est élaborée, en tenant compte du type spécifique d'utilisation de l'aéronef, à partir de la liste principale d'équipement minimal (MMEL), laquelle est conçue pour un type donné d'aéronef au moment de sa construction. À l'heure actuelle, les exploitants d'aéronefs possédant une MEL approuvée doivent se référer à cette MEL pour connaître les conditions en vertu desquelles ils peuvent utiliser leurs aéronefs lorsque l'ELT n'est pas en état de service. Quant aux exploitants ne possédant pas de MEL approuvée, ils doivent :

- (1) réparer ou enlever l'ELT au premier aérodrome où la réparation ou l'enlèvement peut être effectué;
- (2) après l'enlèvement, envoyer l'ELT à une installation de maintenance;
- (3) afficher, bien en vue dans le poste de pilotage, pour la période de l'enlèvement de l'ELT, un avis indiquant que l'ELT a été enlevée et précisant la date de son enlèvement;
- (4) rééquiper l'aéronef avec une ELT en état de service dans les 90 jours suivant la date de l'enlèvement.

Les modifications proposées à l'article 605.39 du RAC (*Utilisation des ELT*) vont réduire la période pendant laquelle un

serviceable ELT and will simplify the Regulations by removing the references to the MEL. As a result of this proposal, the operator of an aircraft will no longer need to refer to a second document if an ELT becomes unserviceable.

The proposal will allow aircraft required to be equipped with one ELT to be operated without a serviceable ELT:

- (1) if the ELT is repaired or removed at the first aerodrome at which this can be done;
- (2) if the ELT is sent to a maintenance facility upon its removal from the aircraft;
- (3) if a readily visible placard is displayed within the aircraft cockpit stating that the ELT has been removed and giving the date at which it was removed; and
- (4) if the aircraft is re-equipped with a serviceable ELT within 10 days after the date of removal for aircraft operated under CAR 704 (*Commuter Operations*) or CAR 705 (*Airline Operations*) or within 30 days after the date of removal for all other aircraft.

For those aircraft which are required to have two ELTs, where one ELT becomes unserviceable, the aircraft may be operated with only one serviceable ELT if the initial three conditions listed above are met and the aircraft is re-equipped with a second serviceable ELT within 10 days after the date of removal. For aircraft required to have two ELTs, where both ELTs become unserviceable, the operator will be required to repair or replace one ELT at the first aerodrome at which this can be accomplished and to repair or replace the second ELT within 10 days after the date of removal.

CAR 605.40 (ELT Activation)

CAR 605.40 allows activation of an ELT to signal an emergency and for the purpose of testing the ELT. It sets forth the actions to be taken when an ELT has been unintentionally activated. A proposed editorial change to CAR 605.40 (*ELT Activation*) will clarify that the period during which an ELT may be activated for test purposes is the first five minutes of any hour in the Co-ordinated Universal Time (UTC) system.

Alternatives

No alternatives to regulatory action were available to attain the desired results for these proposed amendments to CAR 101.01 (*Interpretation*), CAR 605.38 (*ELT*), CAR 605.39 (*Use of ELTs*) or CAR 605.40 (*ELT Activation*).

Benefits and Costs

Throughout the development of the aviation Regulations and standards Transport Canada applies risk management concepts. Where there are risk implications the analysis of these proposed Regulations has concluded that the imputed risk is acceptable in light of the expected benefits.

Part I (General Provisions)

CAR 101.01 (Interpretation)

There are no benefit-cost implications to the proposed inclusion of the definition for ELT in the *Canadian Aviation Regulations*.

aéronef peut être utilisé sans ELT en état de service et simplifier la réglementation en supprimant tout renvoi à la MEL. À la suite de cette proposition, l'exploitant d'un aéronef n'aura plus à se référer à un second document dès qu'une ELT n'est plus en état de service.

En vertu de la proposition, un aéronef devant être muni d'une ELT pourra être utilisé sans ELT en état de service si les conditions suivantes sont respectées :

- (1) l'ELT est réparée ou enlevée au premier aérodrome où la réparation ou l'enlèvement peut être effectué;
- (2) l'ELT est envoyée à une installation de maintenance après son enlèvement de l'aéronef;
- (3) un avis est affiché bien en vue dans le poste de pilotage, pour la période de l'enlèvement de l'ELT, indiquant que l'ELT a été enlevée et précisant la date de son enlèvement;
- (4) l'aéronef est rééquipé avec une ELT en état de service dans les 10 jours suivant la date de l'enlèvement s'il est exploité en vertu de la sous-partie 704 du RAC (*Exploitation d'un service aérien de navette*) ou de la sous-partie 705 du RAC (*Exploitation d'une entreprise de transport aérien*), ou dans les 30 jours suivant la date de l'enlèvement dans tous les autres cas.

Quant aux aéronefs qui sont tenus de posséder deux ELT, si l'une des deux n'est plus en état de service, l'aéronef peut être utilisé avec une seule ELT en état de service à partir du moment où les trois premières conditions énoncées ci-dessus sont respectées et que l'aéronef est rééquipé avec une seconde ELT en état de service dans les 10 jours suivant la date de l'enlèvement. Si, dans le cas d'un aéronef devant posséder deux ELT, ces deux ELT ne sont plus en état de service, l'exploitant sera tenu de réparer ou de remplacer une ELT au premier aérodrome où cela est possible et de réparer ou de remplacer la seconde ELT dans les 10 jours suivant la date de l'enlèvement.

Article 605.40 du RAC (Déclenchement de l'ELT)

L'article 605.40 du RAC permet le déclenchement d'une ELT en cas d'urgence ou aux fins de vérification de l'ELT. Il énonce les mesures à prendre en cas de déclenchement non intentionnel d'une ELT. Une modification proposée au libellé de l'article 605.40 du RAC (*Déclenchement de l'ELT*) va permettre de dire clairement qu'il est permis de déclencher une ELT aux fins de vérification dans les cinq premières minutes d'une heure précise donnée en temps universel coordonné (UTC).

Solutions envisagées

Aucune solution de rechange à ces mesures réglementaires n'a été envisagée, rien d'autre ne permettant d'en arriver aux résultats recherchés par les propositions de modification aux articles suivants du RAC : 101.01 (*Définitions*), 605.38 (*ELT*), 605.39 (*Utilisation des ELT*) ou 605.40 (*Déclenchement de l'ELT*).

Avantages et coûts

Tout au long de l'élaboration du Règlement et des normes en matière d'aviation, Transports Canada a appliqué des concepts de gestion des risques. Lorsque des risques sont apparus, l'analyse des modifications proposées a permis de conclure que les risques imputés étaient acceptables en regard des avantages escomptés.

Partie I (Dispositions générales)

Article 101.01 du RAC (Définitions)

La proposition d'ajout de la définition d'ELT dans le *Règlement de l'aviation canadien* n'a aucun impact en matière de coûts et d'avantages.

Part VI (General Operating and Flight Rules)CAR 605.38 (ELT)Requirement for ELTs on Multi-Engine Turbo-Jet Aeroplanes

The elimination of the relief from the need to carry an armed ELT, which is at present granted to multi-engine turbo-jet aeroplanes with a MCTOW over 5 700 kg (12 566 lbs.), when operating in IFR flight, within controlled airspace, over land, and south of latitude 66 degrees 30 minutes north, will place such operations on the same footing with respect to the location surveillance potentially afforded by ELT carriage as the same category of aeroplane in other types of operation. While it must be acknowledged that the level of protection for such aircraft, when operated under the described conditions, is already high, the expected long term costs for this proposed amendment are at a level that does not justify continuing the special treatment of these types of aeroplanes in these operations.

Estimated costs for this proposal are one-time capital costs which consist of equipment purchase and installation costs, and on-going maintenance costs. The following total estimated equipment purchase, installation and maintenance costs for this proposed regulatory amendment are based on 601 turbo-jet and turbo-fan commercial and private aircraft with MCTOW over 5 700 kg (12 566 lbs.) on the Canadian Civil Aircraft Register. Both commercial aircraft and private corporate aircraft which satisfy these criteria will be affected by the proposed amendment.

The major component of the capital cost will be installation costs. The following estimates for these costs depend on aircraft age, size and manufacturer.

For models of older aircraft, that have not previously been required to carry ELTs, the extensive re-wiring required may also necessitate development of manufacturer's approved design data for this modification. Installation costs (wiring and development of approved design data) have been estimated as ranging from \$12,000 to \$15,000 for the larger, older aircraft models. Installation costs for private corporate jet aircraft are expected to be approximately one-half of those for the larger, commercially operated aircraft.

Not all of the 601 aircraft identified will incur such costs as a result of this proposal. For newer aircraft, installation costs are significantly less than for the older models. For example, currently, Canadian manufactured aircraft (such as the Bombardier Regional Jet/Canadair CRJ) are delivered to the purchaser with a factory installed fixed ELT. As well, both Airbus and Boeing consider a fixed ELT to be optional equipment. For Airbus and recent Boeing models, because of the offer of an optional installation, the approved data have been developed for ELT installation and the aircraft have been configured to permit such an installation. Thus, the wiring and approved data are in place for these newer aircraft and their cost is part of the current purchase price. Also, aircraft operating over land north of the designated latitude are already required to carry an ELT and will incur no additional costs.

Partie VI (Règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs)Article 605.38 du RAC (ELT)Exigence faite aux avions multimoteurs à turboréacteurs de posséder une ELT

En ce qui concerne la possibilité de localisation d'un aéronef offerte par une ELT, l'élimination de la dispense à l'obligation de posséder à bord une ELT en état de service, dispense qui est actuellement accordée aux avions multimoteurs à turboréacteurs dont la MMHD est supérieure à 5 700 kg (12 566 lb), quand ils sont utilisés en vol IFR, à l'intérieur de l'espace aérien contrôlé, au-dessus du sol, au sud de la latitude de 66 degrés et 30 minutes nord, va remettre ce genre d'utilisation sur un pied d'égalité avec les autres aéronefs de la même catégorie servant dans d'autres types d'utilisation. Même s'il est bien entendu que le niveau de protection offert à de tels avions, quand ils sont utilisés dans les conditions décrites ci-dessus, est déjà élevé, les coûts attendus à long terme de cette proposition de modification se situent à un niveau qui ne justifie pas de continuer à accorder un traitement de faveur à ces types d'avions utilisés dans de telles conditions.

Les coûts estimés de cette proposition se composent de coûts non récurrents d'immobilisation, à savoir l'achat de l'équipement et les frais d'installation, auxquels il faut ajouter les coûts récurrents de maintenance. Dans les lignes qui suivent, les estimations des coûts totaux d'achat, d'installation et de maintenance de l'équipement engendrés par la présente proposition de modification à la réglementation se basent sur les 601 avions commerciaux et privés à turboréacteurs ou à turbosoufflantes ayant une MMHD supérieure à 5 700 kg (12 566 lb) qui sont inscrits dans le Registre des aéronefs civils canadiens. Tant les avions commerciaux que les avions privés utilisés à des fins d'affaires qui répondent à ces critères seront visés par cette proposition de modification.

Les frais d'installation sont l'élément essentiel des coûts d'immobilisation. Les estimations qui suivent sont fonction de l'âge et de la taille de l'avion, ainsi que de son constructeur.

Dans le cas des avions de modèles plus anciens qui n'ont encore jamais été munis d'une ELT, il se peut que les importants travaux d'installation du nouveau câblage découlant de cette modification obligent à obtenir du constructeur des données de conception homologuées. Les frais d'installation (câblage et préparation des données de conception homologuées) ont été estimés entre 12 000 \$ et 15 000 \$ dans le cas des plus gros et des plus anciens avions. Les frais d'installation dans des avions d'affaires à réaction privés devraient être environ la moitié de ceux des plus gros avions commerciaux.

À la suite de cette proposition, de tels coûts n'auront pas à être engagés pour la totalité des 601 appareils dénombrés. Dans le cas des avions les plus récents, les frais d'installation seront beaucoup plus faibles que dans le cas des appareils plus anciens. À titre d'exemple, les avions construits actuellement au Canada (comme le Regional Jet/Canadair CRJ de Bombardier) sont livrés à l'acheteur avec une ELT fixe installée en usine. De la même façon, tant Airbus que Boeing estiment qu'une ELT fixe est une option. Dans le cas des avions d'Airbus et des récents modèles de Boeing, comme l'installation est offerte en option, cela signifie que des données homologuées ont déjà été préparées en vue de l'ajout d'une ELT et que l'avion a été configuré pour permettre une telle installation. Par conséquent, pour les nouveaux avions, le câblage et les données homologuées sont prêts et les coûts que cela engendre sont déjà compris dans le prix d'achat actuel de ces avions. De plus, les appareils utilisés au nord de la latitude désignée sont déjà tenus de posséder une ELT, ce qui veut donc dire que, pour eux, il n'y aura aucun coût additionnel.

The cost for the ELT itself is relatively small, being, on average, \$1,000 per unit. The average capital cost for ELT purchase and installation, based on the estimates outlined above, has been calculated as approximately \$6,200 to \$7,100 per aircraft.

Maintenance costs are estimated as approximately \$50 annually with battery replacement every three years at \$300. For the purposes of calculating the total cost estimates, an annual maintenance cost of \$100 per ELT has been used.

To equip those aeroplanes, at present on the Canadian Civil Aircraft Register, which do not already carry ELTs, with ELTs, will entail an estimated one-time total capital cost for equipment purchase and aircraft installation between 3.8 and 4.3 million dollars. Estimated annual maintenance costs for this additional fleet coverage will be approximately \$50,500 total with the present value of such maintenance costs, over ten years, between \$400,000 and \$330,000 total.

If the necessary installation cannot be completed during scheduled maintenance, there will also be a cost incurred from lost revenue due to the withdrawal of aircraft from service during the installation. ATAC has provided an estimate that this loss would increase the cost of the proposed amendment to the industry by 50 percent. That is, total capital cost would become 5.7 to 6.5 million dollars.

While the risk, if an aircraft in the type of operation at which this proposed amendment is directed were to encounter difficulties, of a delay in locating the aircraft is low, the potential consequences, in loss of life and increased suffering for survivors, of such a possible delay, when balanced against the cost of the proposed requirement for an ELT, justify the imposition of this proposed regulation.

Requirement for ELTs during Sport Parachuting Descents

The proposed amendment to remove the requirement for an ELT to be carried during flights for parachute descents within 25 NM of the aerodrome of departure will relieve sport parachute operations of an unnecessary expenditure of resources without reducing the safety of the participants.

At present, regulatory requirements (CARs Subpart 603 *Special Flight Operations*) call for the presence of ground observers exercising positive supervision and in constant communication with the drop aircraft when parachute descents are conducted in controlled airspace or for display (air show) purposes. Industry custom, as represented by the requirements of the parachuting associations (Canadian Sport Parachuting Association and United States Parachute Association), also requires ground observers to be present and in constant communication with the drop aircraft. Even where the parachute operations are such that the sport parachuting associations' requirements are not rigorously implemented, the practical aspects of sport parachute operations are such that there will normally be ground observers and, probably, an organized loading structure with a loadmaster on the ground in visual contact with the aircraft. In practice, because of limitations imposed by the effects of wind during the descent, sport parachute operations are restricted to remaining within gliding distance of the intended drop zone (usually the departure aerodrome). In addition, such operations must be conducted under visual weather conditions.

Le coût de l'ELT en elle-même est relativement faible, en moyenne 1 000 \$ par radiobalise. Compte tenu des estimations données plus haut, les coûts d'immobilisation moyens, incluant l'achat et l'installation d'une ELT, devraient se situer aux environs de 6 200 \$ à 7 100 \$ par avion.

Les coûts de maintenance sont estimés à quelque 50 \$ annuellement et le remplacement de la pile devant avoir lieu une fois tous les trois ans occasionne des frais de 300 \$. Aux fins du calcul des estimations des coûts totaux, des frais annuels de maintenance s'élevant à 100 \$ par ELT ont été retenus.

Pour installer une ELT à bord des aéronefs figurant actuellement au Registre des aéronefs civils canadiens qui n'en sont pas encore munis, cela va engendrer des coûts d'immobilisation non récurrents compris entre 3,8 et 4,3 millions de dollars pour couvrir l'achat et l'installation de cet équipement. Globalement, les coûts annuels de maintenance estimés, afin de tenir compte des appareils supplémentaires munis d'une ELT, sont de l'ordre de 50 500 \$, les coûts totaux de la maintenance calculés à la valeur actualisée devant être compris entre 400 000 \$ et 330 000 \$ sur une période de dix ans.

Si l'installation ne peut être effectuée pendant une opération de maintenance planifiée, il y aura également une perte de revenu inhérente au retrait du service de l'avion, le temps que l'installation soit faite. L'ATAC a fourni une estimation, à savoir que cette perte de revenu augmenterait de quelque 50 p. 100 les coûts qu'aura à supporter l'industrie à la suite de cette proposition de modification. Cela signifie que les coûts totaux d'immobilisation seraient alors compris entre 5,7 et 6,5 millions de dollars.

Si le risque est faible qu'un avion utilisé dans les conditions visées par la présente proposition de modification vienne à éprouver des difficultés et que cela se traduise par un retard dans sa localisation, les conséquences potentielles inhérentes à un tel retard, en ce qui a trait aux pertes de vie ou aux souffrances supplémentaires des survivants, justifient l'imposition de la réglementation proposée quand vient le temps de comparer les coûts et les avantages de la présence obligatoire d'une ELT.

Exigence relative aux ELT en matière de descentes en parachute dans le cadre d'une activité sportive

La proposition de modification consistant à ne plus exiger la présence d'une ELT dans le cas où l'aéronef est utilisé pour permettre à une personne d'effectuer un saut en parachute à une distance de 25 NM ou moins de l'aérodrome de départ va permettre d'éliminer une dépense superflue dans le domaine du parachutisme sportif sans que la sécurité des participants n'en soit compromise.

À l'heure actuelle, les exigences réglementaires (à savoir la sous-partie 603 du RAC — *Opérations aériennes spécialisées*) imposent la présence d'observateurs au sol assurant une véritable supervision tout étant en communication constante avec les avions largueurs lorsque les descentes en parachute sont effectuées dans l'espace aérien contrôlé ou dans le cadre d'une manifestation aéronautique spéciale. En vertu des usages propres à ce milieu, comme en témoignent les exigences des associations de parachutisme (l'Association canadienne de parachutisme sportif et la United States Parachute Association), la présence d'observateurs au sol en communication constante avec les avions largueurs est également exigée. Même dans les cas où les activités de parachutisme sportif ne se déroulent pas dans le respect total des exigences formulées par les associations, les aspects pratiques de ce genre d'activité sont tels qu'il y aura normalement des observateurs au sol et, probablement, une structure organisée chargée des parachutistes faisant appel à un responsable au sol en contact visuel avec l'avion. Dans la pratique, compte tenu des limitations imposées par les effets du vent pendant la descente, les activités de parachutisme sportif ne débordent pas des limites de

Because of the delays inherent in the operation of ELTs, which require confirmation of the validity of the signal prior to initiating a search operation, as compared to the nearly instantaneous initiation of rescue activity possible when a visual observer spots the aircraft in trouble, the carriage of an ELT adds little to the safety of parachute descents conducted under the conditions outlined above. On the other hand, the requirement for carriage of an ELT imposes an expenditure of resources on operators conducting sport parachuting descents because of the need for maintenance of existing ELTs, repair of non-serviceable ELTs and for purchase of new or replacement units. Consequently, the proposed amendment to CAR 605.38 to remove the ELT requirement for flights for parachute descents within 25 NM of the aerodrome of departure will not significantly affect the safety of participants in these operations and will reduce costs for this segment of the aviation industry.

Canadian Beacon Registry Requirement

The proposed amendment to require the registration, with the Canadian Beacon Registry, or with the appropriate foreign authority, of an ELT, which is capable of broadcasting on 406 MHz, will entail no additional costs for the industry. The proposal does not require that such an ELT must be installed but merely states that, if installed, that ELT must be registered. Such registration is not subject to a charge. The benefit of the proposal lies in the faster, more positive and more precise identification of the location of a downed aircraft permitted by the technology embodied in an ELT broadcasting on 406 MHz. These advantages can only be attained through the registration of the ELT. On balance, this proposal is expected to encourage voluntary registration of those ELTs which are capable of broadcasting on 406 MHz and to provide a net benefit.

CAR 605.39 (Use of ELTs)

The proposed amended CAR 605.39 (*Use of ELTs*) will clarify for all aircraft which are required to carry one or more ELTs the conditions under which such aircraft may be operated after either or both ELTs malfunction. The intended removal of the reference to a second document (the minimum equipment list or MEL) will assist operators to more easily determine the conditions which apply to their aircraft and type of operation and will improve their ability to comply with these conditions.

For aircraft which are required by regulation to be operated in accordance with an approved minimum equipment list, the MEL currently requires that the ELT be repaired or replaced within ten days. Operation of aircraft required to carry more than one ELT is governed by an approved MEL. The proposed revision to CAR 605.39 will leave the conditions under which these aircraft may be operated after one or both ELTs malfunction unchanged. There will be no benefit-cost impact upon the operators of these aircraft from the proposed revision to CAR 605.39.

For aircraft being operated under CAR 704 (*Commuter Operations*) without an approved MEL, the proposal will require that they be re-equipped with a serviceable ELT within ten days after the date of removal rather than allowing 90 days as at present. For all other aircraft which are required to carry an ELT, the proposal

planer à partir de la zone de largage prévue (en général l'aérodrome de départ). De plus, de telles activités se déroulent dans des conditions de vol à vue.

En comparant les délais inhérents au fonctionnement des ELT pour obtenir confirmation de la validité du signal avant de déclencher des opérations de recherche au déclenchement quasiment instantané des opérations de secours rendu possible par la présence d'un observateur visuel qui constate les difficultés de l'avion, on s'aperçoit que la présence d'une ELT n'apporte pas grand-chose à la sécurité des descents en parachute effectuées dans les conditions susmentionnées. D'un autre côté, l'obligation d'avoir une ELT engendre des coûts pour les exploitants pratiquant ce genre d'activité, car ils doivent voir à la maintenance des ELT en leur possession, faire réparer celles qui ne fonctionnent pas et en acheter des nouvelles ou en remplacer d'autres. Par conséquent, la modification proposée à l'article 605.38 du RAC qui prévoit de ne plus exiger la présence d'une ELT dans le cas de vols servant à des descents en parachute à moins de 25 NM de l'aérodrome de départ ne va pas grandement modifier le niveau de sécurité dont disposent ceux qui participent à ce genre d'activité, et cela va réduire les coûts supportés par ce segment de l'industrie de l'aviation.

Exigence relative au Registre canadien des radiobalises

La modification proposée visant l'obligation d'enregistrement, au Registre canadien des radiobalises ou auprès de l'autorité étrangère appropriée, de toute ELT capable d'émettre sur la fréquence 406 MHz, n'engendrera aucun coût additionnel pour l'industrie. La proposition n'oblige pas à installer une telle ELT, mais plutôt à obliger à enregistrer toute radiobalise de ce type qui serait installée. Un tel enregistrement est gratuit. Les avantages de cette modification tiennent au fait qu'ils permettent de tirer profit de la technologie propre à une radiobalise émettant sur 406 MHz, laquelle permet une identification plus rapide, moins sujette à caution et plus précise de l'endroit où un aéronef est tombé. Pour bénéficier de ces avantages, il faut absolument que l'ELT soit enregistrée. Tout compte fait, cette proposition vise à inciter l'enregistrement volontaire des ELT capables d'émettre sur la fréquence 406 MHz et à procurer des avantages nets.

Article 605.39 du RAC (Utilisation des ELT)

La modification proposée à l'article 605.39 du RAC (*Utilisation des ELT*) va préciser, pour tous les aéronefs devant être munis d'une ou plusieurs ELT, les conditions en vertu desquelles il est toujours permis de les utiliser alors que la ou les ELT ne fonctionnent plus. La proposition visant à supprimer le renvoi à un second document (la liste d'équipement minimal ou MEL) va aider les exploitants à établir plus facilement les conditions qui s'appliquent à leurs aéronefs et à l'utilisation qu'ils en font et à ainsi améliorer leur capacité à respecter ces conditions.

Dans le cas des aéronefs qui, en vertu de la réglementation, doivent être utilisés conformément à une liste d'équipement minimal approuvée, la MEL exige actuellement que l'ELT soit réparée ou remplacée dans les dix jours. L'utilisation d'aéronefs tenus de posséder plus d'une ELT est régie par une MEL approuvée. La révision proposée à l'article 605.39 du RAC ne modifiera en rien les conditions en vertu desquelles ces aéronefs peuvent être utilisés après la panne d'une ou des deux ELT. Cette révision proposée à l'article 605.39 du RAC n'aura aucun impact pour les exploitants de ces aéronefs en matière de coûts et d'avantages.

Dans le cas des aéronefs utilisés en vertu de la sous-partie 704 du RAC (*Opérations d'un service de navette*) sans MEL approuvée, la proposition va exiger qu'ils soient rééquipés avec une ELT en état de service dans les dix jours suivant la date d'enlèvement, plutôt que dans les 90 jours, comme c'est le cas actuellement.

will reduce the period during which such an aircraft may be operated without an ELT, after removal of the ELT for repairs, from 90 days to 30 days. Since shipping and repair of ELTs can now be accomplished more expeditiously than when they were introduced, this proposed change is not expected to cause operators of the affected aircraft to incur significant costs. At worst, purchase of an additional ELT unit at an average price of \$1,000 may be necessary. The reduction of the period during which an aircraft may be operated without an ELT will increase the likelihood of a successful outcome if the aircraft is downed and a search becomes necessary. There is expected to be a positive net benefit-cost impact from this proposed amendment.

CAR 605.40 (ELT Activation)

The proposed change to this regulation will correct an inadvertent omission from the CARs. The current regulation provides for the activation of an ELT for test purposes during the first five minutes of any hour for no longer than five seconds. Where there is a half hour time zone (as in Newfoundland), the possibility exists for listeners to mistakenly perceive that a test transmission from an ELT is, in fact, an actual emergency. The proposed amendment will eliminate that potential for confusion by specifying that an ELT may be activated for test purposes during the first five minutes of any hour under the Universal Time Coordinate system (UTC). There are no costs associated with this change and there will be a benefit from the clarification of the conditions governing the testing of ELTs.

Benefit-Cost Summary

In aggregate, the impact from the proposed amendments to these regulations is expected to improve aviation safety and, hence, benefit the industry and the travelling public. The additional costs attributed to the requirement for multi-engined turbojet aeroplanes of more than 5 700 kg (12 566 lbs.) MCTOW, when operated in IFR flight, within controlled airspace, over land, and south of latitude 66 degrees 30 minutes north, to carry an ELT are expected to be justified by the concomitant improvement in safety.

Consultation

The members of the General Operating and Flight Rules (GO&FR) Technical Committee of the Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC) have been consulted with respect to these proposed amendments to the Regulations. The actively participating members of the GO&FR Technical Committee include the Aerospace Industries Association of Canada, Air Canada, Air Canada Pilots Association, Air Line Pilots Association, Air Operations Group Association, Air Transport Association of Canada, Association québécoise des transporteurs aériens inc., Canadian Association of Professional Radio Operators, Canadian Auto Workers, Canadian Balloon Association, Canadian Business Aircraft Association, Canadian Labour Congress, Canadian Owners and Pilots Association, Canadian Union of Public Employees, Canadian Air Traffic Controllers Association, Experimental Aircraft Association — Canadian Council, Hang Gliding and Paragliding Association of Canada, International Council of Air Shows, Recreational Aircraft Association of Canada, Soaring Association of Canada and Teamsters Canada. These amendments were recommended for approval, subject to the following dissents, by the members of GO & FR Technical Committee on June 26, 1998.

Pour tous les autres aéronefs tenus de posséder une ELT, cette proposition va réduire la période pendant laquelle ils peuvent être utilisés sans ELT, la période allouée à des fins de réparations passant de 90 à 30 jours, à partir de la date d'enlèvement. Comme l'expédition et la réparation des ELT peuvent maintenant se faire plus rapidement qu'au moment de l'apparition d'un tel équipement, la présente proposition de modification ne devrait pas assujettir les exploitants des aéronefs concernés à des coûts importants. Au pire, il leur faudra peut-être acheter une ELT supplémentaire à un coût moyen de 1 000 \$. La réduction de la période autorisée d'utilisation d'un aéronef sans ELT permettra d'augmenter les chances de retrouver un aéronef, si celui-ci venait à s'écraser et qu'il faille déclencher des recherches. On s'attend à un impact positif net en matière de coûts et d'avantages.

Article 605.40 du RAC (Déclenchement de l'ELT)

La modification proposée à cet article va permettre de corriger un oubli fortuit dans le RAC. La réglementation actuelle permet le déclenchement d'une ELT aux fins de vérification dans les cinq premières minutes d'une heure précise, et ce, pendant au plus cinq secondes. Dans les fuseaux horaires décalés de 30 minutes (comme c'est le cas à Terre-Neuve), il est possible que ceux qui captent un signal interprètent le signal de vérification d'une ELT comme un véritable signal de détresse. La proposition de modification va éliminer ce risque de confusion en précisant qu'une ELT ne peut être déclenchée à des fins de vérification que dans les cinq premières minutes d'une heure exprimée en temps universel coordonné (UTC). Cette modification n'entraîne aucun coût additionnel et les avantages tiendront aux éclaircissements apportés aux conditions régissant les essais des ELT.

Résumé des avantages et des coûts

Dans l'ensemble, l'impact des modifications proposées à la réglementation devrait se traduire par une amélioration de la sécurité de l'aviation et, par voie de conséquence, être bénéfique pour l'industrie et le public voyageur. Les coûts supplémentaires rattachés à la présence obligatoire d'une ELT à bord des avions multimoteurs à turboréacteurs dont la MMHD est supérieure à 5 700 kg (12 566 lb), quand ils sont utilisés en vol IFR, à l'intérieur de l'espace aérien contrôlé, au-dessus du sol, au sud de la latitude de 66 degrés et 30 minutes nord, devraient se justifier, eu égard à l'amélioration de la sécurité qui en découle.

Consultations

Les modifications proposées ont fait l'objet de consultations auprès des membres du Comité technique sur les règles générales d'utilisation et de vol des aéronefs (REGUVA) du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC). Les membres actifs de ce comité technique comprennent l'Association des industries aérospatiales du Canada, Air Canada, l'Association des pilotes d'Air Canada, la Air Line Pilots Association, l'Association du Groupe de la navigation aérienne, l'Association du transport aérien du Canada, l'Association québécoise des transporteurs aériens inc., l'Association canadienne des professionnels de l'exploitation radio, les Travailleurs et travailleuses canadien(ne)s de l'automobile, l'Association montgolfigère canadienne, l'Association canadienne de l'aviation d'affaires, le Congrès du travail du Canada, la Canadian Owners and Pilots Association, le Syndicat canadien de la fonction publique, l'Association canadienne du contrôle du trafic aérien, l'Experimental Aircraft Association — Canadian Council, l'Association canadienne de vol libre, l'International Council of Air Shows, le Réseau aéronefs amateur Canada, l'Association canadienne de vol à voile et Teamsters Canada. Les modifications proposées ont été débattues à la réunion du Comité technique sur les règles

The proposed amendment to CAR 605.38 requiring multi-engine turbo-jet aeroplanes, operating IFR, over land, in controlled airspace, south of 66 degrees 30 minutes north, and with a MCTOW of over 5 700 kg (12 566 lbs.), to carry an armed ELT was the subject of opposition by the Air Transport Association of Canada (ATAC) at both the Canadian Aviation Regulation Advisory Council Technical Committee and the Civil Aviation Regulatory Committee (CARC). ATAC's counter proposal was to continue the status quo, in which such aeroplanes are not required to carry an ELT. Their arguments were based on the absence of direct evidence that such a regulatory change will provide a safety dividend; cost of installation and maintenance of the equipment, and the technological environment within which such aircraft operate which obviates the need for the additional locational surveillance provided by an ELT. The proposed amendment to require ELTs on these aeroplanes will fulfill a Ministerial commitment made following an accident involving an Air Canada operated Regional Jet at Fredericton, New Brunswick, in December 1997. Also, the Transportation Safety Board of Canada recommended, after investigating the circumstances surrounding the accident, that these multi-engine turbo-jet aeroplanes no longer be allowed to operate without a functioning ELT. The Department has decided it will be in the public interest, as reflected in the above benefit-cost analysis, to proceed with the proposed amendment.

The proposal to amend CAR 605.38 to allow parachute descents to take place within 25 NM of the aerodrome of departure without requiring the aircraft concerned to carry an ELT was the subject of a verbal dissent during the CARAC Technical Committee discussion by the Canadian Union of Public Employees (CUPE). The CUPE representative objected to the presentation and accompanying justification of the proposal. The content and intention of the proposal were not the direct subject of the comments. Departmental officials have decided the proposed change is justified and approved the amendment.

Compliance and Enforcement

These regulations will generally be enforced through the assessment of monetary penalties imposed under sections 7.6 to 8.2 of the *Aeronautics Act* or through suspension or cancellation of a Canadian aviation document.

Contact

The Chief, Regulatory Affairs, AARBH, Transport Canada Safety and Security, Place de Ville, Tower C, Ottawa, Ontario K1A 0N8, (613) 993-7284 or 1-800-305-2059 (Telephone, general inquiries), (613) 990-1198 (Facsimile), www.tc.gc.ca (Internet address).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 4.9^a of the *Aeronautics Act*, proposes to make the

^a S.C. 1992, c. 4, s. 7

générales d'utilisation et de vol des aéronefs qui a eu lieu le 26 juin 1998. Le Comité a recommandé l'adoption de ces modifications, sous réserve des opinions divergentes qui suivent.

Tant devant le Comité technique du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne que devant le Comité de réglementation de l'Aviation civile (CRAC), l'Association du transport aérien du Canada (ATAC) s'est opposée à la proposition de modification de l'article 605.38 du RAC rendant obligatoire la présence d'une ELT à bord des avions multimoteurs à turboréacteurs dont la MMHD est supérieure à 5 700 kg (12 566 lb), quand ils sont utilisés en vol IFR, à l'intérieur de l'espace aérien contrôlé, au-dessus du sol, au sud de la latitude de 66 degrés et 30 minutes nord. La contre-proposition faite par l'ATAC consistait à conserver le statu quo, à savoir que la présence d'une ELT dans de tels avions n'est pas obligatoire. Ses arguments se fondaient sur l'absence de preuve directe montrant que cette modification à la réglementation aurait des répercussions bénéfiques sur la sécurité, les coûts d'installation et de maintenance de l'équipement ainsi que l'environnement technologique dans lequel ces avions évoluent ne justifiant en rien la nécessité d'avoir ce dispositif supplémentaire de repérage qu'est une ELT. La proposition de modification rendant obligatoire la présence d'une ELT à bord de ces avions viendra respecter un engagement ministériel pris à la suite de l'accident d'un Regional Jet d'Air Canada survenu à Fredericton (Nouveau-Brunswick) en décembre 1997. De plus, le Bureau de la sécurité des transports du Canada a recommandé, après avoir enquêté sur les circonstances entourant cet accident, que des tels avions multimoteurs à turboréacteurs ne soient plus autorisés à être utilisés sans ELT en état de service. Le ministère a décidé, au nom de l'intérêt public, et comme en fait foi l'analyse des coûts et des avantages qui précède, de mettre en œuvre la modification proposée.

Pendant les discussions du Comité technique du CCRAC, le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) a fait part verbalement de son opinion divergente quant à la proposition de modification de l'article 605.38 du RAC autorisant les descentes en parachute ayant lieu à moins de 25 NM de l'aérodrome de départ sans que l'avion concerné ne soit muni d'une ELT. Le représentant du SCFP s'est objecté à la présentation de cette proposition et à la justification qui l'accompagnait. Le contenu et l'intention de la proposition n'étaient pas directement visés par les commentaires. Les responsables du ministère ont conclu que la proposition de modification était justifiée, et ils ont approuvé la modification.

Respect et exécution

Ces dispositions réglementaires seront généralement appliquées au moyen de l'imposition d'amendes en vertu des articles 7.6 à 8.2 de la *Loi sur l'aéronautique* ou d'une suspension ou d'une annulation des documents d'aviation canadiens.

Personne-ressource

Le Chef, Affaires réglementaires, AARBH, Transports Canada, Sécurité et Sûreté, Place de Ville, Tour C, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059 (téléphone, renseignements généraux), (613) 990-1198 (télécopieur), www.tc.gc.ca (adresse Internet).

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 4.9^a de la *Loi sur l'aéronautique*, se propose de prendre

^a L.C. 1992, ch. 4, art. 7

annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VI)*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations should cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be in writing and be sent to the Chief, Regulatory Affairs (AARBH), Civil Aviation, Safety and Security Group, Transport Canada, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N8. (General inquiries - tel.: (613) 993-7284 or 1-800-305-2059; fax: (613) 990-1198; Internet address: <http://www.tc.gc.ca>)

Each representation should stipulate those parts of it that should not be disclosed pursuant to the *Access to Information Act* and, in particular, pursuant to sections 19 and 20 of that Act, the reason why those parts should not be disclosed and the period during which they should remain undisclosed. The representation should also stipulate those parts of it for which there is no objection to disclosure pursuant to the *Access to Information Act*.

Ottawa, January 23, 2001

MARC O'SULLIVAN
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADIAN AVIATION REGULATIONS (PARTS I AND VI)

AMENDMENTS

1. Subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations*¹ is amended by adding the following in alphabetical order:

“ELT” means an emergency locator transmitter; (*ELT*)

2. (1) Paragraph 605.38(3)(b) of the Regulations is repealed.

(2) Subsection 605.38(3) of the Regulations is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (f) and by replacing paragraph (g) with the following:

(g) operated for the purpose of permitting a person to conduct a parachute descent within 25 nautical miles of the aerodrome of departure; or

(h) operated in accordance with section 605.39.

(3) Section 605.38 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):

(4) If an aircraft is equipped with one or more ELTs capable of broadcasting on the frequency of 406 MHz, each ELT shall be registered with

(a) the Canadian Beacon Registry of the National Search and Rescue Secretariat; or

(b) the appropriate authority of the country identified in the coded message transmitted by the ELT.

3. Section 605.39 of the Regulations is replaced by the following:

605.39 (1) An aircraft that is required to be equipped with one or more ELTs under section 605.38, may be operated without a serviceable ELT if the operator

(a) repairs the ELT or removes it from the aircraft at the first aerodrome at which repairs or removal can be accomplished;

(b) on removal of the ELT, sends the ELT to a maintenance facility; and

le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VI)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Affaires réglementaires (AARBH), Aviation civile, Groupe de la sécurité et sûreté, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N8. (Renseignements généraux : tél. : (613) 993-7284 ou 1-800-305-2059; téléc. : (613) 990-1198; site Internet : <http://www.tc.gc.ca>)

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 23 janvier 2001

Le greffier adjoint du Conseil privé,
MARC O'SULLIVAN

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'AVIATION CANADIEN (PARTIES I ET VI)

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien*¹ est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« ELT » Radiobalise de repérage d'urgence. (*ELT*)

2. (1) L'alinéa 605.38(3)(b) du même règlement est abrogé.

(2) L'alinéa 605.38(3)(g) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

a) l'aéronef est utilisé pour permettre à une personne d'effectuer un saut en parachute à une distance de 25 milles marins ou moins de l'aérodrome de départ;

b) l'aéronef est utilisé conformément à l'article 605.39.

(3) L'article 605.38 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Lorsqu'un aéronef est muni d'au moins une ELT capable d'émettre sur une fréquence de 406 MHz, celle-ci doit être inscrite, selon le cas :

a) au Registre canadien des radiobalises du Secrétariat national de recherche et de sauvetage;

b) auprès de l'autorité compétente du pays indiquée dans le message codé transmis par l'ELT.

3. L'article 605.39 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

605.39 (1) L'aéronef qui doit être muni d'au moins une ELT en application de l'article 605.38 peut être utilisé sans ELT en état de service si l'utilisateur, à la fois :

a) répare l'ELT ou l'enlève de l'aéronef au premier aérodrome où la réparation ou l'enlèvement peut être effectué;

b) après l'enlèvement de l'ELT, l'envoie à une installation de maintenance;

¹ SOR/96-433

¹ DORS/96-433

(c) displays on a readily visible placard within the aircraft cockpit, until the ELT is replaced, a notice stating that the ELT has been removed and setting out the date of its removal.

(2) If an aircraft is required to have one ELT under section 605.38, the operator shall re-equip the aircraft with a serviceable ELT within

(a) 10 days after the date of removal, if the aircraft is operated under Subpart 4 or 5 of Part VII; or

(b) 30 days after the date of removal in the case of any other aircraft.

(3) If an aircraft is required to have two ELTs under section 605.38, the operator shall

(a) if one of the ELTs is unserviceable, repair or replace it within 10 days after the date of removal; and

(b) if both ELTs are unserviceable, repair or replace

(i) one ELT at the first aerodrome at which a repair or replacement can be accomplished, and

(ii) the second ELT within 10 days after the date of removal.

4. Subsection 605.40(2) of the Regulations is replaced by the following:

(2) A person may activate an ELT during the first five minutes of any hour UTC for a duration of not more than five seconds for the purpose of testing it.

COMING INTO FORCE

5. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[4-1-o]

c) affiche, sur une plaque bien en vue dans le poste de pilotage jusqu'à ce que l'ELT soit remplacée, un avis indiquant que l'ELT a été enlevée et précisant la date de son enlèvement.

(2) Lorsque l'aéronef doit être muni d'une ELT en application de l'article 605.38, l'utilisateur doit rééquiper celui-ci avec un ELT en état de service dans les délais suivants :

a) soit 10 jours après la date de son enlèvement lorsque l'aéronef est exploité en application des sous-parties 4 ou 5 de la partie VII;

b) soit 30 jours après la date de son enlèvement pour les autres aéronefs.

(3) Lorsque l'aéronef doit être muni de deux ELT en application de l'article 605.38, l'utilisateur doit :

a) si l'une des ELT n'est pas en état de service, la réparer ou la remplacer dans les 10 jours suivant la date de son enlèvement;

b) si les deux ELT ne sont pas en état de service, réparer ou remplacer :

(i) la première ELT au premier aérodrome où la réparation ou le remplacement peut être effectué,

(ii) la deuxième ELT dans les 10 jours suivant la date d'enlèvement.

4. Le paragraphe 605.40(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(2) Il est permis de déclencher une ELT aux fins de vérification durant une période d'au plus cinq secondes au cours des cinq premières minutes de n'importe quelle heure UTC.

ENTRÉE EN VIGUEUR

5. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[4-1-o]

INDEX

No. 4 — January 27, 2001

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	242
Decisions	
2001-10 to 2001-22	242
Public Hearings	
2001-1-2.....	244
2001-1-3.....	244

NAFTA Secretariat

Corrosion-resistant carbon steel products from Canada	
— Request for panel review.....	245
Cut-to-length carbon steel plate from Canada (<i>Erratum</i>) ...	246

GOVERNMENT HOUSE

Special Warrant.....	208
----------------------	-----

GOVERNMENT NOTICES**Agriculture and Agri-Food, Dept. of**

Agricultural Products Marketing Act	
Pontiac Region Wood Producers' Levy (Interprovincial and Export Trade) Order	219

Environment, Dept. of

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Permit No. 4543-2-03261, amended.....	220
Permit No. 4543-2-06090	220

Finance, Dept. of

Income Tax Conventions Implementation Act, 1999	
Coming into force of tax treaties.....	222

Industry, Dept. of

Appointments.....	223
Radiocommunication Act	
DGTP-001-01— Spectrum utilization policy for licence exempt wireless devices in the bands 46.7-46.9 GHz, 57-64 GHz and 76-77 GHz	225
PNR-001-2000 — Radio apparatus forfeiture — Hart Transport (Taber) Ltd.	226

Justice, Dept. of

Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act	
Treaty between Canada and the Russian Federation on mutual legal assistance in criminal matters	227

Natural Resources, Dept. of

Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act	
Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board — Call for bids No. NF00-1	234

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Transport, Dept. of**

Canada Marine Act	
Vancouver Port Authority — Supplementary letters patent.....	235

MISCELLANEOUS NOTICES

*Bank One Canada, notice of intention	247
ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft, change of name	247
Grande-Entrée Aquaculture inc., mussel farm (vertical sleeve) in the Havre aux Maisons lagoon, Que.	248
Groupe Hélianthe inc., surrender of charter.....	248
HSBC Bank Canada, CCF Canada and Crédit Lyonnais Canada, letters patent of amalgamation	248
LaSalle National Leasing Corporation, documents deposited	249
Olsen, Patrick D., deep water scallop licence in Homfray Channel, B.C.....	249
Pennecon Ltd., infilling and cribwork in Bay Bulls harbour, Nfld.	250
*Personal Direct Insurance Company of Canada (The), change of name	250
*Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., application for an order	251
*State Street Bank and Trust Company, application to establish a foreign bank branch.....	252
Union Tank Car Company, documents deposited	252
Wiseman, Bradley, aquaculture site in Notre Dame Bay, Nfld.	247
York, Regional Municipality of, bridges over the Humber River, Ont.	251
*3812863 Canada Inc., letters patent of continuance	253

PARLIAMENT**House of Commons**

Filing applications for private bills (1st Session, 37th Parliament).....	240
---	-----

PROPOSED REGULATIONS**Human Resources Development, Dept. of**

Canada Labour Code	
Regulations Amending the Canada Labour Standards Regulations	255

Transport, Dept. of

Aeronautics Act	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and VI).....	259

INDEX

N° 4 — Le 27 janvier 2001

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*Bank One Canada, avis d'intention	247
Banque HSBC Canada, CCF Canada et Crédit Lyonnais Canada, lettres patentes de fusion	248
ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft, changement de raison sociale.....	247
Grande-Entrée Aquaculture inc., installations de mytiliculture (boudinage vertical) dans la lagune du Havre aux Maisons (Qué.)	248
Groupe Hélianthe inc., abandon de charte	248
LaSalle National Leasing Corporation, dépôt de documents..	249
Olsen, Patrick D., permis d'élevage de pétoncles en eau profonde dans le chenal Homfray (C.-B.).....	249
Pennecon Ltd., remplissage et installation de caissons à claire-voie dans le havre de Bay Bulls (T.-N.).....	250
*Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada (La), changement de dénomination sociale.....	250
*Pohjola Non-Life Insurance Company Ltd., demande d'ordonnance	251
*State Street Bank and Trust Company, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	252
Union Tank Car Company, dépôt de documents	252
Wiseman, Bradley, projet d'aquaculture dans la baie Notre Dame (T.-N.).....	247
York, Regional Municipality of, ponts au-dessus de la rivière Humber (Ont.)	251
*3812863 Canada Inc., lettres patentes de prorogation	253

AVIS DU GOUVERNEMENT**Agriculture et de l'Agroalimentaire, min. de l'**

Loi sur la commercialisation des produits agricoles Ordonnance sur les contributions exigibles des producteurs de bois du Pontiac (marchés interprovincial et international)	219
---	-----

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-03261, modifié	220
Permis n° 4543-2-06090	220

Finances, min. des

Loi de 1999 pour la mise en œuvre de conventions fiscales Entrée en vigueur de traités fiscaux	222
---	-----

Industrie, min. de l'

Nominations.....	223
Loi sur la radiocommunication DGTP-001-01 — Politique d'utilisation du spectre relative aux dispositifs sans fil exempts de licence dans les bandes 46,7-46,9 GHz, 57-64 GHz et 76-77 GHz.....	225

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur la radiocommunication (suite) PNR-001-2000 — Confiscation d'appareil radio — Hart Transport (Taber) Ltd.....	226
--	-----

Justice, min. de la

Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Canada et la Fédération de Russie.....	227
---	-----

Ressources naturelles, min. des

Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers — Appel d'offres n° NF00-1	234
---	-----

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Vancouver — Lettres patentes supplémentaires.....	235
--	-----

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	242
Audiences publiques 2001-1-2.....	244
2001-1-3.....	244

Décisions

2001-10 à 2001-22.....	242
------------------------	-----

Secrétariat de l'ALÉNA

Produits d'acier au carbone traités contre la corrosion importés du Canada — Demande de révision par un groupe spécial	245
Tôles d'acier au carbone coupées à longueur du Canada (Erratum)	246

PARLEMENT**Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 37 ^e législature).....	240
--	-----

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Développement des ressources humaines, min. du**

Code canadien du travail Règlement modifiant le Règlement du Canada sur les normes du travail.....	255
--	-----

Transports, min. des

Loi sur l'aéronautique Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I et VI).....	259
---	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Mandat spécial	208
----------------------	-----

Supplement
Canada Gazette, Part I
January 27, 2001



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 27 janvier 2001

**INSURANCE COMPANIES
AND
FRATERNAL BENEFIT
SOCIETIES**

**SOCIÉTÉS D'ASSURANCES
ET
SOCIÉTÉS DE SECOURS
MUTUEL**

Registered to do business in Canada under the
Insurance Companies Act as at December 31, 2000.

Enregistrées pour faire des affaires au Canada en vertu de la
Loi sur les sociétés d'assurances au 31 décembre 2000.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Insurance Companies	3
Fraternal Benefit Societies	41
Notes	43

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Sociétés d'assurances	3
Sociétés de secours mutuel	41
Remarques	43

Prepared by the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Canada in accordance with section 585 of the *Insurance Companies Act*.

Disclaimer: The name and address of the chief agent for each foreign insurance company that are published in this notice are based on information provided to OSFI by these companies pursuant to the *Insurance Companies Act*. OSFI makes no representation as to the accuracy of that information and it assumes no responsibility for any possible errors or omissions in the content of this notice. Before relying on information published in this notice, interested persons should contact the relevant company to verify that the information is accurate.

Préparé par le Bureau du surintendant des institutions financières, Canada conformément à l'article 585 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*.

Avertissement : Les nom et adresse de l'agent principal de chaque société d'assurances étrangères qui sont publiés dans le présent avis sont tirés des renseignements fournis au BSIF par ces sociétés aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. Le BSIF ne peut garantir l'exactitude de ces renseignements et il n'assume donc aucune responsabilité pour toute erreur ou omission qui peut s'y être glissée. Les personnes qui souhaitent se fonder sur les renseignements publiés dans le présent avis devraient d'abord contacter la société en cause afin de vérifier l'exactitude de ces renseignements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
ACE INA Insurance 250 Yonge Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5B 2L7 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Assurance ACE INA	
Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 87 Lakeshore Road East, Suite 172 Mississauga, Ontario L5G 1C9 Eric G. Winn, Chief Agent.	Property, Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aegon Insurance Company (U.K.) Limited 87, chemin Lakeshore Est, Bureau 172 Mississauga (Ontario) L5G 1C9 Eric G. Winn, Agent principal.	Biens, aériennes et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Ætna Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Ætna Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Affiliated F M Insurance Company 155 Gordon Baker Rd., Suite 202 Willowdale, Ontario M2H 3N7 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Affiliated F M Insurance Company 155, chemin Gordon Baker, Bureau 202 Willowdale (Ontario) M2H 3N7 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
AIG Life Insurance Company of Canada 145 Wellington Street West, 8th Floor Toronto, Ontario M5J 2T4 Peter McCarthy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada	
Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 3400 One First Canadian Place P.O. Box 130 Toronto, Ontario M5X 1A4 Stephen Paddon, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997.	Alexander Hamilton Life Insurance Company of America 3400, One First Canadian Place C.P. 130 Toronto (Ontario) M5X 1A4 Stephen Paddon, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997.
Allianz Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance Allianz du Canada	
Allianz Life Insurance Company of North America 2005 Sheppard Avenue East, Suite 700 Willowdale, Ontario M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Allianz Life Insurance Company of North America 2005, av. Sheppard Est, Bureau 700 Willowdale (Ontario) M2J 5B4 Doreen G. Johnston, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Allstate Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Allstate Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Liability and Surety.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, responsabilité et caution.
Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Paul R. Morin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate Life Insurance Company 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Paul R. Morin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Allstate Life Insurance Company of Canada 10 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 5P8 Michael L. Haskell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to November 15, 1996.	Allstate du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Allstate Parkway Markham (Ontario) L3R 5P8 Michael L. Haskell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 15 novembre 1996.
Alpina Insurance Company Limited 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry John Gilway, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Alpina Insurance Company Limited 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry John Gilway, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Alta Surety Company 800 René-Lévesque Blvd. West Suite 2795 Montréal, Québec H3B 1X9 Aram Semerjian, President.	Fidelity and Surety, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Cautionnement Alta	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
American Agricultural Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	American Agricultural Insurance Company 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
American Bankers Insurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 Mark S.J. Scime, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Credit, Fidelity, Surety and Liability, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 Mark S.J. Scime, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, crédit, responsabilité et caution, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « American Bankers Compagnie d'Assurances Générales de la Floride ».
American Bankers Life Assurance Company of Florida 5001 Yonge Street, Suite 1700 North York, Ontario M2N 6T7 Mark S.J. Scime, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name that name shall be "American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride".	American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride 5001, rue Yonge, Bureau 1700 North York (Ontario) M2N 6T7 Mark S.J. Scime, Agent principal.	Vie, accidents et maladie à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom sera « American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride ».
American Home Assurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Home Assurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
American Income Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	American Income Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
American National Fire Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Earthquake, Explosion, Forgery, Hail, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	American National Fire Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), explosions, faux, grêle, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
American Re-Insurance Company 250 Yonge Street, P.O. Box 20 Suite 2010 Toronto, Ontario M5B 2L7 Randolph B. Scott, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	American Re-Insurance Company 250, rue Yonge C.P. 20, Bureau 2010 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Randolph B. Scott, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The American Road Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery (limited to the Province of Alberta and vehicle warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta), Credit, Liability and Surety.	The American Road Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines (limitée à la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle que définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta), crédit, responsabilité et caution.
AMEX Assurance Company 60 Bloor St. West, Suite 403 Toronto, Ontario M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its articles of incorporation and limited to group airlift insurance and group travel accident insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "AMEX Compagnie d'Assurance".	AMEX Compagnie d'Assurance 60, rue Bloor Ouest, Bureau 403 Toronto (Ontario) M4W 3L8 Judy K. S. Ha, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, dans la mesure prévue par ses articles constitutifs et se limitant à l'assurance collective des occupants d'avions et à l'assurance collective contre les accidents de voyage, pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « AMEX Compagnie d'Assurance ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Old Republic Insurance Company of Canada		L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance du Canada 100, rue King Ouest, C.P. 557 Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Frank Szirt, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile et responsabilité.
Anglo Canada General Insurance Company 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Anglo Canada General Insurance Company 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 1535 Antigonish, Nova Scotia B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secretary-Treasurer and Manager.	Fire, Public liability, Theft, and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (<i>See Note (B)</i>), restricted to the Province of Nova Scotia.	Antigonish Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 1535 Antigonish (Nouvelle-Écosse) B2G 2L8 W. J. Chisholm, Secrétaire-trésorier et directeur.	Incendie, responsabilité civile, vol, et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (<i>voir Remarque (B)</i>), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Associates Financial Life Insurance Company 201 Queens Ave., 4 th Floor, London, Ontario N6A 1J1 Anthony Miles, Chief Agent.	Life.	Associates Financial Life Insurance Company 201, av. Queens, 4 ^e étage London (Ontario) N6A 1J1 Anthony Miles, Agent principal.	Vie.
Associates Insurance Company c/o Blake, Cassels & Graydon P.O. Box 25 Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1A9 Barry G. McGee, Chief Agent.	Automobile, limited to the servicing of existing policies.	Associates Insurance Company a/s Blake, Cassels & Graydon C.P. 25, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1A9 Barry G. McGee, Agent principal.	Automobile, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -ACE INA Insurance		Assurance ACE INA 250, rue Yonge, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5B 2L7 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Trade Indemnity P.L.C.		Assurances Trade Indemnity Tour C.I.B.C., Bureau 1720 1155, boul. René-Lévesque Ouest Montréal (Québec) H3B 3Z7 Robert Joseph Labelle, Agent principal.	Crédit, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Avemco Insurance Company 133 Richmond St. West Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Accident and sickness, Aircraft.	Avemco Insurance Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Accidents et maladie, accidents d'aviation.
Aviation & General Insurance Company Limited c/o British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Aircraft and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Aviation & General Insurance Company Limited a/s British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents d'aviation et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
AXA Insurance (Canada) 5700 Yonge Street, Suite 1400 North York, Ontario M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chief Financial Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Assurances (Canada) 5700, rue Yonge, Bureau 1400 North York (Ontario) M2M 4K2 Joseph K. Fung, Chef des finances.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
AXA Pacific Insurance Company 999 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	AXA Pacifique Compagnie d'Assurance 999, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 2W2 Robert P. Vickerstaff, Président et chef des opérations.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Axa Corporate Solutions 1800 McGill College, Suite 2000 Montréal, Québec H3A 3J6 Constantin Petalas, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Axa Corporate Solutions 1800, McGill College, Bureau 2000 Montréal (Québec) H3A 3J6 Constantin Petalas, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Balboa Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Property and Accident and sickness, limited to the servicing of existing policies.	Balboa Insurance Company 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Biens et accidents et maladie, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Balboa Life Insurance Company 201 Queens Avenue P.O. Box 5071, Terminal A London, Ontario N6A 4M5 Anthony W. Miles, Chief Agent.	Life, and Accident and sickness (accident and sickness insurance is limited to the servicing of existing policies).	La Balboa, compagnie d'assurance-vie 201, av. Queens C.P. 5071, Terminus A London (Ontario) N6A 4M5 Anthony W. Miles, Agent principal.	Vie, et accidents et maladie (les opérations d'assurance accidents et maladie sont limitées à l'écoulement des polices existantes).
Bankers Life and Casualty Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20, Suite 4200 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 10, 1999, with the exception that the foreign company may provide insurance on the lives of Canadian residents employed by a United States client of the foreign company or an affiliate of one of its United States clients.	Bankers Life and Casualty Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20, Bureau 4200 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 10 décembre 1999, sauf qu'elle peut assurer la vie de résidents fu Canada qu'emploie l'un de ses clients des États-Unis ou un membre du groupe de l'un de ces mêmes clients.
Bankers National Life Insurance Company <i>see</i> -National Fidelity Life Insurance Company, the name used by Bankers National Life Insurance Company to transact business in Canada.		Bankers National Life Insurance Company <i>voir</i> - National Fidelity Life Insurance Company, le nom utilisé par Bankers National Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	
Blue Cross Life Insurance Company Of Canada P.O. Box 220, 644 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 8L3 James K. Gilligan, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada.	
The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada 18 King St. East Toronto, Ontario M5C 1C4 Hans A. Schols, President and General Manager.	Property, Boiler and machinery and Liability.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie.	
<i>See</i> -Canadian Northern Shield Insurance Company.		Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance C.P. 12133, Bureau 1900 555, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 4N6 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The British Aviation Insurance Company Limited 100 Renfrew Drive, Suite 200 Markham, Ontario L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Chief Agent.	Accident, Aircraft and Inland transportation.	The British Aviation Insurance Company Limited 100, promenade Renfrew, Bureau 200 Markham (Ontario) L3R 9R6 Murray Frank Bartel, Agent principal.	Accidents, aéronefs et transports terrestres.
Caisse Centrale de Réassurance c/o Jacques Davis Lefavre & cie Ltée 1080 Beaver Hall Hill, 19th Floor Montreal, Québec H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Caisse Centrale de Réassurance a/s Jacques Davis Lefavre & cie Ltée 1080, côte du Beaver Hall, 19 ^e étage Montréal (Québec) H2Z 1S8 Jacques Mailloux, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
The Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Alexander Nield, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.	
Canada Life Casualty Insurance Company c/o Canada Life Assurance Company 330 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1R8 David Victor Newton, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense and Liability.	Canada-Vie Compagnie D'Assurance Générales a/s La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Victor Newton, Président et chef Des opérations.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, frais juridiques et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Canada Life Financial Corporation 330 University Ave Toronto, Ontario M5G 1R8 David Nield, President and Chief Executive officer	Life	Voir-Corporation Financière Canada-Vie	Vie
Canadian Northern Shield Insurance Company P.O. Box 12133 1900-555 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 4N6 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance.	
Canadian Premier Life Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie Première du Canada.	
Centennial Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity Liability and Surety.	Centennial Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements responsabilité et caution.
See-Gold Circle Insurance Company.		Circle d'Or, Compagnie d'Assurance a/s The Great-West Life Assurance Company 100, rue Osborne Nord Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Sheila Wagar, Secrétaire.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
CGU Insurance Company of Canada 2206 Eglinton Avenue East, Suite 400 Scarborough, Ontario M1L 4S8 Mark Webb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	CGU, Compagnie D'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est, Bureau 400 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Mark Webb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
CGU International Insurance plc 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean F. Laurin, Chief Agent.	Property, Liability and Aircraft.	CGU International Insurance plc 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean F. Laurin, Agent principal.	Biens, responsabilité et aériennes.
Chancellor Reinsurance Company of Canada Suite 2000, Oceanic Plaza 1066 West Hastings Street Vancouver, British Columbia V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Chartered Accountants as Agent for the Superintendent of Financial Institutions, Provisional Liquidator.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. As of July 5, 1995, Chancellor Reinsurance Company of Canada is in voluntary, court supervised liquidation and dissolution under the provisions of the <i>Insurance Companies Act</i> . KPMG Chartered Accountants has been appointed as liquidator of the company by court order.	Voir-La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada.	
Chicago Title Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Title.	Chicago Title Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Titres.
Chieftain Insurance Company 165 University Avenue Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Chieftain Insurance Company 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et Chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
Chrysler Insurance Company 4510 Rhodes Drive, Suite 120 Windsor, Ontario N8W 5C2 Richard Wong, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Chrysler Insurance Company 4510, promenade Rhodes, Bureau 120 Windsor (Ontario) N8W 5C2 Richard Wong, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Chrysler Life Insurance Company of Canada 4510 Rhodes Drive, Suite 120 Windsor, Ontario N8W 5C2 Richard Wong, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Chrysler Compagnie D'Assurance-Vie du Canada 4510, promenade Rhodes, Bureau 120 Windsor (Ontario) N8W 5C2 Richard Wong, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
Chubb Insurance Company of Canada One Financial Place, 15 th Floor, 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Chubb du Canada Compagnie d'Assurance One Financial Place, 15 ^e étage 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
CIBC Life Insurance Company Limited 3 Robert Speck Parkway Suite 900, P.O. Box 3020, Station A Mississauga, Ontario L5A 4M2 Gabor Kalmar, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée.	
CIGNA Life Insurance Company of Canada 55 Town Centre Court, Suite 606 P. O. Box 14 Scarborough, Ontario M1P 4X4 Samuel B. Cupp, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, and Loss of Employment.	CIGNA du Canada compagnie d'assurance sur la vie 55, cour Town Centre, Bureau 606, C.P. 14 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 Samuel B. Cupp, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
The Citadel General Assurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Loss of Employment and Surety.	La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.
Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove, Nova Scotia B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, President.	Fire and Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), restricted to the Province of Nova Scotia.	Clare Mutual Insurance Company Belliveau's Cove (Nouvelle-Écosse) B0W 1J0 Henri J. Thibodeau, Président.	Incendie et vol; et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (Voir Remarque (B)), restreint à la province de la Nouvelle-Écosse.
Clarica Life Insurance Company 227 King St. South Waterloo, Ontario N2J 4C5 Robert M. Astley, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and Sickness.	Clarica, compagnie d'assurance sur la vie 227, rue King Sud Waterloo (Ontario) N2J 4C5 Robert M. Astley, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CNA Life Insurance Company of Canada 40 Weber Street East, 7th Floor Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada.	
Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Cologne Reinsurance Company (Kolnische Ruckversicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft) a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Combined Insurance Company of America 7300 Warden Avenue Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance Combined d'Amérique".	Voir-Compagnie d'assurance Combined d'Amérique.	
The Commerce Group Insurance Company 2450 Girouard St. West Saint-Hyacinthe, Québec J2S 7C4 Jacques Valotaire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Legal Expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Commercial Travelers Mutual Insurance Company (incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A.) 8 Ranchwood Place Brampton, Ontario L6R 1W5 William C. Jorgens, Chief Agent.	Accident and sickness, on the condition that the words "incorporated under the laws of the State of New York, U.S.A." will be used in conspicuous relation to the name "Commercial Travelers Mutual Insurance Company" wherever it appears in the Company's contracts, application forms, advertisements or other published material, and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Voir-Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers.	
Commercial Union Life Assurance Company of Canada 300 Consilium Place P.O. Box 370, Station A Scarborough, Ontario M1K 5C3 Frank J. Crowley, President and Chief Operating Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada.	
Commonwealth Insurance Company Suite 1500, Bentall Three 595 Burrard St. P.O. Box 49115 Vancouver, British Columbia V7X 1G4 John Watson, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurances Commonwealth.	
<i>See-Allianz Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Allianz du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G5 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See-The Canada Life Assurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Alexander Nield, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, et perte d'emploi.
<i>See-Combined Insurance Company of America.</i>		Compagnie d'assurance Combined d'Amérique 7300, av. Warden Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurance Combined d'Amérique ».
<i>See-Commonwealth Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances Commonwealth Bureau 1500, Bentall Trois 595, rue Burrard, C.P. 49115 Vancouver (Colombie-Britannique) V7X 1G4 John Watson, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-Coseco Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Coseco Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.
<i>See-Elite Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurances Elite 2206, av. Eglinton Est, Bureau 400 Scarborough (Ontario) MIL 4S8 Mark Webb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Everest Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance Everest du Canada 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, aériennes, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Federal Insurance Company.		Compagnie d'assurances Fédérale One Financial Place 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances Fédérale ».
<i>See</i> -Grain Insurance and Guarantee Company.		La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain 1240, One Lombard Place Winnipeg (Manitoba) R3B 0V9 Ralph N. Jackson, Président.	Biens, automobile, détournements, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See</i> -GE Capital Casualty Company, Canada.		Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada 2023, 7495, 132 ^e rue Surrey (Colombie-Britannique) V3W 1J8 Danielle Bolduc, Président et chef de la direction.	Biens, chaudières et machines au sein de la province de l'Alberta, et l'assurance de garantie des véhicules telle qu'elle est définie par le règlement pertinent de la province de l'Alberta, et caution.
<i>See</i> -Co-operators General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, frais juridiques, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CUMIS General Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale CUMIS C.P. 5065, Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Dominion of Canada General Insurance Company.		Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada 165, av. University Toronto (Ontario) M5H 3B9 George L. Cooke, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Legacy General Insurance Company.		Compagnie d'assurances générales Legacy 80, cour Tiverton, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie et perte d'emploi.
<i>See</i> -Liberty Mutual Fire Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, détournements, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, sauf pour la branche automobile; et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle ».
<i>See</i> -RBC General Insurance Company.		Compagnie d'assurance générale RBC 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 Andrew Rogacki, Président et chef de la direction	Biens, accident et maladie, automobile et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -TD General Insurance Company.		Compagnie d'assurances générales TD 50, place Crémazie, 12 ^e étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -The Halifax Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Halifax 75, av. Eglinton Est Toronto (Ontario) M4P 3A4 Donald K. Lough, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques (limitée aux affaires de réassurance), responsabilité et caution.
<i>See</i> -Hartford Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Hartford du Canada 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Gray G. Davis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated.		La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée 610, rue 6 ^e , Bureau 217 New Westminster (Colombie-Britannique) V3L 3C2 Guy Cloutier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, accidents et maladie et responsabilité.
<i>See</i> -The Mortgage Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président.	Détournements et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes, et hypothèque, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada).		Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada) 2300, boul. Meadowvale Mississauga (Ontario) L5N 5P9 Peter Vukanovich, Président, chef de la direction et chef des finances.	Hypothèque.
<i>See</i> -Jevco Insurance Company.		La Compagnie d'Assurances Jevco 2021, Union, Bureau 1150 Montréal (Québec) H3A 2S9 William G. Star, Président du conseil, président et chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Liberty Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance Liberté du Canada 200, place Consilium, 8 ^e étage Scarborough (Ontario) M1H 3E6 Ronald H. Switzer, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Liberty Mutual Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Biens, détournements, aériennes, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Life Investors Insurance Company of America.		Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Lombard Insurance Company.		Compagnie d'assurance Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -London Guarantee Insurance Company.		Compagnie d'Assurance London Garantie 77, rue King Ouest, Bureau 3426 Royal Trust Tower, C.P. 284 Toronto (Ontario) M5K 1K2 Robert E. Taylor, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit (sous réserve que la personne à qui le crédit est accordé soit présente au Canada), détournements, frais juridiques, titres, grêle, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See-The Missisquoi Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Missisquoi 625, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 600 Montréal (Québec) H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
<i>See-New York Life Insurance Company.</i>		Compagnie d'assurances New York Life Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie d'assurances New York Life ».
<i>See- Québec Assurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance du Québec 3500, boul. de Maisonneuve Ouest 2, place Alexis-Nihon, Bureau 800 Montréal (Québec) H3Z 3C1 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, responsabilité, détournements et caution.
<i>See-St. Paul Fire and Marine Insurance Company.</i>		La Compagnie d'Assurance Saint Paul 121, rue King Ouest Bureau 1200, C.P. 93 Toronto (Ontario) M5H 3T9 Brad Tamblin, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance Saint Paul ».
<i>See-The Standard Life Assurance Company.</i>		Compagnie d'assurance Standard Life 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Standard Life Assurance Company » ou son nom en français « Compagnie d'assurance Standard Life », ou tous deux à la fois.
<i>See-The Standard Life Assurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'assurance Standard Life du Canada 1245, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3G 1G3 Claude A. Garcia, Président et chef des opérations.	Vie.
<i>See- Temple Insurance Company.</i>		La compagnie d'assurance Temple 390, rue Bay, Bureau 2300 Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See-Traders General Insurance Company.</i>		Compagnie d'Assurance Traders Générale 2206, av. Eglinton Est, Bureau 400 Scarborough (Ontario) MIL 4S8 Mark Webb, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
<i>See-Trafalgar Insurance Company of Canada.</i>		Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada 10, chemin York Mills, Bureau 700 Toronto (Ontario) M2P 2G3 Robert E. Maynard, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See-AIG Life Insurance Company of Canada.</i>		La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada 145, rue Wellington Ouest, 8 ^e étage Toronto (Ontario) M5J 2T4 Peter McCarthy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See-CIBC Life Insurance Company Limited.</i>		Compagnie d'assurance-vie CIBC Limitée 3, promenade Robert Speck Bureau 900, C.P. 3020, Succursale A Mississauga (Ontario) L5A 4M2 Gabor Kalmar, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -CNA Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie CNA du Canada 40, rue Weber Est, 7 ^e étage Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi.
<i>See</i> -Blue Cross Life Insurance Company of Canada.		Compagnie d'Assurance-Vie Croix Bleue du Canada C.P. 220, 644, rue Main Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8L3 James K. Gilligan, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -CUMIS Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS C.P. 5065, 151, rue North Service Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure où son acte de constitution en corporation l'autorise.
<i>See</i> -Federated Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada 717, av. Portage, C.P. 5800 Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Household Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Household 556, rue Paul Dieppe (Nouveau-Brunswick) E1A 5Z1 Glen B. Estabrooks, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie d'Assurance-Vie Household ».
<i>See</i> -J.C. Penney Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -John Alden Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.
<i>See</i> -Liberty Life Assurance Company of Boston.		La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181, rue Bay, Bureau 3320 Toronto (Ontario) M5J 2T3 Gery Barry, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -The Manufacturers Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -MIC Life Insurance Corporation.		La Compagnie d'Assurance-Vie MIC C.P. 6000, 8500, rue Leslie, Bureau 400 Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1997 et sur la condition que lorsque la société étrangère utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « La Compagnie d'Assurance-Vie MIC ».
<i>See</i> -Minnesota Life Insurance Company		Compagnie d'Assurance-vie Minnesota a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'Assurance-vie Minnesota ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Pencorp Life Insurance Company.		La Compagnie D'Assurance Vie Pencorp 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Canadian Premier Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Première du Canada. 80, Tiverton Court, Bureau 500 Markham (Ontario) L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Primerica Life Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada 2000, chemin Argentina, Plaza V, Bureau 300 Mississauga (Ontario) L5N 2R7 David Gershuni, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Principal Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance-vie Principal 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination social française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Compagnie d'assurance-vie Principal ».
<i>See</i> -RBC Life Insurance Company.		Compagnie d'assurance vie RBC 55, promenade City Centre, Bureau 1100 Mississauga (Ontario) L5B 1M3 W. Grant Hardy, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -ReliaStar Life Insurance Company.		Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance, la société étrangère peut également souscrire des polices d'assurance sur la vie de résidents du Canada assurés en vertu de polices collectives émises aux États-Unis, et à la condition que si la société étrangère utilise un nom français, ce nom serait « Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar ».
<i>See</i> -Seaboard Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-vie Seaboard 2165, Broadway Ouest, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Robert T. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 mai 1999.
<i>See</i> -Transamerica Life Canada.		Transamerica Vie Canada 300, place Consilium Scarborough (Ontario) M1H 3G2 George A. Foegele, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Commercial Union Life Assurance Company of Canada.		La Compagnie d'Assurance-Vie Union Commerciale du Canada 300, place Consilium C.P. 370, Succursale A Scarborough (Ontario) M1K 5C3 Frank J. Crowley, Président et chef des opérations.	Vie, accidents et maladie.
<i>See</i> -Union Fidelity Life Insurance Company.		Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity 200, rue Wellington Ouest C.P. 166, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan K. Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1999.
<i>See</i> -The Wawanesa Life Insurance Company.		La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G. J. Hanson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -RBC Travel Insurance Company.		Compagnie d'assurance voyage RBC 44, promenade centre Peel, Bureau 300 Brampton (Ontario) L6T 4M8 Walter Schutte, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie.
<i>See</i> -Zenith Insurance Company.		Compagnie d'assurance Zenith a/s Lombard Canada Ltd. 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.
<i>See</i> -Lombard General Insurance Company of Canada.		Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
<i>See</i> -Alta Surety Company.		La Compagnie de Cautionnement Alta 800, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 2795 Montréal (Québec) H3B 1X9 Aram Semerjian, Président.	Détournements et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Northern Indemnity, Inc.		La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. 2, rue Bloor ouest, Bureau 1500 Toronto (Ontario) M4W 3E2 Robert A Burns, Président et chef de la direction	Biens, responsabilité, détournements et caution.
<i>See</i> -The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada.		La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie 18, rue King Est Toronto (Ontario) M5C 1C4 Hans A. Schols, Président et directeur général.	Biens, chaudières et machines et responsabilité.
<i>See</i> -Maryland Casualty Company.		Compagnie Maryland Casualty a/s Lavery, DeBilly, Avocats 1, place Ville Marie, 40 ^e étage Montréal (Québec) H3B 4M4 Pierre Caron, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Maryland Casualty », limitée à l'administration des polices existantes.
<i>See</i> -Commercial Travelers Mutual Insurance Company.		Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers (Incorporée sous les lois de l'état de New York, É.-U.A.) 8, place Ranchwood Brampton (Ontario) L6R 1W5 William C. Jorgens, Agent principal.	Accidents et maladie, à condition que les mots « constituée en vertu des lois de l'État de New York, É.-U. d'Amérique » soient placés bien en évidence par rapport au nom « Commercial Travelers Mutual Insurance Company » partout où ce nom se trouve dans les contrats, formules de proposition, annonces et autres documents publiés par la Compagnie, et à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « Compagnie Mutuelle D'Assurances Commercial Travelers ». Les affaires de la compagnie sont limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} avril 1991.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Chancellor Reinsurance Company of Canada		La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada Bureau 2000, Oceanic Plaza 1066, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6E 3X2 Robert Rusko, Agent KPMG Comptables Agréés. Mandataire du surintendant des institutions financières, liquidateur provisoire.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la <i>Loi sur les sociétés d'assurances</i> . La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.
<i>See</i> -Suecia Reinsurance Company		Compagnie de réassurance Suecia 18, rue King Est, Bureau 1402 Toronto (Ontario) M5C 1C4 J. Leo Daly, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'écoulement des polices existantes.
<i>See</i> -The Toa Reinsurance Company of America.		La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique 1, rue Queen Est, Bureau 2606 Toronto (Ontario) M5C 2W5 David E. Wilmot, Agent principal	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique ».
<i>See</i> -Swiss Reinsurance Company Canada.		Compagnie Suisse de Réassurance Canada 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Patrick Mailoux, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, limitée aux affaires de réassurance.
<i>See</i> -Western Surety Company.		La Compagnie de Sûreté de l'Ouest C.P. 527, 1874, rue Scarth, 20 ^e étage Regina (Saskatchewan) S4P 2G8 L. C. Ell, Président.	Détournements et caution.
<i>See</i> -Virginia Surety Company, Inc.		Compagnie de sûreté Virginia Inc. 7300, av. Warden, Bureau 300 Markham (Ontario) L3R 0X3 Dan C. Evans, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines et responsabilité, à la condition que lorsque la société utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Compagnie de sûreté Virginia Inc. ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
CompCorp Life Insurance Company 1 Queen Street East, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2X9 Gordon M. Dunning, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness and Loss of employment. CompCorp Life Insurance Company may carry on (i) business which generally appertains to acquiring, reinsuring, servicing, transferring or otherwise dealing with policies of insurance companies that are members of the Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation against which a winding-up order under the <i>Winding-up and Restructuring Act</i> has been made; and (ii) with the prior written approval of the Superintendent of Financial Institutions, business which generally appertains to acquiring, reinsuring, servicing, transferring or otherwise dealing with policies of insurance companies that are members of the Canadian Life and Health Insurance Compensation Corporation other than companies described in paragraph (i).	Voir-Société d'assurance vie SIAP	
Concordia Life Insurance Company 2 St. Clair Ave. East, 6th Floor Toronto, Ontario M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Concordia compagnie d'assurance-vie 2, av. St. Clair Est, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M4T 2V6 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Connecticut General Life Insurance Company 55 Town Centre Court P.O. Box 14, Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Connecticut General Life Insurance Company 55, cour Town Centre Bureau 606, C.P. 14 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Constitution Insurance Company of Canada 1232C Lawrence Avenue East Toronto, Ontario M3A 1B9 Frank DiTomasso, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Constitution du Canada, Compagnie d'Assurance 1232C, av. Lawrence Est Toronto (Ontario) M3A 1B9 Frank DiTomasso, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Continental Assurance Company 40 Weber Street East, 7th Floor Kitchener, Ontario N2H 6R3 Robert D. Scott, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	Continental Assurance Company 40, rue Weber Est, 7 ^e étage Kitchener (Ontario) N2H 6R3 Robert D. Scott, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1999.
Continental Casualty Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Charles R. Lawrence, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Continental Casualty Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Charles R. Lawrence, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Continental Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Charles R. Lawrence, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Continental Insurance Company 105, rue Adelaide Ouest Toronto (Ontario) M5H 1P9 Charles R. Lawrence, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, responsabilité et caution.
Co-operators General Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Générale Co-operators	
Co-operators Life Insurance Company Priory Square, Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Co-operators, Compagnie d'Assurance-Vie Priory Square, Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Coseco Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Voir-Compagnie d'Assurance Coseco	
<i>See-Canada Life Financial Corporation</i>		Corporation Financière Canada-Vie 330, av. University Toronto (Ontario) M5G 1R8 David Nield, Président et chef de la direction.	Vie
Crown Life Insurance Company 1874 Scarth Street, Suite 1900 Regina, Saskatchewan S4P 4B3 Brian A. Johnson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Crown, compagnie d'assurance-vie 1874, rue Scarth, Bureau 1900 Regina (Saskatchewan) S4P 4B3 Brian A. Johnson, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
CUMIS General Insurance Company P.O. Box 5065 Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Général CUMIS	
CUMIS Life Insurance Company P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie CUMIS	
CUNA Mutual Insurance Society P.O. Box 5065, 151 North Service Road Burlington, Ontario L7R 4C2 T. Michael Porter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the writing of insurance on the members of credit unions, and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "CUNA Mutual Insurance Society" or its name in French "La Société d'Assurance CUNA Mutuelle", or both of such names.	Voir-La Société d'Assurance CUNA Mutuelle	
The Dominion Life Assurance Company 200 Bloor St. East, North Tower 10 Toronto, Ontario M4W 1E5 Ian Beverly, Provisional Liquidator.	Life insurance, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1986.	La Dominion, Compagnie d'Assurance sur la Vie 200, rue Bloor Est, North Tower 10 Toronto (Ontario) M4W 1E5 Ian Beverly, Liquidateur provisoire.	Vie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1986.
The Dominion of Canada General Insurance Company 165 University Ave. Toronto, Ontario M5H 3B9 George L. Cooke, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada	
Eagle Star Insurance Company Limited c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Eagle Star Insurance Company Limited a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company Box 2401, Suite 502, 2300 Yonge St. Toronto, Ontario M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity and Liability on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société des Assurances Écclésiastiques".	Voir-Société des Assurances Écclésiastiques	
Echelon General Insurance Company Priory Square Guelph, Ontario N1H 6P8 Terry Squire, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Échelon, Compagnie D'Assurances Générale Priory Square Guelph (Ontario) N1H 6P8 Terry Squire, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Economical Mutual Insurance Company P.O. Box 2000 111 Westmount Road South Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance C.P. 2000 111, chemin Westmount Sud Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Elite Insurance Company 2206 Eglinton Avenue East, Suite 400 Scarborough, Ontario M1L 4S8 Mark Webb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurances Elite	
The Empire Life Insurance Company 259 King Street East Kingston, Ontario K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Empire, Compagnie d'Assurance-Vie 259, rue King Est Kingston (Ontario) K7L 3A8 Christopher H. McElvaine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Employers Insurance of Wausau a Mutual Company c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau".	Voir-Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau	
Employers Reassurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Employers Reassurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Alan Ryder, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Employers Reinsurance Corporation 200 Wellington Street West, Suite 1400 P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Peter Borst, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Liability and Surety.	Employers Reinsurance Corporation 200, rue Wellington Ouest Bureau 1400, C.P. 311 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Peter Borst, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents d'aviation, accidents et maladie, automobile, caution, chaudières et machines, crédit et responsabilité.
The Equitable General Insurance Company 2475 Laurier Blvd., P.O. Box 4700 Sillery, Québec G1V 4E4 John Arbour, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	L'Équitable, Compagnie d'Assurances Générales 2475, boul. Laurier, C.P. 4700 Sillery (Québec) G1V 4E4 John Arbour, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
The Equitable Life Assurance Society of the United States 55 Town Centre Court P.O. Box 14, Suite 606 Scarborough, Ontario M1P 4X4 M. E. Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Equitable Life Assurance Society of the United States 55, cour Town Centre C.P. 14, Bureau 606 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 M. E. Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
The Equitable Life Insurance Company of Canada 1 Westmount Rd. North Waterloo, Ontario N2J 4C7 Ron Beaubien, President and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	L'Équitable Compagnie d'Assurance-Vie du Canada 1, chemin Westmount Nord Waterloo (Ontario) N2J 4C7 Ron Beaubien, Président et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft 200 Wellington Street West Suite 400, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5V 3C7 Life Branch Alan K. Ryder, Chief Agent. Property and Casualty Branch Margaret A. Helliwell, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft 200, rue Wellington Ouest Bureau 400, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5V 3C7 Vie Alan K. Ryder, Agent principal. Biens et risques divers Margaret A. Helliwell, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
EULER American Credit Indemnity Company 1155 René-Lévesque Blvd. West, Suite 1702, CIBC Tower Montreal, Québec H3B 3Z7 Robert Labelle, Chief Agent.	Credit.	EULER American Credit Indemnity Company 1155, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 1702, Tour CIBC Montréal (Québec) H3B 3Z7 Robert Labelle, Agent principal.	Crédit.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Everest Insurance Company of Canada 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Everest du Canada	
Everest Reinsurance Company 130 King Street West The Exchange Tower, Suite 2520 Toronto, Ontario M5X 1E3 William G. Jonas, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Everest Reinsurance Company 130, rue King Ouest The Exchange Tower, Bureau 2520 Toronto (Ontario) M5X 1E3 William G. Jonas, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Factory Mutual Insurance Company 165 Commerce Valley Drive West Suite 500 Thornhill, Ontario L3T 7V8 Perry Brazeau, Chief Agent.	Property, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Factory Mutual Insurance Company 165, promenade Commerce Valley Ouest Bureau 500 Thornhill (Ontario) L3T 7V8 Perry Brazeau, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Federal Insurance Company One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances Fédérale".	Voir-Compagnie d'assurances Fédérale	
Federated Insurance Company of Canada P.O. Box 5800, 717 Portage Ave. Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Federated, Compagnie d'Assurance du Canada C.P. 5800, 717, av. Portage Winnipeg (Manitoba) R3C 3C9 John M. Paisley, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Federated Life Insurance Company of Canada 717 Portage Avenue, P.O. Box 5800 Winnipeg, Manitoba R3C 3C9 John M. Paisley, President.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Federated du Canada	
Federation Insurance Company of Canada 1000 de la Gauchetière Street West Suite 500 Montréal, Québec H3B 4W5 W. J. Green, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Legal expense, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Fédération Compagnie d'Assurances du Canada 1000, rue de la Gauchetière Ouest Bureau 500 Montréal (Québec) H3B 4W5 W. J. Green, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
Financial Life Assurance Company of Canada 10 Four Seasons Place, 10th Floor P.O. Box 335 Etobicoke, Ontario M9C 4V3 Hugh D. Haney, President.	The company shall not carry on business except to the extent necessary to complete its voluntary liquidation.	Financiel du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 10 Four Seasons Place, 10 ^e étage C.P. 335 Etobicoke (Ontario) M9C 4V3 Hugh D. Haney, Président.	Les activités de la société seront limitées à celles nécessaires pour compléter sa liquidation volontaire.
See-Sun Life Financial Services of Canada Inc.		Financière Sun Life du Canada inc. 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 Donald A. Stewart, Président du conseil et chef de la direction	Vie.
First Allmerica Financial Life Insurance Company 40 King St. West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	First Allmerica Financial Life Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, sous réserve de la restriction que les affaires de la compagnie soient limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.
First American Title Insurance Company 1290 Central Parkway West, Suite 801 Mississauga, Ontario L5C 4R3 Tom Grifferty, Chief Agent.	Title.	First American Title Insurance Company 1290, promenade Central Ouest Bureau 801 Mississauga (Ontario) L5C 4R3 Tom Grifferty, Agent principal.	Titres.
First National Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	First National Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
First North American Insurance Company 5650 Yonge St. North York, Ontario M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Accident and sickness, Property limited to job loss insurance, baggage insurance, merchandise repair and replacement insurance, and credit card insurance arising from mass marketing initiatives, and Automobile limited to indemnification of credit card holders insured under a group policy in respect of collision damage waivers.	Voir-La Nord-américaine, première compagnie d'assurance	
Folksamerica Reinsurance Company 80 Bloor Street West, Suite 1202 Toronto, Ontario M5S 2V1 James M. Willis, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Folksamerica Reinsurance Company 80, rue Bloor Ouest, Bureau 1202 Toronto (Ontario) M5S 2V1 James M. Willis, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Ford Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1992.	Ford Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} juillet 1992.
Foresters Indemnity Company 789 Don Mills Road Don Mills, Ontario M3C 1T9 G. Peter Oakes, Group Vice-President Finance & Administration.	Property, Accident and sickness and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Voir-Indemnité Compagnie des Forestiers	
Forethought Life Insurance Company 3380 South Service Road Burlington, Ontario L7N 3J5 L. Paul Renaud, Chief Agent.	Life.	Forethought Life Insurance Company 3380, chemin South Service Burlington (Ontario) L7N 3J5 L. Paul Renaud, Agent principal.	Vie.
GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, Maisonnette Blvd. West, Suite 1200 Montréal, Québec H3A 3G5 Eric L. Clark, Chief Agent.	Life.	GAN VIE Compagnie Française d'Assurances sur la Vie 425, boul. de Maisonnette Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Eric L. Clark, Agent principal.	Vie.
See-The Guarantee Company of North America		La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord Place du Canada, Bureau 1560 Montréal (Québec) H3B 2R4 Jules R. Quenneville, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières, et machines, détournements, crédit, frais juridiques, responsabilité et caution.
GE Capital Casualty Company, Canada 2023-7495 132 Street Surrey, British Columbia V3W 1J8 Danielle Bolduc, President and Chief Financial Officer.	Property, Boiler and machinery limited to the Province of Alberta and Vehicle Warranty insurance as defined by the Classes of Insurance Regulations of the Province of Alberta, and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada	
GE Capital Mortgage Insurance Company (Canada) 2300 Meadowvale Blvd. Mississauga, Ontario L5N 5P9 Peter Vukanovich, President, Chief Executive Officer, and Chief Financial Officer	Mortgage.	Voir-Compagnie d'assurance d'hypothèques GE Capital (Canada)	
GE Reinsurance Corporation 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	GE Reinsurance Corporation 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
General & Cologne Life Re of America 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	General & Cologne Life Re of America 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
General American Life Insurance Company 1501 McGill College Avenue Suite 2220 Montréal, Québec H3A 3M8 André St-Amour, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	General American Life Insurance Company 1501, av. McGill College Bureau 2220 Montréal (Québec) H3A 3M8 André St-Amour, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
General Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey P.O. Box 20 Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	General Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey C.P. 20, Toronto-Dominion Centre Toronto-Dominion Bank Tower Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	General Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, abus de confiance, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, caution, chaudières et machines, crédit, grêle et responsabilité.
Gold Circle Insurance Company c/o The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Sheila Wagar, Secretary.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	<i>Voir-Cercle d'Or, Compagnie d'Assurance</i>	
Gore Mutual Insurance Company 252 Dundas St. Cambridge, Ontario N1R 5T3 Claude Smith, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Gore Mutual Insurance Company 252, rue Dundas Cambridge (Ontario) N1R 5T3 Claude Smith, Président et chef des opérations.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Grain Insurance and Guarantee Company 1240 One Lombard Place Winnipeg, Manitoba R3B 0V9 Ralph N. Jackson, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'assurance et de Garantie Grain</i>	
Granite Insurance Company 2 Eva Road, Suite 201 Etobicoke, Ontario M9C 2A8 Barry Symons, President.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Granite Compagnie d'Assurances 2, chemin Eva, Bureau 201 Etobicoke (Ontario) M9C 2A8 Barry Symons, Président.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
Great American Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Great American Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Great-West Life Assurance Company 100 Osborne St. North P.O. Box 6000 Winnipeg, Manitoba R3C 3A5 Ray McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Great-West, compagnie d'assurance-vie 100, rue Osborne Nord C.P. 6000 Winnipeg (Manitoba) R3C 3A5 Ray McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
The Guarantee Company of North America Place du Canada, Suite 1560 Montréal, Québec H3B 2R4 Jules R. Quenneville, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and Sickness, Automobile, Boiler and Machinery, Fidelity, Credit, Legal expense, Liability and Surety.	<i>Voir-La Garantie, Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord</i>	
<i>See-The Commerce Group Insurance Company</i>		Le Groupe Commerce Compagnie d'Assurances 2450, rue Girouard Ouest Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7C4 Jacques Valotaire, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, frais juridiques, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Halifax Insurance Company 75 Eglinton Ave. East Toronto, Ontario M4P 3A4 Donald K. Lough, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense (limited to the business of reinsurance), Liability and Surety.	<i>Voir-La Compagnie d'Assurance Halifax</i>	
Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Hannover Ruckversicherungs-Aktiengesellschaft 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Hanover Insurance Company c/o Focus Group, Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Hanover Insurance Company a/s Focus Group, Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, chaudières et machines, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Hartford Fire Insurance Company 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Hartford Fire Insurance Company 20, chemin York Mills Willowdale (Ontario) M2P 2C2 Kenneth Yeaglin, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Hartford Insurance Company of Canada 20 York Mills Rd. Willowdale, Ontario M2P 2C2 Gary G. Davis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.	
Hartford Life Insurance Company 2 King Street West, Suite 1103 Toronto, Ontario M5H 1B6 Douglas H. McGee, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Hartford Life Insurance Company 2, rue King Ouest, Bureau 1103 Toronto (Ontario) M5H 1B6 Douglas H. McGee, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Highlands Insurance Company c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1C1 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Highlands Insurance Company a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1C1 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Home Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	The Home Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, caution, chaudières et machines, détournements et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Household Life Insurance Company 556 Paul Street Dieppe, New Brunswick E1A 5Z1 Glen B. Estabrooks, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-Vie Household".	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Household	
HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated 610-6th Street, Suite 217 New Westminster British Columbia V3L 3C2 Guy Cloutier, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Voir-La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Direct Incorporée.	
ICAROM Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	ICAROM Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
The Imperial Life Assurance Company of Canada 95 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 1N7 Marcel Pépin, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	L'Impériale, compagnie d'assurance-vie 95, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 1N7 Marcel Pépin, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
See-Foresters Indemnity Company		Indemnité Compagnie des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 G. Peter Oakes, Vice-président Groupe des Finances et Administration.	Biens, accidents et maladie et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Industrial-Alliance Pacific Life Insurance Company 2165 Broadway West, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Douglas A. Carrothers, Vice-President, General Counsel and Secretary.	Life, Accident and sickness.	L'industrielle-Alliance Pacifique Compagnie d'Assurance sur la Vie. 2165, Broadway Ouest, C.P. 5900 Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5H6 Douglas A. Carrothers, Vice-président, conseil général et secrétaire.	Vie, accidents et maladie.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
ING Novex Insurance Company of Canada Suite 300, P.O. Box 130 Markborough Place II 6733 Mississauga Road Mississauga, Ontario L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery*, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety*. (*Denotes classes limited to the business of reinsurance.)	ING Novex Compagnie d'assurance du Canada Bureau 300, C.P. 130 Markborough Place II 6733, chemin Mississauga Mississauga (Ontario) L5N 6J5 Jack (John) P. McCarthy, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines*, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution*. (* Indique que ces branches d'affaires sont limitées aux affaires de réassurances.)
ING Wellington Insurance Company 181 University Avenue, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 3M7 Yves Brouillette, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Loss of employment, Liability and Surety.	ING Wellington Compagnie d'assurance 181, av. University, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 3M7 Yves Brouillette, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, perte d'emploi, responsabilité et caution.
The Insurance Corporation of New York 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	The Insurance Corporation of New York 1145, chemin Nicholson, Bureau 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
J.C. Penney Life Insurance Company Suite 500, 80 Tiverton Court Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance-vie J.C. Penney	
Jevco Insurance Company 2021 Union, Suite 1150 Montréal, Québec H3A 2S9 William G. Star, Chairman, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurances Jevco	
John Alden Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden". The company's business in Canada is limited to the servicing of policies issued prior to April 1, 1991.	Voir-La Compagnie D'Assurance-Vie John Alden	
John Hancock Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide Street West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to December 31, 1995 with the exception of business arising from conversion of group policies to individual policies.	John Hancock Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 31 décembre 1995 exception faite des activités découlant de la conversion de polices collectives à des polices individuelles.
The Kings Mutual Insurance Company P.O. Box 10 Berwick, Nova Scotia B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, President.	Property and Liability.	The Kings Mutual Insurance Company C.P. 10 Berwick (Nouvelle-Écosse) B0P 1E0 Josephus J. Ueffing, Président.	Biens et responsabilité.
Lawyers Title Insurance Corporation 2170 Torquay Mews Mississauga, Ontario L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Chief Agent.	Title	Lawyers Title Insurance Corporation 2170, Torquay Mews Mississauga (Ontario) L5N 2M6 Gary Patrick Mooney, Agent principal.	Titres
Le Mans Ré 20 Queen Street West, Suite 1000 Toronto, Ontario M5H 3R3 Rui Quintal, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Le Mans Ré 20, rue Queen Ouest, Bureau 1000 Toronto (Ontario) M5H 3R3 Rui Quintal, Agent principal.	Biens, accident et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Legacy General Insurance Company 80 Tiverton Court, Suite 500 Markham, Ontario L3R 0G4 Isaac Sananes, Vice-President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, and Loss of Employment.	Voir-Compagnie d'assurances générales Legacy	
Liberty Insurance Company of Canada 200 Consilium Place, 8th Floor Scarborough, Ontario M1H 3E6 Ronald H. Switzer, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability.	Voir-Compagnie d'Assurance Liberté du Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Liberty Life Assurance Company of Boston BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Liberté de Boston.	
Liberty Mutual Fire Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies, except for automobile insurance; and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle".	Voir-La Compagnie d'Assurance Générale Liberté Mutuelle.	
Liberty Mutual Insurance Company BCE Place, Bay Wellington Tower 181 Bay Street, Suite 3320 Toronto, Ontario M5J 2T3 Gery Barry, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Liberté Mutuelle	
Life Insurance Company of North America 55 Town Centre Court, Suite 606, P.O. Box 14 Scarborough, Ontario M1P 4X4 Eman Hassan, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	Life Insurance Company of North America 55, cour Town Centre Bureau 606, C.P. 14 Scarborough (Ontario) M1P 4X4 Eman Hassan, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Life Investors Insurance Company of America c/o John Milnes & Associates 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie D'Assurances Life Investors D'Amérique	
Life Reassurance Corporation of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 Steven R. McArthur, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	Life Reassurance Corporation of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 Steven R. McArthur, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>see</i> -Superior Life Insurance Company, the name used by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.		Lincoln Heritage Life Insurance Company <i>voir</i> -Superior Life Insurance Company, le nom utilisé par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans les affaires au Canada.	
The Lincoln National Life Insurance Company 151 Yonge Street, Suite 1700 Toronto, Ontario M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	The Lincoln National Life Insurance Company 151, rue Yonge, Bureau 1700, Toronto (Ontario) M5C 2W7 Brenda L. Buckingham, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Lloyd's Underwriters 1155 Metcalfe Street, Suite 1540 Montréal, Québec H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Les Souscripteurs du Lloyd's	
Lombard General Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard.	
Lombard Insurance Company 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurance Lombard.	
London and Midland General Insurance Company 201 Queens Ave., P.O. Box 5071 London, Ontario N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-President and General Manager.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Legal expense, Liability, Loss of employment and Surety.	La London et Midland Compagnie d'Assurance Générale 201, av. Queens, C.P. 5071 London (Ontario) N6A 4M5 A. W. Miles, Vice-président et administrateur gérant.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, frais juridiques, responsabilité, perte d'emploi et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
London Guarantee Insurance Company 77 King Street West, Suite 3426 Royal Trust Tower, P.O. Box 284 Toronto, Ontario M5K 1K2 Robert E. Taylor, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Credit (on condition that the person to whom the credit is granted is located in Canada), Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal Expense, Title, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance London Garantie	
London Life Insurance Company 255 Dufferin Ave. London, Ontario N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	London Life, Compagnie d'Assurance-Vie 255, av. Dufferin London (Ontario) N6A 4K1 Raymond L. McFeetors, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Lumbermens Mutual Casualty Company 320 Front Street West, 6th Floor Toronto, Ontario M5V 3B6 Judy Maddocks, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Lumbermens Mutual Casualty Company 320, rue Front Ouest, 6 ^e étage Toronto (Ontario) M5V 3B6 Judy Maddocks, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Lumbermen's Underwriting Alliance 185 Dorval Ave., Suite 500 Dorval, Québec H9S 5J9 Maurice R. Piché, Chief Agent.	Property and Boiler and machinery.	Lumbermen's Underwriting Alliance 185, av. Dorval, Bureau 500 Dorval (Québec) H9S 5J9 Maurice R. Piché, Agent principal.	Biens, chaudières et machines.
The Manufacturers Life Insurance Company 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers	
Manulife Financial Corporation 200 Bloor St. East Toronto, Ontario M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, President and Chief Executive Officer.	Life	Voir-Société Financière Manuvie	
Maritime Insurance Company Limited 250 Yonge Street, 15th Floor Toronto, Ontario M5B 2L7 Maurice Jaques, Chief Agent.	Property and Liability, limited to that liability insurance which the company is authorized to transact in the United Kingdom.	Maritime Insurance Company Limited 250, rue Yonge, 15 ^e étage Toronto (Ontario) M5B 2L7 Maurice Jaques, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitera ses activités relatives à l'assurance de responsabilité aux catégories qui lui sont autorisées au Royaume-Uni.
The Maritime Life Assurance Company 2701 Dutch Village Rd., P.O. Box 1030 Halifax, Nova Scotia B3J 2X5 Heather Hannon, VP, Counsel and Corporate Secretary	Life, Accident and sickness.	La Maritime Compagnie d'Assurance-vie 2701, chemin Dutch Village, C.P. 1030 Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2X5 Heather Hannon, VP, Conseillère et Secrétaire corporatif.	Vie, accidents et maladie.
Markel Insurance Company of Canada 105 Adelaide Street West, 7th Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Mark Ram, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Markel Compagnie d'Assurance du Canada 105, rue Adelaide Ouest, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Mark Ram, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Maryland Casualty Company c/o Lavery, DeBilly, Barristers & Solicitors One Place Ville Marie, 40th Floor Montréal, Québec H3B 4M4 Pierre Caron, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie Maryland Casualty", limited to the servicing of existing policies.	Voir-Compagnie Maryland Casualty	
Massachusetts Mutual Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness	Massachusetts Mutual Life Insurance Company a/s McLean & Kerr 130, rue Adelaide Ouest, Bureau 2800 Toronto (Ontario) M5H 3P5 Robin B. Cumine, C.R., Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
Metropolitan Life Insurance Company Constitution Square 360 Albert Street, Suite 1750 Ottawa, Ontario K1R 7X7 William R. Prueter, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie."	La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie Carré Constitution 360, rue Albert, Bureau 1750 Ottawa (Ontario) K1R 7X7 William R. Prueter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « La Métropolitaine, compagnie d'Assurance vie ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
MIC Life Insurance Corporation P.O. Box 6000, 8500 Leslie St., Suite 400 Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1997 and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance-Vie MIC".	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie MIC	
Minnesota Life Insurance Company c/o McLean & Kerr 130 Adelaide St. West, Suite 2800 Toronto, Ontario M5H 3P5 Robin B. Cumine, Q.C., Chief Agent.	Life, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'Assurance-vie Minnesota".	Voir-La Compagnie d'Assurance-vie Minnesota.	
The Missisquoi Insurance Company 625 René-Lévesque Blvd. West Suite 600 Montréal, Québec H3B 1R2 Jean P. Courtemanche, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-La Compagnie d'Assurance Missisquoi.	
Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited c/o D.M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited a/s D.M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Mortgage Insurance Company of Canada 100 Yonge Street, Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President.	Fidelity, and Surety, limited to the servicing of existing policies, and Mortgage, limited to the business of reinsurance.	Voir-La Compagnie d'Assurance d'Hypothèques du Canada	
Motors Insurance Corporation 8500 Leslie St. Thornhill, Ontario L3T 4S5 Charles W. Hastings, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Motors Insurance Corporation 8500, rue Leslie Thornhill (Ontario) L3T 4S5 Charles W. Hastings, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Munich Reinsurance Company (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390 Bay Street, 26th Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 Life Branch James A. Brierley, Chief Agent. Property and Casualty Branch John P. Phelan, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance. The Company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Munich Reinsurance Company" or its name in French "La Munich, Compagnie de Réassurance".	La Munich, Compagnie de Réassurance (Munchener Rückversicherungs-Gesellschaft) 390, rue Bay, 26 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 Vie James A. Brierley, Agent principal. Biens et risques divers John P. Phelan, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance. La Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Munich Reinsurance Company » ou son nom en français « La Munich, Compagnie de Réassurance ».
Munich Reinsurance Company of Canada 390 Bay St., 22nd Floor Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	La Munich, du Canada, Compagnie de Réassurance 390, rue Bay, 22 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 2Y2 John P. Phelan, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Mutual of Omaha Insurance Company c/o Cassels, Brock & Blackwell 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1998, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French form of name, that name shall be "La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance".	La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'Assurance a/s Cassels, Brock & Blackwell 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1998, pourvu que, si la société étrangère utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « La Mutuelle d'Omaha, Compagnie d'assurance ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
La Mutuelle du Mans Assurances Vie c/o Industrielle-Alliance Life Insurance Co. 1080 St-Louis Road, P.O. Box 1907, Station Terminus Sillery, Québec G1K 7M3 Yvon Charest, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	La Mutuelle du Mans Assurances Vie a/s L'Industrielle-Alliance Compagnie d'Assurance sur la Vie 1080, chemin St-Louis C.P. 1907, succursale Terminus Sillery (Québec) G1K 7M3 Yvon Charest, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
NAC Reinsurance Corporation c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean F. Laurin, Chief Agent.	Surety, limited to the business of reinsurance, and Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Fidelity, Hail and Liability.	NAC Reinsurance Corporation a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean F. Laurin, Agent principal.	Caution, limitée aux affaires de réassurance, et biens, accident et maladie, aériennes, automobile, détournements, grêle et responsabilité.
National Fidelity Life Insurance Company 19 Celina Street, Suite 104 Oshawa, Ontario L1H 4M9 J. Terence Hogan, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "National Fidelity Life Insurance Company", the name assumed by Bankers National Life Insurance Company to transact business in Canada.	National Fidelity Life Insurance Company 19, rue Celina, Bureau 104 Oshawa (Ontario) L1H 4M9 J. Terence Hogan, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, pourvu que la société utilise la dénomination « National Fidelity Life Insurance Company », le nom adopté par Bankers National Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
The National Life Assurance Company of Canada 522 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1Y7 Vincent Tonna, President and Chief Operating Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	La Nationale du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie 522, av. University Toronto (Ontario) M5G 1Y7 Vincent Tonna, Président et chef des opérations.	Vie, accidents corporels et maladie.
National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Suite 5705, P.O. Box 471 Toronto, Ontario M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail and Liability, limited to the business of reinsurance.	National Reinsurance Corporation 1 First Canadian Place Bureau 5705, C.P. 471 Toronto (Ontario) M5X 1E4 Gerald A. Wolfe, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance.
Nationwide Mutual Insurance Company c/o John Milnes & Associates 2nd Floor, 68 Scollard Street Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Nationwide Mutual Insurance Company a/s John Milnes & Associates 2 ^e étage, 68, rue Scollard Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies; on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses an anglicized name, that name shall be "Netherlands Reinsurance Group N.V.".	Nederlandse Reassurantie Groep N.V. 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance et limitée à l'administration des polices existantes, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom anglais dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « Netherlands Reinsurance Group N.V. ».
New Hampshire Insurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	New Hampshire Insurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
The New India Assurance Company, Limited c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Fire, Accident, Automobile, Boiler excluding machinery, Inland transportation, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 (See Note (B)), limited to the servicing of existing policies.	The New India Assurance Company, Limited a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Incendie, accidents, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières (les machines non comprises), transports terrestres, vol et catégories additionnelles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 (Voir Remarque (B)), limitée à l'administration des polices existantes.
New York Life Insurance Company Scotia Plaza, Suite 2100 40 King Street West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurances New York Life".	Voir-Compagnie d'assurances New York Life	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Niagara Fire Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 2, 1145 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Niagara Fire Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited c/o The General Accident Assurance Company of Canada 2206 Eglinton Ave. East, Suite 500 Scarborough, Ontario M1L 4S8 Normand W. McIntyre, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Nippon Fire & Marine Insurance Company Limited a/s General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada 2206, av. Eglinton Est, Bureau 500 Scarborough (Ontario) M1L 4S8 Normand W. McIntyre, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
See-First North American Insurance Company.		La Nord-américaine, première compagnie d'assurance 5650, rue Yonge North York (Ontario) M2M 4G4 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Biens, limitée à l'assurance contre la perte de revenus, l'assurance bagages, l'assurance réparation et remplacement de marchandises et l'assurance des cartes de crédit résultant d'initiatives de marketing de masse, accidents et maladie et automobile, limitée au dédommagement des détenteurs d'une carte de crédit assurés en vertu d'une assurance collective accordant des droits d'exonération.
The Nordic Insurance Company of Canada P.O. Box 4096, Station A Toronto, Ontario M5W 1N1 Henry J. Curtis, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Legal expense, Liability and Surety.	La Nordique compagnie d'assurance du Canada C.P. 4096, Succursale A Toronto (Ontario) M5W 1N1 Henry J. Curtis, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, frais juridiques, responsabilité et caution.
Nordisk Reinsurance Company A/S c/o M. Schwab Accounting Services Limited 278 Bloor Street East, Suite 401 Toronto, Ontario M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Nordisk Reinsurance Company A/S a/s M. Schwab Accounting Services Limited 278, rue Bloor Est, Bureau 401 Toronto (Ontario) M4W 3M4 Fernaõ Ferreira, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et à l'administration des polices existantes.
The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100 Erb St. East Waterloo, Ontario N2J 2L5 Bert G. Hares, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Fidelity and Liability.	The North Waterloo Farmers Mutual Insurance Company 100, rue Erb Est Waterloo (Ontario) N2J 2L5 Bert G. Hares, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, grêle, détournements et responsabilité.
Northern Indemnity, Inc. 2 Bloor Street West, Suite 1500 Toronto, Ontario M4W 3E2 Robert A. Burns, President and Chief Executive Officer.	Property, Liability, Fidelity and Surety	Voir-La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.	
Norwich Union Life Insurance Company (Canada) 60 Yonge St. Toronto, Ontario M5E 1H5 William E. James, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie 60, rue Yonge Toronto (Ontario) M5E 1H5 William E. James, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
NRG Victory Reinsurance Limited 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert De Marco, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	NRG Victory Reinsurance Limited 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert De Marco, Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
NW Reinsurance Corporation Limited c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of existing policies.	NW Reinsurance Corporation Limited a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitées à l'écoulement des polices émises.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Odyssey America Reinsurance Corporation 55 University Ave, Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Hail, Legal expense and Liability, limited to the business of reinsurance and on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French name, that name shall be "Odyssey America Compagnie de Réassurance".	Odyssey America Compagnie de Réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, grêle, frais juridiques et responsabilité, limitée aux affaires de réassurance et pourvu que, si la société utilise une dénomination sociale française dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada, ce soit « Odyssey America Compagnie de Réassurance ».
Odyssey Reinsurance Company of Canada 55 University Ave., Suite 1600 Toronto, Ontario M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Odyssey, société canadienne de réassurance 55, av. University, Bureau 1600 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Robert H. Ysseldyk, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Old Republic Insurance Company of Canada 100 King St. West, P.O. Box 557 Hamilton, Ontario L8N 3K9 Frank Szirt, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile and Liability.	<i>Voir-L' Ancienne République, Compagnie d' Assurance du Canada.</i>	
<i>See-Peopleplus Insurance Company.</i>		Omnimonde, Compagnie d'assurances 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry Gilway, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution.
The Paul Revere Life Insurance Company 5420 North Service Road, P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in the transaction of its business in Canada its name in English "The Paul Revere Life Insurance Company" or its name in French "Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie", or both of such names.	Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie 5420, chemin North Service, C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « The Paul Revere Life Insurance Company » ou son nom en français « Paul Revere Compagnie d' Assurance-Vie » ou tous deux à la fois.
Pearl Assurance Public Limited Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 P. H. Cook, Chief Agent.	Property and Liability, limited to the servicing of existing policies.	Pearl Assurance Public Limited Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 P. H. Cook, Agent principal.	Biens et responsabilité, limitée à l'administration des polices existantes.
Penncorp Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir-La Compagnie D' Assurance-Vie Penncorp.</i>	
Pennsylvania Life Insurance Company 90 Dundas Street West, Suite 400 Mississauga, Ontario L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Pennsylvania Life Insurance Company 90, rue Dundas Ouest, Bureau 400 Mississauga (Ontario) L5B 2T5 J. Paul Edmondson, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
Peopleplus Insurance Company 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry Gilway, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	<i>Voir-Omnimonde, Compagnie d'assurances.</i>	
The Personal Direct Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Liability and Surety.	La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
The Personal Insurance Company of Canada 3 Robert Speck Parkway Suite 500, P.O. Box 7065 Mississauga, Ontario L5A 4K7 Dwight Lacey, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	La Personnelle, compagnie d'assurance du Canada 3, promenade Robert Speck Bureau 500, C.P. 7065 Mississauga (Ontario) L5A 4K7 Dwight Lacey, Chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, accidents d'aviation, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Perth Insurance Company 111 Westmount Road South P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	Perth, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud, C.P. 2000 Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, et responsabilité.
Philadelphia Reinsurance Corporation 995 Dupont Street Toronto, Ontario M6H 1Z5 Robert DeMarco, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Philadelphia Reinsurance Corporation 995, rue Dupont Toronto (Ontario) M6H 1Z5 Robert DeMarco, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et à l'administration des polices existantes.
Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40 King Street West Scotia Plaza, Suite 2100 Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Phoenix Home Life Mutual Insurance Company 40, rue King Ouest Scotia Plaza, Bureau 2100 Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Phoenix Insurance Company 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, Chief Agent.	Fire, Accident, Aircraft excluding insurance against liability for loss or damage to persons caused by an aircraft or the use or operation thereof, Automobile, Boiler, Earthquake, Explosion, Forgery, Guarantee, Inland transportation, Machinery, Personal property, Plate glass, Real property, Theft and additional classes 3, 4, 5, 7, 8, 9 and 10. (See Note (B))	The Phoenix Insurance Company 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Agent principal.	Incendie, accidents, aéronefs sauf l'assurance responsabilité contre la perte et les dommages causés aux personnes par un aéronef ou par l'utilisation ou le fonctionnement d'un aéronef, automobile, biens immeubles, biens meubles, brise des glaces, chaudières, explosions, faux, garantie, machines, transports terrestres, tremblements de terre, vol et catégories additionnelles 3, 4, 5, 7, 8, 9 et 10. (Voir Remarque (B))
Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company P.O. Box 130 Pictou, Nova Scotia B0K 1H0 Heather Smith, Secretary-Treasurer.	Property and Liability, restricted to the Province of Nova Scotia.	Pictou County Farmers' Mutual Fire Insurance Company C.P. 130 Pictou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0 Heather Smith, Secrétaire-trésorier.	Biens et responsabilité, limitée à la province de la Nouvelle-Écosse.
Pierce National Life Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life.	Pierce National Life Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie.
Pohjola Group Insurance Corporation 1801 McGill College Avenue, Suite 710 Montréal, Québec H3A 3P5 René Lapierre, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance and to the servicing of existing policies.	Pohjola Group Insurance Corporation 1801, av. McGill College, Bureau 710 Montréal (Québec) H3A 3P5 René Lapierre, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance et limitées à l'écoulement des polices existantes.
Pool Insurance Company 220 Portage Ave., Suite 1007 Royal Bank Building Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 Charles H. Swanson, President.	Property.	Pool Insurance Company 220, av. Portage, Bureau 1007 Édifice Royal Bank Winnipeg (Manitoba) R3C 0A5 Charles H. Swanson, Président.	Biens.
The Portage la Prairie Mutual Insurance Company P.O. Box 340 749 Saskatchewan Avenue East Portage la Prairie, Manitoba R1N 3B8 H. G. Owens, President.	Property, Automobile, Legal expense and Liability.	The Portage la Prairie Mutual Insurance Company C.P. 340, 749, av. Saskatchewan Est Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3B8 H. G. Owens, Président.	Biens, automobile, frais juridiques et responsabilité.
Primerica Life Insurance Company of Canada 2000 Argentic Road, Plaza V, Suite 300 Mississauga, Ontario L5N 2R7 David Gershuni, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada.	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Principal Life Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the foreign company uses a French name, that name shall be "Compagnie d'assurance-vie Principal".	Voir-Compagnie d'assurance-vie Principal	
Progressive Casualty Insurance Company 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 Janice Anderson, Chief Agent.	Property, Automobile, Liability and Surety.	Progressive Casualty Insurance Company 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 Janice Anderson, Agent principal.	Biens, automobile, responsabilité et caution.
Progressive Casualty Insurance Company of Canada 200 Yorkland Blvd., 5th Floor Willowdale, Ontario M2J 5C1 David Krew, President.	Property, Liability, Automobile and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Progressive du Canada Compagnie d'Assurance Générale 200, boul. Yorkland, 5 ^e étage Willowdale (Ontario) M2J 5C1 David Krew, Président.	Biens, responsabilité, automobile et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Protective Insurance Company 68 Scollard Street, 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	La Protectrice, société d'assurance 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Providence Washington Insurance Company 155 University Avenue, Suite 1703 Toronto, Ontario M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Providence Washington Insurance Company 155, av. University, Bureau 1703 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Jack Gorman Dovey, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
Provident Life and Accident Insurance Company 5420 North Service Road P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	Provident Compagnie d'Assurance-vie et Accident 5420, chemin North Service C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
The Prudential Assurance Company Limited (of England) c/o Stikeman, Elliott Suite 5300, Commerce Court West Toronto, Ontario M5L 1B9 W. Brian Rose, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to February 28, 1995.	The Prudential Assurance Company Limited (of England) a/s Stikeman, Elliott Bureau 5300, Commerce Court West Toronto (Ontario) M5L 1B9 W. Brian Rose, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 28 février 1995.
The Prudential Insurance Company of America 300 Consilium Place, Suite 1200 Toronto, Ontario M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if, in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance".	La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance 300, place Consilium, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M1H 3G2 Brian G. Barbeau, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que, si la Compagnie utilise un nom français dans ses affaires au Canada, ce nom serait « La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance ».
Québec Assurance Company 3500 de Maisonneuve Blvd. West 2 place Alexis-Nihon, Suite 800 Montréal, Québec H3Z 3C1 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance du Québec	
RBC General Insurance Company 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 Andrew Rogacki, President and Chief Executive Officer	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Voir-Compagnie d'assurance générale RBC	
RBC Life Insurance Company 55 City Centre Drive, Suite 1100 Mississauga, Ontario L5B 1M3 W. Grant Hardy, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance vie RBC	
RBC Travel Insurance Company 44 Peel Centre Dr., Suite 300 Brampton, Ontario L6T 4M8 Walter Schutte, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness.	Voir-Compagnie d'assurance voyage RBC.	
Reassure America Life Insurance Company 176 University Avenue West, Suite 600 Windsor, Ontario N9A 5P1 Frederic G. Farrell, Q.C., Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to June 1, 1992.	Reassure America Life Insurance Company 176, av. University Ouest, Bureau 600 Windsor (Ontario) N9A 5P1 Frederic G. Farrell, C.R., Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitées à l'écoulement des polices émises avant le 1 ^{er} juin 1992.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Reliable Life Insurance Company P.O. Box 557, 100 King St. West Hamilton, Ontario L8N 3K9 Richard A. Hine, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	La Reliable, Compagnie d'Assurance-Vie C.P. 557, 100, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8N 3K9 Richard A. Hine, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Reliance Insurance Company 200 King St. West Suite 1906, P.O. Box 61 Toronto, Ontario M5H 3T4 Arthur Denis Joseph Morin, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Reliance Insurance Company 200, rue King Ouest Bureau 1906, C.P. 61 Toronto (Ontario) M5H 3T4 Arthur Denis Joseph Morin, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
ReliaStar Life Insurance Company 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance, except that the foreign company may also provide insurance on the lives of residents of Canada insured under group policies issued in the United States, and on the condition that if the foreign company uses a French name, the name shall be "Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar".	<i>Voir-Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar.</i>	
RGA Life Reinsurance Company of Canada 55 University Avenue, Suite 1200 Toronto, Ontario M5J 2H7 André St-Amour, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada 55, av. University, Bureau 1200 Toronto (Ontario) M5J 2H7 André St-Amour, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Rhine Re Ltd 55 University Avenue Suite 900, P.O. Box 6 Toronto, Ontario M5J 2H7 Patrick J. King, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Rhine Re S.A. 55, avenue University Bureau 900, C.P. 6 Toronto (Ontario) M5J 2H7 Patrick J. King, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada 277 Lakeshore Road East, Suite 300 Oakville, Ontario L6J 1H9 Clive S. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie. 277, chemin Lakeshore Est, Bureau 300 Oakville (Ontario) L6J 1H9 Clive S. Smith, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal, Liability and Surety.	Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.
Royale Belge 425 de Maisonneuve Blvd. West Suite 1200 Montréal, Québec H3A 3G5 Harvey Campbell, Chief Agent.	Life, limited to the business of reinsurance.	Royale Belge 425, boul. de Maisonneuve Ouest Bureau 1200 Montréal (Québec) H3A 3G5 Harvey Campbell, Agent principal.	Vie, limitée aux affaires de réassurance.
SAFECO Insurance Company of America c/o Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert M. Sutherland, Q.C., Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	SAFECO Insurance Company of America a/s Fasken, Campbell, Godfrey Toronto-Dominion Bank Tower Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert M. Sutherland, C.R., Agent principal.	Biens, automobile, abus de confiance, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
SAFR PartnerRe 130 King Street West Suite 2300, P.O. Box 166 Toronto, Ontario M5X 1C7 P. Lacourte, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SAFR PartnerRe 130, rue King Ouest Bureau 2300, C.P. 166 Toronto (Ontario) M5X 1C7 P. Lacourte, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitées aux affaires de réassurance.
Saskatchewan Mutual Insurance Company 279-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H8 Randy W. Trost, President.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Saskatchewan Mutual Insurance Company 279, 3 ^e Avenue Nord Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H8 Randy W. Trost, Président.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
SCOR Canada Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Dominique Lavalée, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR Canada Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Dominique Lavalée, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Reinsurance Company BCE Place, 161 Bay Street, Suite 5000 Toronto, Ontario M5J 2T7 Jaya Narayan, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Fidelity, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	SCOR, Compagnie de Réassurance Place BCE, 161, rue Bay, Bureau 5000 Toronto (Ontario) M5J 2T7 Jaya Narayan, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes, détournements, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
SCOR Vie 1250 René-Lévesque Blvd. West Suite 4510 Montreal, Québec H3B 4W8 Jacques Sabourin, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	SCOR Vie 1250, boul. René-Lévesque Ouest Bureau 4510 Montréal (Québec) H3B 4W8 Jacques Sabourin, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
Scotia General Insurance Company 100 Yonge St., Suite 400 Toronto, Ontario M5H 1H1 O. Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Legal expense.	Scotia Générale, compagnie d'assurance 100, rue Yonge, Bureau 400 Toronto (Ontario) M5H 1H1 O. Zimmerman, Président et chef de la direction.	Biens, accidents et maladie, automobile et frais juridiques.
Scotia Life Insurance Company Scotia Plaza, 44 King Street West Toronto, Ontario M5H 1H1 Oscar Zimmerman, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Scotia-Vie compagnie d'assurance Scotia Plaza, 44, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1H1 Oscar Zimmerman, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
Seaboard Life Insurance Company 2165 Broadway West, P.O. Box 5900 Vancouver, British Columbia V6B 5H6 Robert T. Smith, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to May 31, 1999.	Voir-Compagnie d'Assurance-vie Seaboard	
Seaton Insurance Company c/o Price Waterhouse & Company 601 West Hastings St. Vancouver, British Columbia V6B 5A5 John D. Sapinsky, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Seaton Insurance Company a/s Price Waterhouse & Company 601, rue West Hastings Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5A5 John D. Sapinsky, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Security Insurance Company of Hartford 155 University Avenue, Suite 702 Toronto, Ontario M5H 3B7 Peter Needra, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Security Insurance Company of Hartford 155, av. University, Bureau 702 Toronto (Ontario) M5H 3B7 Peter Needra, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Security National Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Québec H2P 1B6 Alain Thibault, President and Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance 50, place Crémazie, 12 ^e étage Montréal (Québec) H2P 1B6 Alain Thibault, Président et chef de l'exploitation.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Sentry Insurance a Mutual Company 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Aircraft, restricted to the servicing of business assumed from Middlesex Insurance Company, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Sentry Insurance a Mutual Company 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation limitée au maintien des affaires assumées par Middlesex Insurance Company, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Skandia Insurance Company Ltd. c/o D. M. Williams & Associates Ltd. 3650 Victoria Park Ave., Suite 201 North York, Ontario M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	Skandia Société Anonyme d'Assurances a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
See-CUNA Mutual Insurance Society		La Société d'Assurance CUNA Mutuelle 151, chemin North Service C.P. 5065 Burlington (Ontario) L7R 4C2 T. Michael Porter, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à la souscription d'assurance des membres des coopératives de crédit, et la Compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « CUNA Mutual Insurance Society » ou son nom en français « La Société d'Assurance CUNA Mutuelle », ou tous deux à la fois.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
<i>See</i> -Ecclesiastical Insurance Office Public Limited Company		Société des Assurances Écclésiastiques C.P. 2401, Bureau 502, 2300, rue Yonge Toronto (Ontario) M4P 1E4 Stephen Malcolm Oxley, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité à la condition que si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société des Assurances Écclésiastiques ».
<i>See</i> -Employers Insurance of Wausau a Mutual Company		Société d'assurance mutuelle des Employeurs de Wausau a/s D. M. Williams & Associates Ltd. 3650, av. Victoria Park, Bureau 201 North York (Ontario) M2H 3P7 V. Lorraine Williams, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution à la condition que, si la compagnie utilise un nom français dans les affaires au Canada, ce nom serait « Société d'assurance mutuelle des employeurs de Wausau ».
<i>See</i> -TIG Insurance Company		Société d'Assurance TIG a/s Canadian Insurance Consultants Inc. 133, rue Richmond Ouest, Bureau 600 Toronto (Ontario) M5H 2L3 Donald G. Smith, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
<i>See</i> -CompCorp Life Insurance Company		Société d'assurance vie SIAP 1, rue Queen Est, Bureau 1700 Toronto (Ontario) M5C 2X9 Gordon M. Dunning, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie et perte d'emploi. La Société d'assurance vie SIAP peut exercer : (i) les activités qui se rapportent généralement à l'achat, à la réassurance, à l'écoulement, au transfert ou à l'administration des polices des sociétés d'assurances membres de la Société canadienne d'indemnisation pour les assurances de personnes à l'égard desquelles une ordonnance de liquidation a été émise en vertu de la <i>Loi sur les liquidations et les restructurations</i> ; (ii) sous réserve de l'agrément préalable écrit du surintendant des institutions financières, les activités qui se rapportent généralement à l'achat, à la réassurance, à l'écoulement, au transfert ou à l'administration des polices des sociétés d'assurances membres de la Société canadienne pour l'indemnisation des assurances de personnes autres que celles visées en (i).
<i>See</i> -Manulife Financial Corporation.		Société Financière Manuvie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Dominic D'Alessandro, Président et chef de la direction.	Vie.
Sorema North America Reinsurance Company 70 York Street, Suite 1520 Toronto, Ontario M5J 1S9 François Dagneau, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Sorema North America Reinsurance Company 70, rue York, Bureau 1520 Toronto (Ontario) M5J 1S9 François Dagneau, Agent principal	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
<i>See</i> -Lloyd's Underwriters.		Les Souscripteurs du Lloyd's 1155, rue Metcalfe, Bureau 1540 Montréal (Québec) H3B 2V6 Mark J. Oppenheim, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
The Sovereign General Insurance Company 855-2nd Avenue S.W., Suite 2200 Calgary, Alberta T2P 4J8 G. T. Squire, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	La Souveraine, Compagnie d'Assurance Générale 855, 2 ^e Avenue Sud-ouest, Bureau 2200 Calgary (Alberta) T2P 4J8 G. T. Squire, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, crédit, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
Specialty National Insurance Company c/o Focus Group Inc. 36 King Street East, Suite 500 Toronto, Ontario M5C 1E5 Philip H. Cook, Chief Agent.	Property, Automobile and Liability.	Specialty National Insurance Company a/s Focus Group Inc. 36, rue King Est, Bureau 500 Toronto (Ontario) M5C 1E5 Philip H. Cook, Agent principal.	Biens, automobile et responsabilité.
St. Paul Fire and Marine Insurance Company 121 King Street West Suite 1200, P.O. Box 93 Toronto, Ontario M5H 3T9 Brad Tambllyn, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, on the condition that if in the transaction of its business in Canada, the Company uses a French name, that name shall be "La Compagnie d'Assurance Saint Paul".	Voir-La Compagnie d'Assurance Saint Paul	
The Standard Life Assurance Company 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Québec H3G 1G3 Claude A. Garcia, Chief Agent.	Life, Accident and sickness and the Company may use in its transaction of its business in Canada its name in English "The Standard Life Assurance Company" or its name in French "Compagnie d'assurance Standard Life", or both such names.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life	
The Standard Life Assurance Company of Canada 1245 Sherbrooke St. West Montréal, Québec H3G 1G3 Claude A. Garcia, President and Chief Operating Officer.	Life.	Voir-Compagnie d'assurance Standard Life du Canada	
State Farm Fire and Casualty Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	State Farm Fire and Casualty Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Biens, aériennes, détournements, automobile, caution, chaudières et machines et responsabilité.
State Farm Life Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Life.	State Farm Life Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Vie.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100 Consilium Place, Suite 102 Scarborough, Ontario M1H 3G9 Robert J. Cooke, Chief Agent.	Automobile and Personal accident.	State Farm Mutual Automobile Insurance Company 100, place Consilium, Bureau 102 Scarborough (Ontario) M1H 3G9 Robert J. Cooke, Agent principal.	Accidents corporels et automobile.
Stewart Title Guaranty Company c/o Encon Insurance Managers Inc. 350 Albert Street, Suite 700 Ottawa, Ontario K1R 1A4 Jean F. Laurin, Chief Agent.	Title.	Stewart Title Guaranty Company a/s Encon Insurance Managers Inc. 350, rue Albert, Bureau 700 Ottawa (Ontario) K1R 1A4 Jean F. Laurin, Agent principal.	Titres.
Suecia Reinsurance Company 18 King St. East, Suite 1402 Toronto, Ontario M5C 1C4 J. Leo Daly, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and to the servicing of existing policies.	Voir-Compagnie de réassurance Suecia	
See-Swiss Re Life & Health Canada		Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Chef de la direction.	Vie, accidents et maladie, limitée aux affaires de réassurance.
The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Sumitomo Marine and Fire Insurance Company, Limited 1, rue Adelaide Est Toronto (Ontario) M5C 2V9 Janice M. Tomlinson, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Sun Life Assurance Company of Canada 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Chairman and Chief Executive Officer.	Life, Personal accident and Sickness.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie 150, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 1J9 Donald Alexander Stewart, Président du conseil et chef de la direction.	Vie, accidents corporels et maladie.
Sun Life Financial Services of Canada Inc. 150 King St. West Toronto, Ontario M5H 1J9 Donald A. Stewart, Chairman and Chief Executive Officer.	Life.	<i>Voir</i> -Financière Sun Life du Canada inc.	
Sun Life of Canada Group Assurance Company 225 King Street West Toronto, Ontario M5V 3C5 Marcel Gingras, President.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe 225, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5V 3C5 Marcel Gingras, Président.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
Superior Life Insurance Company 6205 Airport Road Suite 100, Building B Mississauga, Ontario L4V 1E1 Lee Mayer, Chief Agent.	Life, on the condition that in the transaction of its business in Canada the company uses the name "Superior Life Insurance Company", the name assumed by Lincoln Heritage Life Insurance Company to transact business in Canada.	Superior Life Insurance Company 6205, chemin Airport Bureau 100, Édifice B Mississauga (Ontario) L4V 1E1 Lee Mayer, Agent principal.	Vie, pourvu que la société utilise la dénomination « Superior Life Insurance Company », le nom adopté par Lincoln Heritage Life Insurance Company dans le cadre de l'exercice de son activité au Canada.
Swiss Re Italia S.p.A. 1801 McGill College Avenue, Suite 710 Montréal, Québec H3A 3P5 René Lapiere, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and limited to the servicing of policies issued prior to October 18, 2000.	Swiss Re Italia S.p.A. 1801, av. McGill College, Bureau 710 Montréal (Québec) H3A 3P5 René Lapiere, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance, et limitée à l'écoulement des polices émises avant 18 octobre 2000.
Swiss Re Life & Health America Inc. 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of reinsurance contracts.	Swiss Re Life & Health America Inc. 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, limitée à l'administration des contrats de réassurance.
Swiss Re Life & Health Canada 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada.	
Swiss Reinsurance Company Life Branch 161 Bay Street, Suite 3000 Canada Trust Tower Toronto, Ontario M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Chief Agent. Property and Casualty Branch 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Patrick Mailoux, Chief Agent.	Life, Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Swiss Reinsurance Company Vie 161, rue Bay, Bureau 3000 Canada Trust Tower Toronto (Ontario) M5J 2T6 Stephen R. McArthur, Agent principal. Biens et risques divers 150, rue King Ouest C.P. 50, Bureau 2200 Toronto (Ontario) M5H 1J9 Patrick Mailoux, Agent principal.	Vie, biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, crédit, abus de confiance, grêle, frais juridiques, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurance.
Swiss Reinsurance Company Canada 150 King Street West P.O. Box 50, Suite 2200 Toronto, Ontario M5H 1J9 Patrick Mailoux, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability, Mortgage and Surety, limited to the business of reinsurance.	<i>Voir</i> -Compagnie Suisse de Réassurance Canada.	
TBD Life Insurance Company 200 Bloor Street East Toronto, Ontario M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-President and Chief Financial Officer.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1995.	TBD Compagnie d'Assurance Vie 200, rue Bloor Est Toronto (Ontario) M4W 1E5 Peter S. Hutchison, Vice-président et chef des services financiers.	Vie, accidents et maladie, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1995.
TD Direct Insurance Inc. P.O. Box 1, Toronto Dominion Centre 55 King Street West, 12th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 Nick Stitt, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile and Liability, limited to the servicing of existing policies.	TD assurance directe inc. C.P. 1, Centre Toronto Dominion 55, rue King Ouest, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 Nick Stitt, Président et chef de la direction.	Biens, automobile et responsabilité, limitée à l'écoulement des polices existantes.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
TD General Insurance Company 50 Place Crémazie, 12th Floor Montréal, Québec H2P 1B6 Alain Thibault, Chief Operating Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'assurances générales TD	
Temple Insurance Company 390 Bay Street, Suite 2300 Toronto, Ontario M5H 2Y2 John P. Phelan, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-La compagnie d'assurance Temple	
Terra Nova Insurance Company Limited c/o Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Suite 2100 40 King St. West Toronto, Ontario M5H 3C2 J. Brian Reeve, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability, Hail and Surety, limited to the business of reinsurance.	Terra Nova Insurance Company Limited a/s Cassels, Brock & Blackwell Scotia Plaza, Bureau 2100 40, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3C2 J. Brian Reeve, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité, grêle et caution, limitée aux affaires de réassurance.
TIG Insurance Company c/o Canadian Insurance Consultants Inc. 133 Richmond St. West, Suite 600 Toronto, Ontario M5H 2L3 Donald G. Smith, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Voir-Société d'Assurance TIG	
The Toa Reinsurance Company of America One Queen Street East, Suite 2606, Toronto, Ontario M5C 2W5 David E. Wilmot, Chief Agent	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery, Credit, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance, and on the condition that, if in the transaction of its business in Canada, the company uses a French form of name, that name shall be "La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique".	Voir-La Compagnie de réassurance Toa d'Amérique.	
The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105 Adelaide Street West, 3rd Floor Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, Chief Agent.	Property, Automobile, Aircraft, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited 105, rue Adelaide Ouest, 3 ^e étage Toronto (Ontario) M5H 1P9 Byron G. Messier, Agent principal.	Biens, automobile, aériennes chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Toronto Dominion Life Insurance Company Commercial Union Tower, 28th Floor Toronto, Ontario M5K 1A2 H. Dunbar Russel, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Dominion, Compagnie d'assurance-vie Tour Commercial Union, 28 ^e étage Toronto (Ontario) M5K 1A2 H. Dunbar Russel, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Toronto Mutual Life Insurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Toronto Mutual Life Insurance Company 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accident et maladie.
Trade Indemnity P.L.C. C.I.B.C. Tower, Suite 1720 1155 René-Lévesque Blvd. West Montreal, Québec H3B 3Z7 Robert Joseph Labelle, Chief Agent.	Credit, limited to the servicing of existing policies.	Voir-Assurances Trade Indemnity	
Traders General Insurance Company 2206 Eglinton Ave. East, Suite 400 Scarborough, Ontario M1L 4S8 Mark Webb, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Legal expense, Liability and Surety.	Voir-Compagnie d'Assurance Traders Générale	
Trafalgar Insurance Company of Canada 10 York Mills Road, Suite 700 Toronto, Ontario M2P 2G5 Robert E. Maynard, President and Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile, Boiler and machinery and Liability.	Voir-Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada	
Transamerica Life Canada 300 Consilium Place Scarborough, Ontario M1H 3G2 George A. Foegelé, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Voir- Transamerica Vie Canada	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Transatlantic Reinsurance Company 145 Wellington St. West Toronto, Ontario M5J 1H8 Gary A. McMillan, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the business of reinsurance.	Transatlantic Reinsurance Company 145, rue Wellington Ouest Toronto (Ontario) M5J 1H8 Gary A. McMillan, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée aux affaires de réassurances.
Travelers Casualty & Surety Company of Canada 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Travelers Indemnity Company 36 Toronto Street, Suite 1070 Toronto, Ontario M5C 2C5 Brian E. Divell, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Travelers Indemnity Company 36, rue Toronto, Bureau 1070 Toronto (Ontario) M5C 2C5 Brian E. Divell, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Travelers Insurance Company 1145 Nicholson Road, Unit 2 Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Chief Agent.	Life, Accident and sickness.	The Travelers Insurance Company 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Sexsmith, Agent principal.	Vie, accidents et maladie.
UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 1 King Street West Hamilton, Ontario L8P 1A4 John Conway Stradwick, Chief Agent.	Property, Automobile, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. 1, rue King Ouest Hamilton (Ontario) L8P 1A4 John Conway Stradwick, Agent principal.	Biens, automobile, détournements, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'écoulement des polices existantes.
Underwriters Insurance Company c/o Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre P.O. Box 20 Toronto, Ontario M5K 1N6 Robert W. McDowell, Chief Agent.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Underwriters Insurance Company a/s Fasken Campbell Godfrey Toronto-Dominion Centre, C.P. 20 Toronto (Ontario) M5K 1N6 Robert W. McDowell, Agent principal.	Biens, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, responsabilité et caution.
Unifund Assurance Company 95 Elizabeth Ave. St. John's, Newfoundland A1B 1R7 Paul Johnson, Chief Executive Officer.	Property, Accident and sickness, Automobile and Liability.	Unifund, Compagnie d'Assurance 95, av. Elizabeth St. John's (Terre-Neuve) A1B 1R7 Paul Johnson, Administrateur principal.	Biens, accidents et maladie, automobile et responsabilité.
Union Fidelity Life Insurance Company 200 Wellington St. West P.O. Box 166, Suite 400 Toronto, Ontario M5V 3C7 Alan K. Ryder, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	Voir-Compagnie d'Assurance-Vie Union Fidelity	
United American Insurance Company 145 King St. West Toronto, Ontario M5H 3X6 Connie Vaccaro, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness.	United American Insurance Company 145, rue King Ouest Toronto (Ontario) M5H 3X6 Connie Vaccaro, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie.
United States Fidelity and Guaranty Company c/o John Milnes & Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John Milnes, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety, limited to the servicing of existing policies.	United States Fidelity and Guaranty Company a/s John Milnes & Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John Milnes, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution, limitée à l'administration des polices existantes.
UNUM Life Insurance Company of America 5420 North Service Road P.O. Box 5044 Burlington, Ontario L7R 4C1 George A. Shell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the Company uses a French name, that name shall be "L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie".	L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie 5420, chemin North Service C.P. 5044 Burlington (Ontario) L7R 4C1 George A. Shell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie, à la condition que lorsque la compagnie utilise un nom français dans l'exercice de ses activités au Canada, ce nom soit « L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie ».
Utica Mutual Insurance Company c/o CAS Accounting for Insurance Inc. Unit 2, 1145 Nicholson Road Newmarket, Ontario L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity and Liability.	Utica Mutual Insurance Company a/s CAS Accounting for Insurance Inc. 1145, chemin Nicholson, Unité 2 Newmarket (Ontario) L3Y 7V1 Colleen Anne Sexsmith, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance et responsabilité.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Virginia Surety Company, Inc. 7300 Warden Avenue, Suite 300 Markham, Ontario L3R 0X3 Dan C. Evans, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery and Liability insurance, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses a French form of name, that name shall be "Compagnie de sûreté Virginia Inc."	<i>Voir</i> -Compagnie de sûreté Virginia Inc.	
Waterloo Insurance Company 111 Westmount Rd. South, P.O. Box 2000 Waterloo, Ontario N2J 4S4 Noel G. Walpole, President and Chief Executive Officer.	Property, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	Waterloo, Compagnie d'Assurance 111, chemin Westmount Sud C.P. 2000, Waterloo (Ontario) N2J 4S4 Noel G. Walpole, Président et chef de la direction.	Biens, aériennes, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
The Wawanesa Mutual Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G. J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	The Wawanesa Mutual Insurance Company 191, Broadway Winnipeg (Manitoba) R3C 3P1 G. J. Hanson, Président et chef de la direction.	Biens, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Wawanesa Life Insurance Company 191 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3P1 G. J. Hanson, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	<i>Voir</i> -La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa	
Western Assurance Company 10 Wellington St. East Toronto, Ontario M5E 1L5 Robert John Gunn, President.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Hail, Liability and Surety.	Western Assurance Company 10, rue Wellington Est Toronto (Ontario) M5E 1L5 Robert John Gunn, Président.	Biens, accidents et maladie, accidents d'aviation, automobile, chaudières et machines, abus de confiance, grêle, responsabilité et caution.
The Western Life Assurance Company 112 St. Clair Ave. West Toronto, Ontario M4V 2Y3 Van M. Campbell, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness limited to the servicing of policies issued prior to January 31, 1975.	Western Compagnie d'Assurance-Vie 112, av. St. Clair Ouest Toronto (Ontario) M4V 2Y3 Van M. Campbell, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie limitée au service des polices délivrées avant le 31 janvier 1975.
Western Surety Company P.O. Box 527, 1874 Scarth Street 20th Floor Regina, Saskatchewan S4P 2G8 L. C. Ell, President.	Fidelity and Surety.	<i>Voir</i> -La Compagnie de Sûreté de l'Ouest	
Winterthur Life Insurance Company 1075 Bay St. Toronto, Ontario M5S 2W5 Ernst Notz, Chief Agent.	Life, limited to the servicing of reinsurance contracts entered into prior to January 15, 1996, on the condition that if in the transaction of its business in Canada the company uses an anglicized name, that name shall be "Winterthur Life Insurance Company".	Winterthur Société d'Assurance sur la Vie 1075, rue Bay Toronto (Ontario) M5S 2W5 Ernst Notz, Agent principal.	Vie, limitée à l'administration des contrats de réassurance conclus avant le 15 janvier 1996, à la condition que si la compagnie utilise un nom anglais dans les affaires au Canada, ce nom serait « Winterthur Life Insurance Company ».
The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited Exchange Tower, 2 First Canadian Place 12th Floor, P.O. Box 185 Toronto, Ontario M5X 1A8 Cynthia Santiago, Chief Agent.	Property, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety.	The Yasuda Fire and Marine Insurance Company, Limited 2 First Canadian Place Exchange Tower, C.P. 185, 12 ^e étage Toronto (Ontario) M5X 1A8 Cynthia Santiago, Agent principal.	Biens, automobile, chaudières et machines, détournements, responsabilité et caution.
Zenith Insurance Company c/o Lombard Canada Ltd. 105 Adelaide Street West Toronto, Ontario M5H 1P9 Byron G. Messier, President and Chief Executive Officer.	Property, Automobile, and Liability.	<i>Voir</i> -Compagnie d'assurance Zenith	
Zurich Insurance Company (Zurich Versicherungs-Gesellschaft) 400 University Ave. Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry Gilway, Chief Agent.	Property, Accident and sickness, Aircraft, Automobile, Boiler and machinery, Fidelity, Liability and Surety, and the company may use in the transacting of its business in Canada its name in English "Zurich Insurance Company" or its name in French "Zurich Compagnie d'Assurances".	Zurich Compagnie d'Assurances (« Zurich » Versicherungs-Gesellschaft) 400, av. University Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry Gilway, Agent principal.	Biens, accidents et maladie, aériennes, automobile, détournements, caution, chaudières et machines et responsabilité, et la compagnie peut utiliser dans les affaires au Canada son nom en anglais « Zurich Insurance Company » ou son nom en français « Zurich Compagnie d'Assurances ».

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Zurich Life Insurance Company of Canada 400 University Ave., Suite 2500 Toronto, Ontario M5G 1S7 Barry J. Gilway, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness.	Zurich du Canada compagnie d'assurance-vie 400, av. University, Bureau 2500 Toronto (Ontario) M5G 1S7 Barry J. Gilway, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie.
ACA ASSURANCE 898 Sainte-Julie St. Trois-Rivières, Québec G9A 1Y2 Diane Lachance, Chief Agent.	Life, Accident and sickness, to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	ACA ASSURANCE 898, rue Sainte-Julie Trois-Rivières (Québec) G9A 1Y2 Diane Lachance, Agent principal.	Vie, accident et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
ACTRA Fraternal Benefit Society 1000 Yonge St. Toronto, Ontario M4W 2K2 Robert M. Underwood, President and Chief Executive Officer.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	<i>Voir-La Société Fraternelle ACTRA</i>	
<i>See-Sons of Scotland Benevolent Association</i>		Association Bénévole des Fils de l'Écosse 90, av. Eglinton Est, 7 ^e étage Toronto (Ontario) M4P 2Y3 M ^{me} Effie MacFie, Grand secrétaire-trésorière.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Professional Sales Association 145 Wellington Street West, Suite 310 Toronto, Ontario M5J 1H8 T. J. Ruffell, President.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	L'Association Canadienne des professionnels de la vente 145, rue Wellington Ouest, Bureau 310 Toronto (Ontario) M5J 1H8 T. J. Ruffell, Président.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Canadian Slovak Benefit Society 55 Barron Street Welland, Ontario L3C 2K4 Joseph Mamros, Secretary.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada</i>	
Canadian Slovak League 1736 Dundas St. West Toronto, Ontario M6K 1V5 Branislav Galat, Secretary.	Life to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Canadian Slovak League 1736, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6K 1V5 Branislav Galat, Secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009 Dundas Street West Toronto, Ontario M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws.	Croatian Catholic Union of U.S.A. and Canada 3009, rue Dundas Ouest Toronto (Ontario) M6P 1Z4 Ante M. Nikolic, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Croatian Fraternal Union of America c/o Deloitte and Touche 181 Bay Street, Suite 1400 Toronto, Ontario M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Chief Agent.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Croatian Fraternal Union of America a/s Deloitte & Touche 181, rue Bay, Bureau 1400 Toronto (Ontario) M5J 2V1 P. Wayne Musselman, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and By-Laws, limited to the servicing of policies issued prior to January 1, 1999.	The First Catholic Slovak Ladies Association of the United States of America a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} janvier 1999.
The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, limited to the servicing of policies issued prior to July 1, 1999.	The First Catholic Slovak Union of the United States of America and Canada a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, limitée à la gestion des polices émises avant le 1 ^{er} juillet 1999.
The Grand Orange Lodge of British America 94 Sheppard Ave. West Willowdale, Ontario M2N 1M5 James Bell, Chief Executive Officer and Secretary Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Grand Orange Lodge of British America 94, av. Sheppard Ouest Willowdale (Ontario) M2N 1M5 James Bell, Chef de la direction et secrétaire et trésorier.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Independent Order of Foresters 789 Don Mills Rd. Don Mills, Ontario M3C 1T9 William J. Valiquette, Senior Vice-President - Corporate Governance.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-L'Ordre Indépendant des Forestiers</i>	

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Knights of Columbus 25 Campbell Street Belleville, Ontario K8N 1S6 Kerry J. Soden, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Knights of Columbus 25, rue Campbell Belleville (Ontario) K8N 1S6 Kerry J. Soden, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Lutheran Life Insurance Society of Canada 470 Weber St. North Waterloo, Ontario N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secretary.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its instrument of incorporation and by-laws.	Lutheran Life Insurance Society of Canada 470, rue Weber Nord Waterloo (Ontario) N2J 4G4 James R. Widdecombe, Secrétaire.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation et ses règlements.
The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28 Main Street South, 2nd Floor P.O. Box 336 Winnipeg, Manitoba R3C 2H6 Terry D. Carruthers, General Manager and Secretary.	Life insurance to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The North West Commercial Travellers' Association of Canada 28, rue Main Sud, 2 ^e étage, C.P. 336 Winnipeg (Manitoba) R3C 2H6 Terry D. Carruthers, Directeur général et secrétaire.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of Italo-Canadians 5613 Arthur Chevrier St. Montréal North, Québec H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Director.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	The Order of Italo-Canadians 5613, rue Arthur Chevrier Montréal-Nord (Québec) H1G 1P7 L. A. Bortolotti, Administrateur.	Vie et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
The Order of United Commercial Travelers of America 901 Centre St. North, Room 300 Calgary, Alberta T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Chief Agent.	Life, Accident and sickness insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation, constitution and by-laws.	The Order of United Commercial Travelers of America 901, rue Centre Nord, Pièce 300 Calgary (Alberta) T2E 2P6 Lindsay B. Maxwell, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
<i>See-The Independent Order of Foresters</i>		L'Ordre Indépendant des Forestiers 789, chemin Don Mills Don Mills (Ontario) M3C 1T9 William J. Valiquette, Vice-président principal, Régie d'entreprise.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution en corporation, sa constitution et ses règlements.
Serb National Federation c/o John Milnes and Associates 68 Scollard St., 2nd Floor Toronto, Ontario M5R 1G2 John R. Milnes, Chief Agent.	Life, Accident and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws, and is limited to the servicing of policies issued prior to July 15, 1998.	Serb National Federation a/s John Milnes and Associates 68, rue Scollard, 2 ^e étage Toronto (Ontario) M5R 1G2 John R. Milnes, Agent principal.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et limitée à la gestion des polices émises avant le 15 juillet 1998.
<i>See-ACTRA Fraternal Benefit Society</i>		La Société Fraternelle ACTRA 1000, rue Yonge Toronto (Ontario) M4W 2K2 Robert M. Underwood, Président et chef de la direction.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par son acte de constitution et ses règlements.
<i>See-Canadian Slovak Benefit Society</i>		Société de Secours Mutuels des Slovaques du Canada 55, rue Barron Welland (Ontario) L3C 2K4 Joseph Mamros, Secrétaire.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Norway c/o Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700-2nd Street S.W. Calgary, Alberta T2P 0S7 R. Ross Nelson, Chief Agent.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Articles of incorporation, Constitution and Laws.	Sons of Norway a/s Deloitte & Touche 2500 Scotia Centre 700, 2 ^e Rue Sud-ouest Calgary (Alberta) T2P 0S7 R. Ross Nelson, Agent principal.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Sons of Scotland Benevolent Association 90 Eglinton Ave. East, 7th Floor Toronto, Ontario M4P 2Y3 Mrs. Effie MacFie, Grand Secretary-Treasurer.	Life and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	<i>Voir-Association Bénévole des Fils de l'Écosse</i>	
Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Bldg. 120 King St. West, P.O. Box 990 Hamilton, Ontario L8N 3R1 J. B. Simpson, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation. Constitution and By-Laws.	Supreme Council of the Royal Arcanum 1030 Standard Life Building 120, rue King Ouest, C.P. 990 Hamilton (Ontario) L8N 3R1 J. B. Simpson, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.

Name, Address and Official Representative of the Company in Canada	Classes of Insurance for which Registered	Nom, adresse et mandataire officiel de la société au Canada	Catégories d'assurance prévues à l'enregistrement
Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Chief Agent.	Life, to the extent authorized by its Articles of Association, constitution and laws, and on the condition that the words "of America" will be used in conspicuous relation to the name "Ukrainian Fraternal Association" wherever it appears in the Association's contracts, application forms, advertisements or other published material used in Canada.	Ukrainian Fraternal Association (of America) 2800, 14 ^e Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Agent principal.	Vie, dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements, et à la condition que les mots « of America » figurent bien visiblement près du nom « Ukrainian Fraternal Association » partout où paraît le nom de l'Association dans les contrats, les formules de demande de police, la publicité ou les autres documents imprimés utilisés au Canada.
Ukrainian Fraternal Society of Canada 235 McGregor St. Winnipeg, Manitoba R2W 4W5 M. J. Bugera, President.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and by-laws and by The Canadian and British Insurance Companies Act, 1932.	Ukrainian Fraternal Society of Canada 235, rue McGregor Winnipeg (Manitoba) R2W 4W5 M. J. Bugera, Président.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements et par la loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques 1932.
Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804 Selkirk Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2N6 Gene Hazen, Manager.	Life, Disability and Sickness to the extent authorized by its Act of incorporation, Constitution and Laws.	Ukrainian Mutual Benefit Association of Saint Nicholas of Canada 804, av. Selkirk Winnipeg (Manitoba) R2W 2N6 Gene Hazen, Directeur.	Vie, invalidité et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Ukrainian National Aid Association of America 83 Christie Street Toronto, Ontario M6G 3B1 Irene Mycak, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its charter, Constitution and By-laws. The foreign company is limited to the servicing of policies issued prior to May 25, 1999.	Ukrainian National Aid Association of America 83, rue Christie Toronto (Ontario) M6G 3B1 Irene Mycak, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa charte, sa constitution et ses règlements. La société étrangère est limitée à la gestion des polices émises avant le 25 mai 1999.
Ukrainian National Association 2800-14th Avenue, Suite 406 Markham, Ontario L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Chief Agent.	Life, Personal accident and Sickness to the extent authorized by its Certificate of incorporation, Constitution and By-laws.	Ukrainian National Association 2800, 14 ^e Avenue, Bureau 406 Markham (Ontario) L3R 0E4 Bohdan M. Mocherniak, Agent principal.	Vie, accidents corporels et maladie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive, sa constitution et ses règlements.
Woman's Life Insurance Society 1455 Lakeshore Road, P.O. Box 234 Sarnia, Ontario N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Chief Agent.	Life insurance to the extent authorized by its Articles of Incorporation and Laws.	Woman's Life Insurance Society 1455, chemin Lakeshore, C.P. 234 Sarnia (Ontario) N7T 7H9 Joseph Haselmayer, Agent principal.	Vie dans la mesure autorisée par sa loi constitutive et ses règlements.
Workers Benevolent Association of Canada 595 Pritchard Ave. Winnipeg, Manitoba R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, National President.	Life, Accident and sickness to the extent authorized by its Act of incorporation and By-Laws.	Workers Benevolent Association of Canada 595, av. Pritchard Winnipeg (Manitoba) R2W 2K4 Zenovy H. Nykolyshyn, Président national.	Vie, accidents et maladie dans la mesure autorisée par sa loi et ses règlements.

NOTE (A)—

Abbey Life Insurance Company of Canada changed its name to ITT Hartford Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1994.

Abeille Réassurances amalgamated its property and business with that of AXA Réassurance effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

Adriatic Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective January 1, 1991, the continuing or combined company being Canadian Home Assurance Company.

Advocate General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective July 15, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Aetna Casualty and Surety Company, having transferred its Canadian liabilities to Aetna Casualty & Surety Company of Canada, ceased to be registered effective March 1, 1993.

Aetna Casualty & Surety Company of Canada changed its name to Travelers Casualty and Surety Company of Canada, effective July 1, 1997.

Aetna Casualty Company of Canada changed its name to Laurentian Casualty Company of Canada effective November 1, 1987.

REMARQUE (A)—

L'Abbaye Compagnie d'Assurance-Vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} juillet 1994.

Abeille Réassurances a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de AXA Réassurance depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Advocat Général Compagnie d'Assurance du Canada: Un décret a été émis le 5 juillet 1989 en vertu de la *Loi sur les liquidations*.

The Aetna Casualty and Surety Company: les obligations de la compagnie ayant été transférées à Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 1^{er} mars 1993.

Aetna Casualty du Canada, Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada à compter du 1^{er} novembre 1987.

Aetna, compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada à compter du 1^{er} juillet 1997.

Aetna, Compagnie d'Assurance-Vie du Canada et La Maritime Compagnie d'Assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale La Maritime Compagnie d'Assurance-vie à compter du 1^{er} janvier 2000.

NOTE (A)—Continued

Ætna Insurance Company changed its name to CIGNA Property and Casualty Insurance Company effective April 29, 1988.

Aetna Life Insurance Company of Canada and the Maritime Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name of The Maritime Life Assurance Company effective January 1, 2000.

A.G.F. Réassurances, having amalgamated its property and business with that of Société Anonyme Française de Réassurances pursuant to the laws of France, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab changed its name to Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S effective December 8, 1986.

The Albion Insurance Company of Canada changed its name to Metropolitan General Insurance Company effective February 16, 1988.

Allendale Mutual Insurance Company changed its name to Factory Mutual Insurance Company effective July 1, 1999, the date of the amalgamation of Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company, and Protection Mutual Insurance Company pursuant to the laws of the United States of America.

Allianz Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Home Assurance Company, ceased to be registered effective March 31, 1991.

Allianz Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Cornhill Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

American Credit Indemnity Company of New York changed its name to American Credit Indemnity Company effective April 17, 1985.

American Credit Indemnity Company changed its name to EULER American Credit Indemnity Company effective October 4, 1999.

American Health and Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 21, 1993.

The American Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Fireman's Fund Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1982.

The American Insurance Company was re-registered to transact the business of insurance in Canada effective January 8, 1990.

The American Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

American International Assurance Life Company Ltd. changed its name to AIG Life Insurance Company of Canada effective April 1, 1998.

American Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to American International Assurance Life Company Ltd. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

American Mutual Liability Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective May 30, 1989, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

American Reserve Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective June 19, 1979, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*. The Supreme Court of Ontario approved the transfer of the company's remaining Canadian liabilities to INA Insurance Company of Canada effective July 9, 1984.

AMEX Life Assurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1997.

REMARQUE (A)—(suite)

Ætna Insurance Company a changé son nom en celui de CIGNA Property and Casualty Insurance Company à compter du 29 avril 1988.

A.G.F. Réassurances, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de la Société Anonyme Française de Réassurances en vertu des lois de la France, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Aktieselskabet Nordisk Gjenforsikrings Selskab a changé son nom en celui de Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 8 décembre 1986.

Allendale Mutual Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Factory Mutual Insurance Company à compter du 1^{er} juillet 1999, la date de la fusion de Allendale Mutual Insurance Company, Arkwright Mutual Insurance Company et Protection Mutual Insurance Company, en vertu des lois des États-Unis d'Amérique.

Allianz Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférées à la Compagnie d'Assurance du Home Canadien, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

American Credit Indemnity Company of New York a changé son nom en celui de American Credit Indemnity Company à compter du 17 avril 1985.

American Credit Indemnity Company a modifié sa dénomination sociale à celle de EULER American Credit Indemnity Company à compter du 4 octobre 1999.

American Health and Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 21 décembre 1993.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1982; son passif canadien a été pris en charge par Fireman's Fund Insurance Company.

L'American Insurance Company a obtenu un nouveau certificat d'enregistrement lui permettant de souscrire des polices d'assurance au Canada à compter du 8 janvier 1990.

The American Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

American Mutual Liability Insurance Company : le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 30 mai 1989 et la compagnie sera liquidée en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

American Reserve Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 juin 1979 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*. Le 9 juillet 1984, avec l'approbation de la Cour suprême de l'Ontario, le passif canadien de la compagnie a été pris en charge par INA du Canada Compagnie d'assurance.

AMEX Life Assurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1997.

Ancienne Mutuelle Réassurance a adopté une nouvelle raison sociale, Axa Ré, le 26 mars 1990.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance a été annulée le 22 décembre 1995.

L'Ancienne République, Compagnie d'Assurance-Vie a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} septembre 1993.

Argonaut Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Argonaut Insurance Company a été annulée le 23 novembre 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

NOTE (A)—Continued

Ancienne Mutuelle Réassurance changed its name to Axa Ré effective March 26, 1990.

Argonaut Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective November 23, 1993.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined Company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company changed its name to Arkwright Mutual Insurance Company effective April 14, 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Protection Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

Assicurazioni Generali S.p.A. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 2000.

Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 30, 2000.

The Associated Canadian Travellers ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective November 16, 1994.

Association Canado-Américaine changed its name to ACA ASSURANCE effective December 19, 1997.

AXA Ré changed its name to AXA Réassurance effective December 21, 1990.

AXA Réassurance amalgamated its property and business with that of Abeille Réassurances effective April 18, 1996, the continuing or combined company being AXA Réassurance.

AXA Réassurance changed its name to AXA Corporate Solutions effective December 22, 2000.

The Baloise Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1999.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S changed its name to Nordisk Reinsurance Company A/S effective May 24, 1988.

Baltica-Skandinavia Reinsurance Company of Canada changed its name to Primum Insurance Company effective July 20, 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 10, 1995.

Boreal Property & Casualty Insurance Company changed its name to AXA Pacific Insurance Company effective October 23, 1995.

Buffalo Insurance Company changed its name to Underwriters Insurance Company effective November 9, 1988.

Business Men's Assurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 12, 1999.

REMARQUE (A)—(suite)

Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Arkwright Mutual Insurance Company à compter du 14 avril 1987.

Arkwright Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mutual Insurance Company et ceux de Protection Mutual Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1^{er} juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1^{er} juillet 1999.

Assicurazioni Generali S.p.A. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 2000.

Assitalia-Le Assicurazioni d'Italia S.P.A. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 juin 2000.

The Associated Canadian Travellers a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 16 novembre 1994 ont été émises.

Association Canado-Américaine a modifié sa dénomination sociale à celle de ACA ASSURANCE à compter du 19 décembre 1997.

Assurances Continental limitée a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

Assureurs-groupes Compagnie Canadienne d'Assurances a modifié sa dénomination sociale à celle de ING Novex Compagnie d'assurance du Canada à compter du 31 janvier 2000.

AXA Ré a modifié sa dénomination sociale à AXA Réassurance, le 21 décembre 1990.

AXA Réassurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de Abeille Réassurances depuis le 18 avril 1996, la compagnie issue de la fusion étant AXA Réassurance.

Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de AXA Corporate Solutions à compter du 22 décembre 2000.

La Baloïse, Compagnie d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} novembre 1999.

Baltica-Nordisk Reinsurance Company A/S a changé son nom en celui de Nordisk Reinsurance Company A/S à compter du 24 mai 1988.

Beneficial Standard Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 10 octobre 1995.

Boréal Compagnie d'assurances de dommages a modifié sa dénomination sociale pour celle de AXA Pacifique Compagnie d'Assurance, à compter du 23 octobre 1995.

Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Buffalo Insurance Company a changé son nom en Underwriters Insurance Company à compter du 9 novembre 1988.

Business Men's Assurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 novembre 1999.

CGU, Compagnie D'Assurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec GAN General Insurance Company à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

NOTE (A)—Continued

Cabot Insurance Company Limited, formerly a provincial insurer based in Newfoundland, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated property and business with Canadian General Insurance Company effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Calvert Insurance Company changed its name to Specialty National Insurance Company effective October 11, 2000.

The Canada Accident and Fire Insurance Company amalgamated its property and business with that of the Stanstead and Sherbrooke Insurance Company and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989; the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

The Canada Life Assurance Company amalgamated its property and business with that of Crown Life Insurance Company of Canada effective July 1, 1999, the continuing company being the Canada Life Assurance Company.

Canada Security Assurance Company changed its name to Scotia General Insurance Company effective January 10, 1996.

The Canadian Commerce Insurance Company amalgamated its property and business with that of Trafalgar Insurance Company of Canada effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Canadian Direct Insurance Incorporated changed its name to HSBC Canadian Direct Insurance Incorporated effective October 1, 1999.

Canadian Foresters Life Insurance Society, having amalgamated its property and business with that of The Independent Order of Foresters, ceased to be registered on February 26, 1992.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of USF&G Insurance Company of Canada effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Toronto General Insurance Company as of January 1, 1994, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Cabot Insurance Company Limited effective June 16, 1997, the continuing company being Canadian General Insurance Company.

Canadian General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective January 1, 1998, the continuing company being The General Accident Assurance Company of Canada.

Canadian Group Underwriters Insurance Company changed its name to ING Novex Insurance Company of Canada effective January 31, 2000.

Canadian Home Assurance Company amalgamated its property and business with that of The Canadian Provincial Insurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Canadian Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The Casualty Company of Canada and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Canadian Northern Shield Insurance Company changed its French name to Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance effective August 11, 1986.

The Canadian Provincial Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian Home Assurance Company effective December 31, 1992, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

REMARQUE (A)—(suite)

Cabot Insurance Company Limited, société d'assurances constituée sous le régime des lois de Terre-Neuve, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 16 juin 1997. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Calvert Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Specialty National Insurance Company à compter du 11 octobre 2000.

Canada Uni, Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 1^{er} mars 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Employers Insurance of Wausau a Mutual Company à compter du 31 décembre 1991, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 5 février 1993.

The Capitol Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 juin 1994.

Central Mutual Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada : Depuis le 5 juillet 1995, La Compagnie de Réassurance Chancellor du Canada fait l'objet d'une procédure volontaire de liquidation et de dissolution sous la supervision des tribunaux, en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. La firme KPMG Comptables Agréés a été nommée liquidateur de la société en vertu d'une ordonnance du tribunal.

Château Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales et Chateau Insurance Management Inc. à compter du 1^{er} octobre 1994, la compagnie issue de la fusion étant La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

Christiania General Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Folksamerica Reinsurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 mai 1997.

CIGNA du Canada Compagnie d'assurance a modifié sa dénomination sociale à celle d'Assurance ACE INA à compter du 1^{er} septembre 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company : les obligations de la compagnie ayant été transférée à CIGNA Insurance Company of Canada, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 24 décembre 1990.

La Citadelle, Compagnie d'Assurance-Vie a changé son nom en celui de la Compagnie d'assurance-vie Première du Canada à compter du 1^{er} janvier 1994.

College Retirement Equities Fund a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

Cologne Life Reinsurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de General & Cologne Life Re of America à compter du 25 février 2000.

Colonia Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Concordia compagnie d'assurance-vie à compter du 30 décembre 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada a changé son nom en celui de L'Association Canadienne des professionnels de la vente à compter du 1^{er} juin 1991.

Commercial Union Assurance Company plc a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU International Insurance plc à compter du 1^{er} octobre 1999.

NOTE (A)—Continued

Canadian Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Canada effective June 5, 1995.

Canadian Reinsurance Company changed its name to Swiss Reinsurance Company Canada effective June 5, 1995.

The Canadian Surety Company Amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective April 1, 1999, the continuing company being Allianz Insurance Company of Canada.

Canners Exchange Subscribers at Warner Inter-Insurance Bureau, having transferred its Canadian liabilities to Employers Insurance of Wausau a Mutual Company effective December 31, 1991, ceased to be registered February 5, 1993.

The Capitol Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 16, 1994.

Cardinal Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 19, 1982, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

The Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Indemnity Company and that of The Dominion of Canada General Insurance Company effective May 31, 1989, the continuing or combined company being The Dominion of Canada General Insurance Company.

Central Mutual Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

Century Insurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Century Insurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

CGU Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of GAN General Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being CGU Insurance Company of Canada

Chateau Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company and Chateau Insurance Management Inc. effective October 1, 1994, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

Chequers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to Markel Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective May 31, 1992.

Christiania General Insurance Corporation ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Folksamerica Reinsurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 6, 1997.

CIBC General Group Insurance Company Limited amalgamated its property and business with that of CIBC General Insurance Company Limited effective November 1, 1994, the continuing or combined company being CIBC General Insurance Company Limited.

CIBC General Insurance Company Limited changed its name to The Personal Direct Insurance Company of Canada effective September 1, 2000.

CIGNA Insurance Company of Canada changed its name to ACE INA Insurance effective September 1, 1999.

CIGNA Property and Casualty Insurance Company, having transferred its liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 24, 1990.

REMARQUE (A)—(suite)

La Compagnie d'Assurances Adriatique du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 1^{er} janvier 1991, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance du Home Canadien.

La Compagnie d'Assurance Albion du Canada a changé son nom en celui de La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance à compter du 16 février 1988.

Compagnie d'Assurance Allianz du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie D'Assurance American Life a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été prise en charge par La Compagnie D'Assurance-Vie American International Ltée. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Bouclier Canadien Nord a changé son nom en celui de Le Bouclier du Nord Canadien, Compagnie d'Assurance à compter du 11 août 1986.

La Compagnie d'Assurance du Canada contre l'Incendie a changé sa dénomination sociale à Compagnie d'assurances générales Legacy à compter du 1^{er} janvier 1994.

La Compagnie D'Assurance Canada Security a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia Générale, compagnie d'assurance à compter du 10 janvier 1996.

Compagnie D'Assurances Canadian Surety a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Allianz du Canada, à compter du 1^{er} avril 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurances Canadienne Directe Incorporée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurances HSBC Canadienne Directe Incorporée à compter du 1^{er} octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné avec la Compagnie d'Assurance USF&G du Canada le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Toronto Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec Cabot Insurance Company Limited, à compter du 16 juin 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Canadienne Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1998. La compagnie issue de la fusion est General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance du Home Canadien à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

La Compagnie d'Assurance Cardinal le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 février 1982 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

La Compagnie d'assurance Casualty du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de L'Indemnité Compagnie Canadienne et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

NOTE (A)—Continued

The Citadel Life Assurance Company changed its name to Canadian Premier Life Insurance Company effective January 1, 1994.

College Retirement Equities Fund ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

Cologne Life Reinsurance Company changed its name to General & Cologne Life Re of America effective February 25, 2000.

Colonia Life Insurance Company changed its name to Concordia Life Insurance Company effective December 30, 1998.

The Commercial Travellers' Association of Canada changed its name to Canadian Professional Sales Association effective June 1, 1991.

Commercial Union Assurance Company plc changed its name to CGU International Insurance plc effective October 1, 1999.

Commercial Union Assurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of CGU Insurance Company of Canada, effective October 1, 1999. The continuing or combined company is CGU Insurance Company of Canada.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 16, 1998.

Confederation Life Insurance Company - On August 11, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of Confederation Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. The court subsequently appointed KPMG Inc. as permanent liquidator. The winding up of the company's business and affairs continues.

Consolidated General Insurance Company Limited changed its name to GE Capital Casualty Company, Canada effective July 17, 1996.

Consolidated Life Assurance Company Limited ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to American Bankers Life Assurance Company of Florida. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 13, 1995.

The Continental Insurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN I Investment Holding Corp.

The Continental Insurance Company of Canada Inc. changed its name to Lombard General Insurance Company of Canada effective December 8, 1995.

Continental Insurance Limited changed its name to Lombard Insurance Company effective December 8, 1995.

The Contingency Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

Cornhill Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Allianz Insurance Company of Canada effective November 1, 1993, the continuing or combined company being Allianz Insurance Company of Canada.

The Credit Life Insurance Company changed its name to Union Fidelity Life Insurance Company effective June 13, 1994.

REMARQUE (A)—(suite)

Les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Century du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la Compagnie d'Assurance Century du Canada au 1^{er} décembre 1989.

Les obligations de La Compagnie d'Assurance Chequers ayant été transférées à la Markel Compagnie d'Assurance du Canada, la Compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mai 1992.

La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a fusionné ses biens et son entreprise avec Crown, compagnie d'assurance vie du Canada, à compter du 1^{er} juillet 1999. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

La Compagnie d'Assurance Consolidated Générale a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie d'assurance GE Capital Casualty, Canada, à compter du 17 juillet 1996.

La Compagnie d'Assurance Continental du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN I Investment Holding Corp.

La compagnie d'assurances Continental du Canada inc. a modifié sa dénomination sociale pour celle de Compagnie canadienne d'assurances générales Lombard, à compter du 8 décembre 1995.

La Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

Compagnie d'Assurance Cornhill du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada à compter du 1^{er} novembre 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurances Dominion a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 6 septembre 1995, sous la dénomination sociale CICAN II Investment Holding Corp.

La Compagnie d'Assurance Eaton: un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour la compagnie le 19 décembre 1989.

Compagnie d'assurance Fidélité du Canada a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance USF&G du Canada à compter du 1^{er} juin 1985.

La Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique : les obligations de la compagnie ayant été transférées à Marine Indemnity Insurance Company of America, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 10 décembre 1993.

Compagnie d'assurance générale de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance générale RBC à compter du 16 août 1999.

Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Personnelle directe, compagnie d'assurance du Canada à compter du 1^{er} septembre 2000.

Compagnie d'Assurance générale de groupes CIBC Limitée a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée à compter du 1^{er} novembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale CIBC Limitée.

La Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A. : le 8 mars 1995, la cour a demandé la liquidation de Kansa General International Insurance Company Limited sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant Ferdinand Alfieri, 1, place Ville Marie, Bureau 2115, Montréal (Québec) H3B 2C6, au titre de liquidateur provisoire de la société, de se charger des procédures canadiennes de liquidation de la société.

La Compagnie d'Assurance Générale Kent a fusionné ses biens et son entreprise avec La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales, à compter du 30 novembre 1997. La compagnie issue de la fusion est La Citadelle, Compagnie d'Assurances Générales.

NOTE (A)—Continued

Crown Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Canada Life Assurance Company effective July 1, 1999 at 12:01 a.m.

CT Direct Insurance Inc. changed its name to TD General Insurance Company effective September 1, 2000.

CUMIS Insurance Society, Inc. ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective January 1, 2000.

The Dominion Insurance Corporation was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on September 6, 1995 under the name CICAN II Investment Holding Corp.

Eaton Insurance Company: An order was issued December 19, 1989 winding up Eaton Insurance Company.

Electrical Workers' Benefit Association ceased to exist as at December 31, 1991.

Emmco Insurance Company changed its name to Associates Insurance Company effective October 30, 1986.

English & American Insurance Company Limited's order to insure in Canada risks was revoked effective October 6, 1993, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited changed its name to Aegon Insurance Company (U.K.) Limited effective May 3, 1985.

Federated Mutual Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, December 31, 1992.

Fidelity Insurance Company of Canada changed its name to USF&G Insurance Company of Canada effective June 1, 1985.

The Fire Insurance Company of Canada changed its name to Legacy General Insurance Company effective January 1, 1994.

Fireman's Fund Insurance Company of Canada changed its name to Wellington Insurance Company effective March 1, 1985.

Fireman's Fund Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 19, 1997.

Folksamerica National Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The Company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective August 31, 1995.

Fortress Insurance Company of America, having transferred its Canadian liabilities to Marine Indemnity Insurance Company of America, ceased to be registered effective December 10, 1993.

The Franklin Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its remaining Canadian policies to Colonia Life Insurance Company. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

REMARQUE (A)—(suite)

La Compagnie d'Assurance Générale Strathcona a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

La Compagnie d'Assurance Great Eastern a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de London-Canada Insurance Company le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la Compagnie prenant suite des opérations est Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Compagnie d'Assurance Guardian du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de La Nordique compagnie d'assurance du Canada à compter du 1^{er} février 1999.

La Compagnie d'Assurances Herald : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance d'autorisation de fonctionnement de La Compagnie d'Assurances Herald a été annulée le 17 décembre 1992.

La Compagnie d'Assurance du Home Canadien a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Compagnie d'Assurance Canadienne Provinciale à compter du 31 décembre 1992, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Allianz du Canada.

Compagnie d'Assurance Longroup a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance London Garantie à compter du 12 juin 1995.

La Compagnie d'Assurance Missisquoi et Rouville a modifié sa raison sociale le 6 novembre 1989 et se nomme maintenant La compagnie d'Assurance Missisquoi.

Compagnie d'assurances New York Life du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1^{er} avril 1994.

La Compagnie D'Assurance OTIP/RAEO Inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance Everest du Canada à compter du 31 décembre 1996.

La Compagnie d'Assurance Pohjola Ltée. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) a modifié sa dénomination sociale à celle de Pohjola Group Insurance Corporation à compter du 31 août 1998.

La Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance contre les Accidents et l'Incendie du Canada et avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada le 1^{er} janvier 1989; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada.

La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de TBD Compagnie d'Assurance Vie à compter du 1^{er} août 1995.

Compagnie d'Assurance Toronto Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

Compagnie d'Assurance Traders Générale a fusionné ses biens et son entreprise avec GAN Canada Compagnie d'Assurances à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Traders Générale.

Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'Assurance Canadienne Commerce à compter du 1^{er} janvier 1993, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

La Compagnie d'Assurance Transit a cessé d'exercer des opérations au Canada. Lettres patentes de dissolution avec une date d'effet du 29 décembre 2000 ont été émises.

La Compagnie d'Assurance Union Commerciale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 1^{er} octobre 1999, la compagnie issue de la fusion étant CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

La Compagnie d'Assurance USF&G du Canada a fusionné avec la Compagnie d'Assurance Canadienne Générale le 30 juin 1990; les activités se poursuivent sous la raison sociale Compagnie d'Assurance Canadienne Générale.

NOTE (A)—Continued

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft changed its name to ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft effective April 1, 1999.

Galt Insurance Company, Langdon Insurance Company and Economical Mutual Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Economical Mutual Insurance Company effective December 30, 2000.

GAN Canada Insurance Company amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being Traders General Insurance Company.

GAN General Insurance Company, formerly a provincial insurer based in Ontario, was issued letters patent continuing it as a company under the *Insurance Companies Act*, and concurrently amalgamated its property and business with CGU Insurance Company of Canada effective December 31, 1999, the continuing company being CGU Insurance Company of Canada.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française, having transferred its Canadian liabilities to Gan Canada Insurance Company, ceased to be registered effective January 1, 1988.

The General Accident Assurance Company of Canada changed its name to CGU Insurance Company of Canada effective March 31, 1999.

General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of Prudasco Assurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

The General Accident Indemnity Company amalgamated its property and business with that of The General Accident Assurance Company of Canada effective December 31, 1994, the continuing or combined company being The General Accident Assurance Company of Canada.

General American Life Reinsurance Company of Canada changed its name to RGA Life Reinsurance Company of Canada effective September 18, 1995.

General Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC General Insurance Company effective August 16, 1999.

General Reassurance Corporation changed its name to Life Reassurance Corporation of America effective August 3, 1989.

General Security Assurance Corporation of New York changed its name to SCOR Reinsurance Company effective March 31, 1994.

General Security Insurance Company of Canada, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 1, 1994, under the name General Security Insurance Company of Canada Inc.

Glacier National Life Assurance Company changed its name to Scotia Life Insurance Company effective December 16, 1994.

Globe Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective May 19, 1995.

The Great Eastern Insurance Company amalgamated its property and business with that of London-Canada Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

The Great Lakes Reinsurance Company changed its name to Temple Insurance Company, effective April 2, 1998.

Guardian Insurance Company of Canada changed its name to The Nordic Insurance Company of Canada effective February 1, 1999.

Guildhall Insurance Company's order to insure in Canada risks was revoked, at the company's request, effective October 23, 1995.

Hartford Life Insurance Company of Canada and AIG Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name AIG Life Insurance Company of Canada effective September 30, 1999.

REMARQUE (A)—(suite)

Compagnie d'Assurances Victoria du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale, à compter du 1^{er} janvier 1996. La compagnie issue de la fusion est la Compagnie d'Assurance Traders Générale.

La Compagnie d'Assurance-Vie American International Ltée a modifié sa dénomination sociale à celle de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada à compter du 1^{er} avril 1998.

Compagnie d'assurance-vie de la Banque Royale du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance vie RBC à compter du 4 octobre 1999.

La Compagnie d'Assurance-Vie Glacier National a modifié sa dénomination sociale à celle de Scotia-Vie compagnie d'assurance à compter du 16 décembre 1994.

Compagnie d'Assurance-Vie Laurier et L'Impériale, compagnie d'assurance-vie ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1998.

Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 31 décembre 1998 à 23 h 59.

La Compagnie d'Assurance-Vie North West du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de L'industrielle-Alliance Pacifique Compagnie d'Assurance sur la Vie à compter du 1^{er} septembre 2000.

La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 août 1994.

Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada et NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Transamerica Vie Canada à compter du 31 décembre 2000.

La Compagnie d'assurance-vie Transamerica Occidental a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 12 avril 1995.

Compagnie d'assurance Voyageur a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance voyage RBC à compter du 28 juin 2000.

La Compagnie d'Assurance Wellington a changé son nom en celui de Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 11 août 1986.

Compagnie D'Assurance Wellington a modifié sa dénomination sociale à celle de ING Wellington Compagnie d'assurance à compter du 27 octobre 2000.

La Compagnie Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurance Vie Canada à compter du 5 juin 1995.

Compagnie de Garantie Seaboard du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. à compter du 1^{er} janvier 2000. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.

La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc. a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie de Garantie Seaboard du Canada à compter du 1^{er} janvier 2000. La compagnie issue de la fusion est La Compagnie d'Indemnité du Nord, Inc.

La Compagnie Mutuelle d'Assurance-vie Wawanesa a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-vie Wawanesa à compter du 1^{er} octobre 1993.

La Compagnie de Réassurances Baltica-Skandinavie du Canada a changé son nom en celui de Primum Compagnie d'Assurance à compter du 20 juillet 1988.

La Compagnie de Réassurance Kanata a changé son nom en celui de Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada le 28 janvier 1991.

La Compagnie de Réassurance Mercantile et Générale du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie Suisse de Réassurance Canada, à compter du 1^{er} juillet 1997. La compagnie issue de la fusion est Compagnie Suisse de Réassurance Canada.

NOTE (A)—Continued

The Hartford Steam Boiler Inspection and Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to The Boiler Inspection and Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1988.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited changed its name to Helvetia Swiss Insurance Company, Limited effective June 19, 1989.

Helvetia Swiss Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 2000.

Herald Insurance Company's order to commence and carry on business of Herald Insurance Company was revoked, at the request of the company, effective December 17, 1992.

The Hungarian Reformed Federation of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Toronto Mutual Life Insurance Company. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective May 28, 1996.

Ideal Mutual Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective February 15, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-Up Act*.

The Imperial Life Assurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Laurentian Life Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1993.

INA Insurance Company of Canada changed its name to CIGNA Insurance Company of Canada effective September 1, 1985.

Industrial Credit Insurance Company: At the request of the company, its certificate of registry was discontinued effective October 5, 1984.

Insurance Company of North America, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective February 28, 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited changed its name to ICAROM Public Limited Company effective December 20, 1991.

ITT Hartford Life Insurance Company of Canada changed its name to Hartford Life Insurance Company of Canada effective October 1, 1997.

John Deere Insurance Company of Canada changed its name to Echelon General Insurance Company, effective March 5, 1998.

John Hancock Mutual Life Insurance Company changed its name to John Hancock Life Insurance Company effective February 1, 2000.

Kanata Reinsurance Company changed its name to Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada effective January 28, 1991.

Kansa General Insurance Company Limited changed its name to Kansa General International Insurance Company Limited effective March 30, 1990.

Kansa General International Insurance Company Limited: On March 8, 1995 the court ordered the winding-up of Kansa General

International Insurance Company Limited under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing Ferdinand Alfieri, 1 Place Ville Marie, Suite 2115, Montréal, Quebec H3B 2C6, as provisional liquidator of the company to proceed with the winding-up of the business in Canada of the company.

Kemper Reinsurance Company changed its name to GE Reinsurance Corporation effective May 19, 1999.

Kent General Insurance Corporation amalgamated its property and business with that of The Citadel General Assurance Company effective November 30, 1997, the continuing company being The Citadel General Assurance Company.

REMARQUE (A)—(suite)

La Compagnie de Réassurance Sphère du Canada a modifié sa dénomination sociale pour La Compagnie d'Assurance Chequers au 31 août 1989.

La Compagnie de Réassurance TIG a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey America Reinsurance Corporation à compter du 26 janvier 2000.

La Compagnie de Réassurance Vie Mercantile et Générale du Canada et Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada le 1^{er} juillet 1997.

Compagnie Transcontinentale de Réassurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 16 décembre 1998.

La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie - Le 11 août 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. La cour a par la suite désigné la firme KPMG Inc. à titre de liquidateur permanent. La liquidation des opérations et des affaires de la société se poursuivent.

Consolidated Life Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par American Bankers Compagnie d'Assurances-Vie de la Floride. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 13 octobre 1995.

The Contingency Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par GAN Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

Corporation de Garantie RoyNat le certificat d'enregistrement a été retiré le 21 juin 1984, conformément à la demande de la compagnie.

The Credit Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Union Fidelity Life Insurance Company à compter du 13 juin 1994.

Crown, compagnie d'assurance vie du Canada et La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie le 1^{er} juillet 1999 à 00 h 01.

CT assurance directe inc. a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurances générales TD à compter du 1^{er} septembre 2000.

CUMIS Insurance Society, Inc. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} janvier 2000.

Electrical Workers' Benefit Association a cessé d'exister le 31 décembre 1991.

Emmco Insurance Company a changé son nom en celui de Associates Insurance Company à compter du 30 octobre 1986.

La English & American Insurance Company Limited s'est vue annuler son Ordonnance portant garantie des risques au Canada le 6 octobre 1993 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Ennia Insurance Company (U.K.) Limited a changé son nom en celui de Aegon Insurance Company (U.K.) Limited à compter du 3 mai 1985.

La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par La Federated, Compagnie Mutuelle d'Assurances a été annulée le 31 décembre 1992.

Fireman's Fund du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance Wellington à compter du 1^{er} mars 1985.

Fireman's Fund Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mars 1997.

Folsamerica National Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

NOTE (A)—Continued

Langdon Insurance Company, Galt Insurance Company and Economical Mutual Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name Economical Mutual Insurance Company effective December 30, 2000.

Laurentian Casualty Company of Canada changed its French name to Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada effective February 21, 1990.

Laurentian Casualty Company of Canada amalgamated its property and business with that of Laurentian Pacific Insurance Company and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurentian P&C Insurance Company changed its name to Boreal Property & Casualty Insurance Company effective December 9, 1993.

Laurentian Pacific Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of The Laurentian Shield Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

The Laurentian Shield Insurance Company amalgamated its property and business with that of Laurentian Casualty Company of Canada and that of Laurentian Pacific Insurance Company effective February 27, 1992, the continuing or combined company being Laurentian P&C Insurance Company.

Laurier Life Insurance Company and The Imperial Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada effective January 1, 1998.

Life Insurance Company of Royal Bank of Canada changed its name to RBC Life Insurance Company effective October 4, 1999.

The London Assurance ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1997.

London-Canada Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Great Eastern Insurance Company effective December 31, 1987, the continuing or combined company being Hartford Insurance Company of Canada.

Longroup Insurance Company changed its name to London Guarantee Insurance Company effective June 12, 1995.

Marine Indemnity Insurance Company of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1997.

The Maritime Life Assurance Company, a company incorporated under *The Maritime Life Assurance Company Act, Statutes of Nova Scotia, 1986, c 96* was continued as a company under the *Insurance Companies Act* effective December 24, 1999.

Massachusetts General Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 18, 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company changed its name to Primerica Life Insurance Company effective July 1, 1992.

The Mercantile and General Life Reassurance Company of Canada and Swiss Re Life & Health Canada amalgamated and were continued as one company under the name Swiss Re Life & Health Canada effective July 1, 1997.

The Mercantile and General Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Swiss Reinsurance Company Canada effective July 1, 1997, the continuing company being Swiss Reinsurance Company Canada.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc: At the company's request, its order to insure in Canada risk was revoked effective December 31, 1992.

REMARQUE (A)—(suite)

Forestiers Canadiens, Société d'Assurance-Vie, ayant fusionné ses biens et affaires avec les biens et affaires de L'Ordre Indépendant des Forestiers, la société a cessé d'être enregistrée le 26 février 1992.

Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Foremost Insurance Company Grand Rapids, Michigan a été annulée le 31 août 1995.

The Franklin Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Colonia Compagnie d'Assurance-Vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft a modifié sa dénomination sociale à celle de ERC Frankona Rückversicherungs-Aktien-Gesellschaft à compter du 1^{er} avril 1999.

GAN Canada Compagnie d'Assurances a fusionné ses biens et son entreprise avec Compagnie d'Assurance Traders Générale à compter du 31 décembre 1999. La compagnie issue de la fusion est Compagnie d'Assurance Traders Générale.

GAN General Insurance Company, société d'assurances constituée sous le régime des lois de l'Ontario, a reçu des lettres patentes la prorogeant sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et a fusionné ses éléments d'actif et ses activités avec celles de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada le 31 décembre 1999. La société issue de la fusion aura pour désignation sociale CGU, Compagnie D'Assurance du Canada.

Gan Incendie Accidents Compagnie Française a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Gan Canada Compagnie d'Assurances le 1^{er} janvier 1988.

General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de CGU, Compagnie D'Assurance du Canada à compter du 31 mars 1999.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de La Prudasco, Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada à compter du 31 décembre 1994, la compagnie issue de la fusion étant General Accident, Compagnie d'Assurance du Canada.

General American, Compagnie de réassurance-vie du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de RGA Compagnie de réassurance-vie du Canada à compter du 18 septembre 1995.

General Reassurance Corporation a changé son nom en celui de Life Reassurance Corporation of America à compter du 3 août 1989.

General Security Assurance Corporation of New York a changé sa raison sociale à SCOR, Compagnie de Réassurance à compter du 31 mars 1994.

Globe Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 19 mai 1995.

Les Grands Lacs, Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de La compagnie d'assurance Temple à compter du 2 avril 1998.

Guildhall Insurance Company : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Guildhall Insurance Company a été annulée le 23 octobre 1995.

Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie et La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie AIG du Canada le 30 septembre 1999.

The Hartford Steam Boiler and Inspection Company a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Inspection et d'Assurance Chaudières et Machinerie le 31 décembre 1988.

NOTE (A)—Continued

Metropolitan General Insurance Company, following the passage of a Special Act by the Senate of Canada, was continued by Letters Patent of Continuation as an insurance company under the laws of the Province of Quebec effective December 19, 1991.

Metropolitan Insurance Company amalgamated its property and business with that of Metropolitan Life Insurance Company of Canada effective December 30, 1992, the continuing or continued company being Metropolitan Life Insurance Company of Canada.

Metropolitan Life Insurance Company of Canada and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective December 31, 1998 at 11:59 p.m.

Midland Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective April 10, 1986, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company changed its name to Minnesota Life Insurance Company effective April 30, 1999.

Mission American Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1991.

The Missisquoi and Rouville Insurance Company changed its name to the Missisquoi Insurance Company effective November 6, 1989.

MONY Reinsurance Corporation changed its name to Folksamerica National Reinsurance Company effective September 24, 1992.

The Mutual Life Assurance Company of Canada changed its name to Clarica Life Insurance Company, effective July 21, 1999 at 12:01 a.m., as part of the conversion of the company into a company with common shares.

The Mutual Life Insurance Company of New York ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 20, 2000.

Mutuelle Générale Française Accidents changed its name to Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. effective March 4, 1988.

La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 30, 2000.

Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. changed its name to La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. effective March 5, 1991.

National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited's certificate of registry was withdrawn effective December 11, 1990, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding Up Act*.

National Fraternal Society of the Deaf ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective April 30, 1996. Policies were either surrendered or transferred to Croatian Fraternal Union of America.

The National Reinsurance Company of Canada was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* effective December 22, 1994 under the name 3100715 Canada Inc.

New England Insurance Company (formerly New England Reinsurance Corporation), having transferred its Canadian policies to New England Reinsurance Corporation, formerly Tower Insurance Company of Connecticut, as of January 1, 1984.

New England Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 1, 1995.

REMARQUE (A)—(suite)

Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 2000.

Helvetia Swiss Fire Insurance Company, Limited a changé son nom pour Helvetia Compagnie Suisse d'Assurances à compter du 19 juin 1989.

The Hungarian Reformed Federation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Toronto Mutual Life Insurance Company. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 28 mai 1996.

Ideal Mutual Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 février et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et sa filiale en propriété exclusive, Laurentienne-Vie du Canada, Compagnie d'Assurance, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de L'Impériale, compagnie d'assurance-vie le 1^{er} janvier 1993.

INA du Canada Compagnie d'Assurance a changé son nom en celui de CIGNA du Canada Compagnie d'assurance à compter du 1^{er} septembre 1985.

L'Indemnité Compagnie Canadienne a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Compagnie d'assurance Casualty du Canada et ceux de la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada à compter du 31 mai 1989, la compagnie issue de la fusion étant la Compagnie d'assurance générale Dominion du Canada.

Les obligations de Insurance Company of North America ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 28 février 1993.

The Insurance Corporation of Ireland Limited a changé son nom en celui de ICAROM Public Limited Company à compter du 20 décembre 1991.

ITT Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Hartford du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie à compter du 1^{er} octobre 1997.

John Deere, Compagnie D'Assurance du Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Échelon, Compagnie D'Assurances Générale à compter du 5 mars 1998.

John Hancock Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de John Hancock Life Insurance Company à compter du 1^{er} février 2000.

La Kansa General Insurance Company Limited a changé sa raison sociale le 30 mars 1990. Elle s'appelle maintenant la Compagnie d'Assurance Générale Kansa International S.A.

Kemper Reinsurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de GE Reinsurance Corporation à compter du 19 mai 1999.

La Laurentienne, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a modifié sa raison sociale le 21 février 1990; elle s'appelle maintenant Laurentienne Casualty, Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada.

Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages a changé sa dénomination sociale à Boréal Compagnie d'assurances de dommages à compter du 9 décembre 1993.

La Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Laurentienne Casualty Compagnie d'Assurance de Dommages du Canada et avec les biens et opérations de Le Bouclier Laurentien Compagnie d'Assurances le 27 février 1992; la compagnie résultant de cette fusion est la Laurentienne Compagnie d'Assurance de Dommages.

NOTE (A)—Continued

New England Reinsurance Corporation changed its name to New England Insurance Company effective February 29, 1984.

New England Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to The Hartford Fire Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1988.

New Rotterdam Insurance Company changed its name to UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. effective October 28, 1997.

New York Life Insurance Company of Canada and The Canada Life Assurance Company amalgamated and were continued as one company under the name The Canada Life Assurance Company effective April 1, 1994.

The New Zealand Insurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Christiania General Insurance Corporation, ceased to be registered effective March 31, 1991.

NN Life Insurance Company of Canada and Transamerica Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name Transamerica Life Canada effective December 31, 2000.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England changed its name to Lloyd's Underwriters effective October 1, 1999.

Norman Insurance Company Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Norman Insurance Company Limited was revoked effective December 31, 1992.

North American Benefit Association changed its name to Woman's Life Insurance Society effective January 1, 1996.

North American Company for Property and Casualty changed its name to NAC Reinsurance Corporation effective July 29, 1989.

The North American General Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 15, 1966, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

North American Life and Casualty Company changed its name to Allianz Life Insurance Company of North America as at March 31, 1993.

North American Life Assurance Company and The Manufacturers Life Insurance Company amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Manufacturers Life Insurance Company effective January 1, 1996.

North American Reassurance Company changed its name to Swiss Re Life Company America effective December 19, 1996.

North American Reinsurance Corporation, having transferred its Canadian liabilities to Canadian Reinsurance Company, ceased to be registered effective December 27, 1991.

The North West Life Assurance Company of Canada changed its name to Industrial-Alliance Pacific Life Insurance Company effective September 1, 2000.

Northern Indemnity, Inc. amalgamated its property and business with that of Seaboard Surety Company of Canada effective January 1, 2000, the continuing company being Northern Indemnity, Inc.

Northumberland General Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Strathcona General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company.

Northumberland General Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective July 5, 1985, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Northwestern National Life Insurance Company changed its name to ReliaStar Life Insurance Company effective August 1, 1996.

REMARQUE (A)—(suite)

The London Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

London-Canada Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Compagnie d'Assurance Great Eastern le 31 décembre 1987; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'Assurance Hartford du Canada.

Marine Indemnity Insurance Company of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1997.

La Maritime Compagnie d'Assurance-vie, une société constituée aux termes de *The Maritime Life Assurance Company Act, Statutes of Nova Scotia, 1986, c.96*, a été prorogée comme une société sous le régime de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à compter du 24 décembre 1999.

Massachusetts General Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 18 octobre 1993.

Massachusetts Indemnity and Life Insurance Company a changé son nom en celui de La Compagnie d'Assurance-Vie Primerica à compter du 1^{er} juillet 1992.

The Mercantile and General Reinsurance Company plc a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

Metropolitan Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada le 30 décembre 1992; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Compagnie d'assurances-vie La Métropolitaine du Canada.

La Métropolitaine Générale, Compagnie d'Assurance, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 19 décembre 1991.

Midland Insurance Company le certificat d'enregistrement a été retiré le 10 avril 1986 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

The Minnesota Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance-vie Minnesota à compter du 30 avril 1999.

Mission American Insurance Company ayant aliéné son passif au Canada, elle a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

MONY Reinsurance Corporation a changé sa dénomination sociale pour Folksamerica National Reinsurance Company à compter du 24 septembre 1992.

The Mutual Life Insurance Company of New York a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 20 novembre 2000.

La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie a modifié sa dénomination sociale à celle de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie, à compter du 21 juillet 1999 à 00 h 01, suite à sa transformation en société par actions.

Mutuelle Générale Française Accidents a changé son nom en Les Mutuelles du Mans I.A.R.D. à compter du 4 mars 1988.

La Mutuelle du Mans Assurances I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 juin 2000.

Les Mutuelles Du Mans I.A.R.D. a changé son nom en celui de La Mutuelle Du Mans Assurances I.A.R.D. le 5 mars 1991.

La National Employers' Mutual General Insurance Association, Limited s'est vue retirer son certificat d'enregistrement le 11 décembre 1990 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

National Fraternal Society of the Deaf a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 avril 1996. Les polices ont soit été rachetées ou prises en charge par Croatian Fraternal Union of America.

NOTE (A)—Continued

Norwich Union Fire Insurance Society Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective June 24, 1998.

The Norwich Union Life Insurance Society ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Norwich Union Life Insurance Company (Canada). The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 30, 1997.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited changed its name to NW Reinsurance Corporation Limited effective November 5, 1992.

Nova Scotia General Insurance Company changed its name to Toronto Dominion General Insurance Company effective February 7, 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited: At the company's request, its order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited ceased transacting life insurance and accident and sickness insurance in Canada effective April 1, 1992.

Old Republic Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Old Republic Insurance Company was revoked effective December 22, 1995.

Old Republic Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective September 1, 1993.

The Omaha Indemnity Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of The Omaha Indemnity Company was revoked effective January 25, 1994.

The Orion Insurance Company Limited changed its name to The Orion Insurance Company PLC effective September 11, 1990.

The Orion Insurance Company PLC: On October 27, 1994 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Orion Insurance Company PLC and on February 10, 1995 the court ordered the winding-up of The Orion Insurance Company PLC under the provisions of the *Winding Up Act*, appointing the Superintendent as liquidator of the company. Deloitte & Touche Inc., acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

OTIP/RAEO Insurance Company Inc. changed its name to Everest Insurance Company of Canada, effective December 31, 1996.

Pacific Employers Insurance Company, having transferred its Canadian liabilities to CIGNA Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective October 27, 1993.

Pafco International Insurance Company changed its name to Granite Insurance Company effective June 25, 1991.

Paragon Insurance Company of Canada changed its name to Laurentian Pacific Insurance Company effective May 3, 1984.

The Patriot Life Insurance Company was the name assumed by Balboa Life Insurance Company to transact business in Canada. Effective January 9, 1992, the company has been transacting business under its own name.

The Penn Mutual Life Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 9, 1999.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company effective September 7, 1984, the continuing or combined company being Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

The Phoenix Assurance Company Limited changed its name to the Phoenix Assurance Public Limited Company effective December 1, 1989.

Phoenix Assurance Company of Canada: An order was issued December 1, 1989, whereby the property and business of Phoenix Assurance Company of Canada was to be wound up into the Dominion Insurance Corporation.

REMARQUE (A)—(suite)

La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 22 décembre 1994, sous la dénomination sociale 310071-5 CANADA INC.

New England Insurance Company, auparavant New England Reinsurance Corporation, a cessé d'exercer des affaires au Canada. Son passif canadien a été pris en charge par New England Reinsurance Corporation, auparavant Tower Insurance Company of Connecticut, le 1^{er} janvier 1984.

New England Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} novembre 1995.

New England Reinsurance Corporation a changé son nom en celui de New England Insurance Company à compter du 29 février 1984.

New England Reinsurance Corporation a retiré son certificat d'enregistrement le 31 décembre 1988 et tout son passif canadien a été pris en charge par The Hartford Fire Insurance Company.

New Rotterdam Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V. à compter du 28 octobre 1997.

Les obligations de The New Zealand Insurance Company Limited ayant été transférées à la Christiania General Insurance Corporation, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 mars 1991.

NN Compagnie d'Assurance-Vie du Canada et Compagnie d'Assurance-Vie Transamerica du Canada ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Transamerica Vie Canada à compter du 31 décembre 2000.

The Non-Marine Underwriters, Members of Lloyd's, London, England a modifié sa dénomination sociale à celle de les Souscripteurs du Lloyd's à compter du 1^{er} octobre 1999.

La Nord-américaine, compagnie d'assurance-vie et La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers le 1^{er} janvier 1996.

Norman Insurance Company Limited : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Norman Insurance Company Limited a été annulée le 31 décembre 1992.

North American Benefit Association a modifié sa dénomination sociale à celle de Woman's Life Insurance Society à compter du 1^{er} janvier 1996.

La North American Company for Property and Casualty a modifié sa dénomination sociale pour NAC Reinsurance Corporation au 29 juillet 1989.

The North American General Insurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 15 décembre 1966 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

North American Life and Casualty Company a changé son nom en celui de Allianz Life Insurance Company of North America à compter du 31 mars 1993.

North American Reassurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life Company America à compter du 19 décembre 1996.

Les obligations de North American Reinsurance Corporation ayant été transférées à la Société Canadienne de Réassurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 décembre 1991.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de la Compagnie d'Assurances Générales Strathcona le 31 août 1983; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est la Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances.

Northumberland, Compagnie Générale d'Assurances : le certificat d'enregistrement n'a pas été renouvelé le 5 juillet 1985 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

Northwestern National Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie D'Assurance-Vie ReliaStar à compter du 1^{er} août 1996.

NOTE (A)—Continued

Phoenix Assurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 31, 1991.

Phoenix Mutual Life Insurance Company changed its name to Phoenix Home Life Mutual Insurance Company effective July 1, 1992.

Pitts Insurance Company's certificate of registry was withdrawn effective October 19, 1981, and the company is being wound up under the provisions of the *Winding-up Act*.

Pohjola Insurance Company Ltd. (Vakuutusosakeyhtio Pohjola) changed its name to Pohjola Group Insurance Corporation effective August 31, 1998.

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., having transferred its Canadian policies to National Reinsurance Company of Canada, ceased to be registered effective January 1, 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers, having transferred all of its Canadian liabilities to Préservatrice Foncière T.I.A.R.D., ceased transacting business in Canada effective August 9, 1982.

Primerica Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Primerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective August 19, 1994.

Primum Insurance Company changed its name to CT Direct Insurance Company effective March 10, 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company changed its name to Principal Life Insurance Company effective March 26, 1999.

Protection Mutual Insurance Company, having amalgamated its property and business with that of Allendale Mutual Insurance Company and Arkwright Mutual Insurance Company, pursuant to the laws of the United States of America, ceased to be registered effective July 1, 1999. The foreign companies were continued to be registered as one mutual company under the name Factory Mutual Insurance Company, effective July 1, 1999.

Prudasco Assurance Company amalgamated its property and business with that of General Accident Indemnity Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being General Accident Indemnity Company.

Prudential of America Life Insurance Company (Canada) was discontinued under the *Insurance Companies Act* and was issued a certificate of continuance under the *Canada Business Corporations Act* on May 2, 2000 under the name 3752178 Canada Inc.

Prudential Assurance Company of England Property and Casualty (Canada) changed its name to General Accident Indemnity Company effective August 31, 1993.

The Prudential Group Assurance Company of England (Canada) changed its name to Sun Life of Canada Group Assurance Company effective March 31, 1995.

The Prudential Life Assurance Company of England (Canada) and The Mutual Life Assurance Company of Canada amalgamated and were continued as one mutual company under the name The Mutual Life Assurance Company of Canada effective April 1, 1995.

Prudential of America General Insurance Company (Canada) changed its name to Liberty Insurance Company of Canada, effective January 1, 1997.

Prudential Reinsurance Company (of America) changed its name to Everest Reinsurance Company effective May 21, 1996.

QBE Insurance Limited, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1987.

The Reinsurance Corporation of New York changed its name to The Insurance Corporation of New York effective January 31, 1997.

REMARQUE (A)—(suite)

Norwich Union Fire Insurance Society Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 juin 1998.

Norwich Winterthur Reinsurance Corporation Limited a changé son nom en celui de NW Reinsurance Corporation Limited à compter du 5 novembre 1992.

Nova Scotia General Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale à compter du 7 février 1995.

NRG London Reinsurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1992.

NRG Victory Reinsurance Limited a cessé d'exercer des opérations d'assurance-vie et accidents et maladie à compter du 1^{er} avril 1992.

The Omaha Indemnity Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par The Omaha Indemnity Company a été annulée le 25 janvier 1994.

The Orion Insurance Company Limited a changé son nom à The Orion Insurance Company PLC à compter du 11 septembre 1990.

The Orion Insurance Company PLC : le 27 octobre 1994, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de The Orion Insurance Company PLC et le 10 février 1995 la cour a demandé la liquidation de The Orion Insurance Company PLC sous les provisions de la *Loi sur les liquidations*, nommant le surintendant au titre de liquidateur de la société. Deloitte & Touche Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

Les obligations de Pacific Employers Insurance Company ayant été transférées à CIGNA du Canada Compagnie d'assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 27 octobre 1993.

Pafoo Compagnie Internationale d'Assurances a changé son nom à Granite Compagnie d'Assurances à compter du 25 juin 1991.

Paragon, Compagnie d'Assurance du Canada a changé son nom en celui de la Laurentienne du Pacifique Compagnie d'Assurance à compter du 3 mai 1984.

La Patriote Compagnie d'Assurance-Vie est le nom adopté par La Balboa, compagnie d'assurance-vie pour exercer des affaires au Canada. Depuis le 9 janvier 1992, la compagnie utilise son propre nom pour exercer des affaires.

The Penn Mutual Life Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 9 juillet 1999.

Philadelphia Manufacturers Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company le 7 septembre 1984; la compagnie fusionnée ou la compagnie prenant suite des opérations est Arkwright-Boston Manufacturers Mutual Insurance Company.

La Phoenix Assurance Company Limited a modifié sa raison sociale le 1^{er} décembre 1989 et se nomme maintenant Phoenix Assurance Public Limited Company.

Les obligations de Phoenix Assurance Public Limited Company ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1991.

Les biens et opérations de la Phoenix Compagnie d'Assurance du Canada ont été cédés à La Dominion Corporation d'Assurance et un décret a été émis en vertu de la *Loi sur les liquidations* pour La Dominion Corporation d'Assurance au 1^{er} décembre 1989.

Phoenix Mutual Life Insurance Company a changé son nom en celui de Phoenix Home Life Mutual Insurance Company à compter du 1^{er} juillet 1992.

Pitts Compagnie d'Assurance : le certificat d'enregistrement a été retiré le 19 octobre 1981 et la compagnie est maintenant en voie de liquidation en vertu des dispositions de la *Loi sur les liquidations*.

NOTE (A)—Continued

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange having disposed of its liabilities in Canada ceased to be registered as at March 31, 1985.

Rhine Reinsurance Company Ltd. changed its name to Rhine Re Ltd. effective August 4, 2000.

Royal Exchange Assurance of America Inc. changed its name to Fortress Insurance Company of America effective December 15, 1992.

Royal Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Sun Alliance Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Insurance Company of Canada changed its name to Royal & Sun Alliance Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Company of Canada ceased transacting business in Canada and transferred all of its policies to Royal Life Insurance Company of Canada Limited, effective December 31, 1994. Royal Life Insurance Company of Canada's order to commence and carry on business was revoked effective December 31, 1994 and its property was amalgamated with that of Royal Insurance Company of Canada, the continuing company being Royal Insurance Company of Canada.

Royal Life Insurance Company of Canada Limited changed its name to Royal & Sun Alliance Life Insurance Company of Canada effective March 23, 1998.

Royal Life Insurance Limited ceased transacting business in Canada and disposed of its liabilities in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective November 24, 1992.

Royal Maccabees Life Insurance Company changed its name to Reassure America Life Insurance Company effective August 9, 2000.

Royal Reinsurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Royal Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1993.

RoyNat Guarantee Corporation: At the company's request, the certificate of registry of RoyNat Guarantee Corporation was discontinued effective June 21, 1984.

SAFECO Life Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered as at December 20, 1991.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR effective April 7, 1998.

SAFR changed its name to SAFR PartnerRe effective January 26, 2000.

SCOR Reinsurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of two non-insurance entities, SCORFIN Inc. and SCOR Services Canada Inc., effective December 31, 1995, the continuing or combined company being SCOR Canada Reinsurance Company.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1998.

Seaboard Surety Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Seaboard Surety Company was revoked effective June 13, 1995.

Seaboard Surety Company of Canada amalgamated its property and business with that of Northern Indemnity, Inc. effective January 1, 2000, the continuing company being Northern Indemnity, Inc.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective October 21, 1997.

Security National Insurance Company changed the french version of its name to Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance, effective April 6, 1998.

REMARQUE (A)—(suite)

Préservatrice Foncière T.I.A.R.D. a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Nationale, Compagnie de Réassurance du Canada le 1^{er} janvier 1988.

La Préservatrice Société Anonyme d'Assurances contre les Accidents, l'Incendie et les Risques Divers a cessé d'exercer des opérations au Canada le 9 août 1982; son passif canadien a été pris en charge par la Préservatrice Foncière T.I.A.R.D.

Primum Compagnie D'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de CT assurance directe inc. à compter du 10 mars 1998.

Principal Mutual Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'assurance-vie Principal à compter du 26 mars 1999.

Protection Mutual Insurance Company a fusionné ses entreprise avec ceux de Allendale Mututal Insurance Company et ceux de Arkwright Mututal Insurance Company, et en vertu des lois des États-Unis d'Amérique, son certificat d'enregistrement a été retiré le 1^{er} juillet 1999. Les sociétés fusionnées ont été prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination Factory Mutual Insurance Company, 1^{er} juillet 1999.

La Prudasco, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et son entreprise avec ceux de la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance à compter du 1^{er} janvier 1994, la compagnie issue de la fusion étant la Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance.

Prudential Reinsurance Company (of America) a modifié sa dénomination sociale à celle de Everest Reinsurance Company depuis le 21 mai 1996.

Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie d'Assurance Liberté du Canada, à compter du 1^{er} janvier 1997.

La Prudentielle d'Amérique, Compagnie d'Assurance-Vie (Canada) a cessé ses opérations sous la *Loi sur les sociétés d'assurances*, et a reçu un certificat de prorogation en vertu de la *Loi sur les sociétés par actions*, en date du 2 mai 2000, sous la dénomination sociale 3752178 Canada Inc.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'Assurance Générale (Canada) a changé sa dénomination sociale pour Général Accident Indemnité Compagnie d'Assurance du 31 août 1993.

La Prudentielle d'Angleterre Compagnie d'Assurance Collective (Canada) a modifié sa dénomination sociale à celle de Sun Life du Canada, compagnie d'assurance groupe à compter du 31 mars 1995.

La Prudentielle d'Angleterre, Compagnie d'assurance-vie (Canada) et La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie ont été fusionnées et prorogées en une société mutuelle fonctionnant sous la dénomination sociale de La Mutuelle du Canada, compagnie d'assurance sur la vie le 1^{er} avril 1995.

QBE Insurance Limited a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1987.

The Reinsurance Corporation of New York a modifié sa dénomination sociale à celle de The Insurance Corporation of New York à compter du 31 janvier 1997.

Retail Lumbermen's Inter-Insurance Exchange a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1985.

Rhin Réassurance SA a modifié sa dénomination sociale à celle de Rhine Re S.A. à compter du 4 août 2000.

Royal Exchange Assurance of America Inc. a changé sa dénomination sociale pour Compagnie d'assurance Forteresse d'Amérique à compter du 15 décembre 1992.

Royal Life Insurance Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et a cédé son passif canadien. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Royal Maccabees Life Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Reassure America Life Insurance Company à compter du 9 août 2000.

Les obligations de Royal Reinsurance Company Limited ayant été transférées à La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 31 décembre 1993.

NOTE (A)—Continued

Skandia Canada Reinsurance Company changed its name to Odyssey Reinsurance Company of Canada, effective November 5, 1996.

Skandia Group Insurance Company Ltd. changed the name under which it insures risks in Canada to Skandia Insurance Company Ltd. effective December 23, 1993.

Skandia Insurance Company changed its name in English to Skandia Group Insurance Company Ltd. effective December 17, 1990.

Skandia International Insurance Corporation ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective March 31, 2000.

Société Anonyme Française de Réassurances changed its name to SAFR Société Anonyme Française de Réassurances effective June 17, 1996.

Société Commerciale de Réassurance: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Société Commerciale de Réassurance was revoked effective December 24, 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective July 8, 1998.

The Sovereign Life Insurance Company - On December 21, 1992 the Superintendent of Financial Institutions took control of The Sovereign Life Insurance Company and the court granted a winding-up order appointing the Superintendent as provisional liquidator of the company. KPMG Inc. acting as agent for the liquidator, is proceeding with the winding up of the company's affairs.

Sphere Reinsurance Company of Canada changed its name to Chequers Insurance Company effective August 31, 1989.

The Stanstead and Sherbrooke Insurance Company amalgamated its property and business with that of The Canada Accident and Fire Assurance Company, and that of Commercial Union Assurance Company of Canada effective January 1, 1989, the continuing or combined company being Commercial Union Assurance Company of Canada.

State Mutual Life Assurance Company of America changed its name to First Allmerica Financial Life Insurance Company effective May 13, 1996.

Stonewall Insurance Company, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 27, 1990.

Storebrand International Insurance A/S changed its name to UNI Storebrand International Insurance A/S effective October 30, 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. changed its name to Storebrand International Insurance A/S effective March 12, 1991.

The Strathcona General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Northumberland General Insurance Company effective August 31, 1983, the continuing or combined company being Northumberland General Insurance Company;

Sun Alliance and London Assurance Company Limited, having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance and London Assurance Company (Canada), had its order to insure in Canada risks revoked effective November 24, 1992.

Sun Alliance and London Assurance Company (Canada) changed its name to TBD Life Insurance Company effective August 1, 1995.

Sun Alliance Insurance Company amalgamated its property and business with that of Royal Insurance Company of Canada effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Royal Insurance Company of Canada.

REMARQUE (A)—(suite)

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de Sun Alliance Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurances à compter du 23 mars 1998.

La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée. L'ordonnance de fonctionnement de La Royale Vie du Canada, Compagnie d'Assurance a été annulée le 31 décembre 1994, et ses biens ont été fusionnés avec ceux de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance, la compagnie issue de la fusion étant La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

La Royale Vie du Canada, compagnie d'assurance limitée a modifié sa dénomination sociale à celle de Royal & Sun Alliance du Canada, société d'assurance-vie à compter du 23 mars 1998.

SAFECO Life Insurance Company a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie a été retiré le 20 décembre 1991.

SAFR a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR PartnerRe à compter du 26 janvier 2000.

SAFR Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR à compter du 7 avril 1998.

SCOR Compagnie de Réassurance du Canada a fusionné ses biens et son entreprise avec SCORFIN Inc. et Les Services SCOR Canada Inc., à compter du 31 décembre 1995. La compagnie issue de la fusion est SCOR Canada Compagnie de Réassurance.

The Scottish Dominion Insurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} décembre 1998.

Seaboard Surety Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Seaboard Surety Company a été annulée le 13 juin 1995.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurances a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 21 octobre 1997.

La Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance a modifié la version française de sa dénomination sociale à celle de Sécurité Nationale Compagnie d'Assurance à compter du 6 avril 1998.

La Sécurité, Compagnie d'Assurances générales du Canada, après l'adoption d'une Loi d'intérêt privé par le Sénat du Canada, a été prorogée par lettres patentes de continuation comme compagnie d'assurance de la province de Québec, en date du 1^{er} décembre 1994, sous la dénomination sociale de LA SÉCURITÉ, COMPAGNIE D'ASSURANCES GÉNÉRALES DU CANADA INC.

Skandia Canada Compagnie de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Odyssey, société canadienne de réassurance, à compter du 5 novembre 1996.

Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances a changé sa raison sociale au Canada à Skandia Société Anonyme d'Assurances à compter du 23 décembre 1993.

Skandia Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à Skandia Groupe, Société Anonyme d'Assurances, le 17 décembre 1990.

Skandia International Insurance Corporation a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 mars 2000.

Société Anonyme Française de Réassurances a modifié sa dénomination sociale à celle de SAFR Société Anonyme Française de Réassurances à compter du 17 juin 1996.

NOTE (A)—Continued

Swiss Re Life Company America changed its name to Swiss Re Life & Health America Inc. effective January 27, 1998.

Swiss Re Life Canada changed its name to Swiss Re Life & Health Canada effective June 2, 1997.

Swiss Union General Insurance Company Limited ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Switzerland General Insurance Company, Limited was revoked effective November 21, 1995.

Symons General Insurance Company changed its name to Pafco International Insurance Company effective December 22, 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited changed its name to Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited effective May 2, 1991.

Teachers Insurance and Annuity Association of America ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Sun Life Assurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 6, 1998.

TIG Reinsurance Company changed its name to Odyssey America Reinsurance Corporation effective January 26, 2000.

Toa-Re Insurance Company of America changed its name to The Toa Reinsurance Company of America effective August 16, 1999.

Toro Assicurazioni S.P.A., having transferred its Canadian liabilities to Sun Alliance Insurance Company, ceased to be registered effective December 21, 1990.

Toronto Dominion General Insurance Company changed its name to TD Direct Insurance Inc. effective September 1, 2000.

Toronto General Insurance Company amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective January 1, 1994, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

Tower Insurance Company of Connecticut changed its name to New England Reinsurance Corporation effective February 29, 1984.

Traders General Insurance Company amalgamated its property and business with that of GAN Canada Insurance Company effective December 31, 1999, the continuing company being Traders General Insurance Company.

Trafalgar Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of The Canadian Commerce Insurance Company effective January 1, 1993, the continuing or combined company being Trafalgar Insurance Company of Canada.

Trafalgar Insurance Public Limited Company, having transferred its Canadian liabilities to Trafalgar Insurance Company of Canada, ceased to be registered effective December 31, 1986.

Transamerica Insurance Company changed the name under which it insures risks in Canada to TIG Insurance Company effective December 29, 1993.

Transamerica Life Insurance Company of Canada and NN Life Insurance Company of Canada amalgamated and were continued as one company under the name Transamerica Life Canada effective December 31, 2000.

Transamerica Occidental Life Insurance Company ceased transacting business in Canada and transferred its Canadian policies to Transamerica Life Insurance Company of Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 12, 1995.

REMARQUE (A)—(suite)

Société D'Assurance-Crédit Industriel : le certificat d'enregistrement a été retiré le 5 octobre 1984, conformément à la demande de la compagnie.

Société d'assurance Galt, Société d'assurance Langdon et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à compter du 30 décembre 2000.

Société d'assurance Langdon, Société d'assurance Galt et Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance à compter du 30 décembre 2000.

La Société d'Assurance-Vie Norwich Union a cessé d'exercer des opérations au Canada et son passif canadien a été pris en charge par Norwich Union du Canada, Compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 30 septembre 1997.

Société Canadienne de Réassurance a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie Suisse de Réassurance Canada à compter du 5 juin 1995.

Société Commerciale de Réassurance : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Société Commerciale de Réassurance a été annulée le 24 décembre 1992.

Société de Réassurance des Assurances Mutuelles Agricoles a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 juillet 1998.

La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie - Le 21 décembre 1992, le surintendant des institutions financières a pris le contrôle de La Souveraine, Compagnie d'Assurance-Vie et la cour accordait une ordonnance de liquidation nommant le surintendant au titre de liquidateur provisoire de la société. Le cabinet KPMG Inc., le mandataire du liquidateur, se charge des procédures de liquidation de la société.

State Mutual Life Assurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de First Allmerica Financial Life Insurance Company à compter du 13 mai 1996.

Stonewall Insurance Company a aliéné son passif au Canada et n'est plus enregistrée depuis le 27 mars 1990.

Storebrand International Insurance A/S a changé son nom en celui de UNI Storebrand International Insurance A/S à compter du 30 octobre 1991.

Storebrand Reinsurance Company Ltd. a changé son nom en celui de Storebrand International Insurance A/S à compter du 12 mars 1991.

Suisse de Réassurance Vie Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada à compter du 2 juin 1997.

Sun Alliance and London Assurance Company Limited a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par La Compagnie d'Assurance Sun Alliance & London (Canada). L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 24 novembre 1992.

Sun Alliance Compagnie d'Assurance a fusionné ses biens et opérations avec les biens et opérations de La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance le 1^{er} janvier 1994; la compagnie résultant de cette fusion est La Royale du Canada, Compagnie d'Assurance.

Swiss Re Life Company America a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Life & Health America Inc. à compter du 27 janvier 1998.

Switzerland General Insurance Company, Limited : Conformément à la demande de la société, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Switzerland General Insurance Company, Limited a été annulée le 21 novembre 1995.

Symons Compagnie d'Assurances Générales a changé son nom en Pafco Compagnie Internationale d'Assurances à compter du 22 décembre 1988.

Taisho Marine and Fire Insurance Company, Limited a changé son nom à Mitsui Marine and Fire Insurance Company, Limited à compter du 2 mai 1991.

NOTE (A)—Continued

Transit Insurance Company ceased transacting business in Canada. Letters patent of dissolution were issued effective December 29, 2000.

Transport Indemnity Company changed its name to Mission American Insurance Company effective June 16, 1986.

Transport Insurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Transport Insurance Company was revoked effective December 31, 1994.

Travelers Indemnity Company of Canada changed its name to Zurich Indemnity Company of Canada effective February 9, 1989.

Truck Insurance Exchange: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of Truck Insurance Exchange was revoked effective December 21, 1992.

Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada changed its name to Suecia Reinsurance Company effective January 21, 2000.

Underwriters National Assurance Company's certificate of registry was withdrawn effective December 29, 1976. The company's business in Canada, which was being continued under a compromise arrangement sanctioned by the Supreme Court of Ontario, was transferred to Life Investors Insurance Company of America effective July 31, 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective April 8, 1997.

Unigard Mutual Insurance Company changed its name to Unigard Security Insurance Company effective December 20, 1984.

Unigard Security Insurance Company changed its name to Seaton Insurance Company effective September 25, 2000.

Union Reinsurance Company: At the company's request, the order to insure in Canada risks of Union Reinsurance Company was revoked effective June 15, 1994.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. changed its name to Swiss Re Italia S.p.A. effective August 28, 1998.

United Canada Insurance Company's certificate of registry was not renewed effective March 1, 1986, and the company is being wound-up under the provisions of the *Winding-up Act*.

United States Fire Insurance Company: At the request of the company, the order to insure in Canada risks of United States Fire Insurance Company was revoked effective December 10, 1992.

United Transportation Union Insurance Association ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective March 14, 1995.

The Unity Fire and General Insurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1998.

UNUM Life Insurance Company changed its name to UNUM Life Insurance Company of America as at December 31, 1991.

USF&G Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Canadian General Insurance Company effective June 30, 1990, the continuing or combined company being Canadian General Insurance Company.

US International Reinsurance Company ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective October 8, 1997.

Victoria Insurance Company of Canada amalgamated its property and business with that of Traders General Insurance Company effective January 1, 1996, the continuing or combined company being Traders General Insurance Company.

The Victory Reinsurance Company Limited changed its name to NRG Victory Reinsurance Limited effective December 18, 1991.

REMARQUE (A)—(suite)

Teachers Insurance and Annuity Association of America a cessé d'exercer des opérations au Canada et tout son passif canadien a été pris en charge par Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 6 avril 1998.

The Toa-Re Insurance Company of America a modifié sa dénomination sociale à celle de The Toa Reinsurance Company of America à compter du 16 août 1999.

Les obligations au Canada de Toro Assicurazioni S.P.A. ayant été transférées à Sun Alliance Compagnie d'Assurance, la compagnie a cessé d'être enregistrée à compter du 21 décembre 1990.

Toronto Dominion Compagnie d'Assurance Générale a modifié sa dénomination sociale à celle de TD assurance directe inc. à compter du 1^{er} septembre 2000.

Tower Insurance Company of Connecticut a changé son nom en celui de New England Reinsurance Corporation à compter du 29 février 1984.

Trafalgar Insurance Public Limited Company a cessé d'exercer des opérations au Canada le 31 décembre 1986; son passif canadien a été pris en charge par la Compagnie d'Assurance Trafalgar du Canada.

Transamerica Insurance Company a changé sa raison sociale au Canada à Société d'Assurance TIG à compter du 29 décembre 1993.

Transport Indemnity Company a changé son nom en celui de Mission American Insurance Company à compter du 16 juin 1986.

Transport Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Transport Insurance Company a été annulée le 31 décembre 1994.

Travelers du Canada, Compagnie d'Indemnité a changé son nom en celui de Zurich Du Canada, Compagnie d'Indemnité à compter du 9 février 1989.

Truck Insurance Exchange : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Truck Insurance Exchange a été annulée le 21 décembre 1992.

Trygg-Hansa Reinsurance Company of Canada a modifié sa dénomination sociale à celle de Compagnie de réassurance Suecia à compter du 21 janvier 2000.

Underwriters National Assurance Company : le certificat d'enregistrement a été retiré le 20 décembre 1976. Les affaires au Canada qui avaient été continuées selon une proposition de concordat sanctionnée par la Cour Suprême d'Ontario ont été transférées à Life Investors Insurance Company of America le 31 juillet 1991.

Uni Storebrand International Insurance A/S a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 avril 1997.

Unigard Mutual Insurance Company a changé son nom en celui de Unigard Security Insurance Company à compter du 20 décembre 1984.

Unigard Security Insurance Company a modifié sa dénomination sociale à celle de Seaton Insurance Company à compter du 25 septembre 2000.

Union Reinsurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par Union Reinsurance Company a été annulée le 15 juin 1994.

Union Suisse Compagnie Générale d'Assurances a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1998.

Unione Italiana di Riassicurazione S.p.A. a modifié sa dénomination sociale à celle de Swiss Re Italia S.p.A. à compter du 28 août 1998.

United States Fire Insurance Company : Conformément à la demande de la compagnie, l'ordonnance portant garantie des risques au Canada par United States Fire Insurance Company a été annulée le 10 décembre 1992.

United Transportation Union Insurance Association a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 14 mars 1995.

NOTE (A)—Continued

Voyageur Insurance Company changed its name to RBC Travel Insurance Company effective June 28, 2000.

Warner Reciprocal Insurers, having disposed of its liabilities in Canada, ceased to be registered effective March 31, 1986.

The Wawanesa Mutual Life Insurance Company changed its name to The Wawanesa Life Insurance Company effective at October 1, 1993.

Wellington Insurance Company changed its French name to Compagnie d'Assurance Wellington effective August 11, 1986.

Wellington Insurance Company changed its name to ING Wellington Insurance Company effective October 27, 2000.

Westbury Canadian Life Insurance Company and RBC Life Insurance Company amalgamated and were continued as one company under the name RBC Life Insurance Company effective July 3, 2000.

Western General Mutual Insurance Company amalgamated its property and business with that of Economical Mutual Insurance Company effective January 1, 1997, the continuing company being Economical Mutual Insurance Company.

Winterthur Reinsurance Corporation of America ceased transacting business in Canada. The company's order to insure in Canada risks was revoked effective December 22, 1999.

Woodmen of the World Life Insurance Society ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 1, 1994.

The Workmen's Circle ceased transacting business in Canada. The society's order to insure in Canada risks was revoked effective December 31, 1996.

Zurich Indemnity Company of Canada changed its name to Peopleplus Insurance Company effective February 1, 1999.

Zurich Life Insurance Company of Canada and its wholly-owned subsidiary, Zurich Life & Health Insurance Company of Canada, amalgamated and were continued as one company under the name Zurich Life Insurance Company of Canada effective January 1, 1993.

REMARQUE (A)—(suite)

Unity Fire and General Insurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1998.

L'UNUM Compagnie d'Assurance-vie a changé son nom en celui de L'UNUM d'Amérique, Compagnie d'Assurance-vie à compter du 31 décembre 1991.

US International Reinsurance Company a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 8 octobre 1997.

The Victory Reinsurance Company Limited a changé son nom en celui de NRG Victory Reinsurance Limited à compter du 18 décembre 1991.

Warner Reciprocal Insurers a cédé son passif canadien. Le certificat d'enregistrement de la compagnie n'a pas été renouvelé au 31 mars 1986.

Westbury Canadienne, Compagnie d'Assurance Vie et Compagnie d'assurance vie RBC ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale Compagnie d'assurance vie RBC à compter du 3 juillet 2000.

Western General Mutual Insurance Company a fusionné ses biens et son entreprise avec Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance, à compter du 1^{er} janvier 1997. La compagnie issue de la fusion est Economical, Compagnie Mutuelle d'Assurance.

Winterthur Reinsurance Corporation of America a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 22 décembre 1999.

Woodmen of the World Life Insurance Society a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 1^{er} décembre 1994.

The Workmen's Circle a cessé d'exercer des opérations au Canada. L'ordonnance portant garantie des risques au Canada a été annulée le 31 décembre 1996.

Zurich du Canada, Compagnie d'Indemnité a modifié sa dénomination sociale à celle de Omnimonde, Compagnie d'assurances à compter du 1^{er} février 1999.

Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie et sa filiale en propriété exclusive, Zurich du Canada, Compagnie d'Assurance-Vie & Santé, ont été fusionnées et prorogées en une société fonctionnant sous la dénomination sociale de Zurich du Canada Compagnie d'Assurance-Vie le 1^{er} janvier 1993.

NOTE (B)—

Additional classes referred to in classes of insurance for which registered are as follows—

1. Civil Commotion Insurance
2. Earthquake Insurance
3. Falling Aircraft Insurance
4. Hail Insurance
5. Impact by Vehicles Insurance
6. Limited or Inherent Explosion Insurance
7. Sprinkler Leakage Insurance
8. Water Damage Insurance
9. Weather Insurance
10. Windstorm Insurance

and are limited to the insurance of the same property as is insured against the risk of fire under a policy of the company.

Limited Personal Accident Insurance means Personal Accident Insurance, provided in connection with a policy of automobile insurance insuring against liability for bodily injuries, limited to expenses incurred arising from bodily injuries suffered by driver and passengers and resulting from the ownership or operation of an automobile.

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

OF FINANCIAL INSTITUTIONS,

OTTAWA.

John R. Palmer

Superintendent

REMARQUE (B)—

Les catégories additionnelles dont il est question dans les catégories d'affaires d'assurance enregistrées sont comme il suit :

1. L'assurance contre l'agitation civile
2. L'assurance contre les tremblements de terre
3. L'assurance contre la chute d'aéronefs
4. L'assurance contre la grêle
5. L'assurance contre l'impact de véhicules
6. L'assurance contre les explosions rattachables à l'affectation du risque
7. L'assurance contre le coulage des extincteurs automatiques
8. L'assurance contre les dégâts des eaux
9. L'assurance contre les intempéries
10. L'assurance contre les tempêtes de vent

et sont limitées à l'assurance des mêmes biens qui sont assurés contre l'incendie en vertu d'une police de la compagnie.

L'expression « accidents corporels restreints » désigne l'assurance accident des personnes qui est fournie de concert avec une police d'assurance automobile assurant la responsabilité des blessures corporelles, limitée aux dépenses faites en conséquence de blessures corporelles subies par le conducteur et les passagers, qui découle de la propriété ou du fonctionnement d'une automobile.

BUREAU DU SURINTENDANT

DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES,

OTTAWA.

Le surintendant

John R. Palmer



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9